Deutscher Klub en Buenos Aires

Club Alemán en Buenos Aires

Su sesquicentenario

Un recorrido por sus 150 años de vida










150 años

CLUB ALEMÁN EN BUENOS AIRES

Agradecemos a todas las empresas que acompañan al Club en la celebración de sus 150 años.

PUENTE
DESDE 1915

TRIVENTO
BODEGAS Y VIÑEDOS
GRUPO CONCHA Y TORO
ARGENTINA

AGF Allianz
AHK
Alaned Tecnidata
Argentinisches Tageblatt
Baliarda S.A.
BASF
Bayer S.A.
CAPSA
Capex S.A.
Cencosud S.A.
Deutsche Bank
Dynamit Nobel Argentina S.A.
Elektrothermit Argentina S.R.L.
Exolgan S.A.
Festo S.A.
Fortinox S.A.
Fresenius Medical Care Argentina S.A.
Grant Thornton Argentina
Grupo Burco
Hamburg Süd
Hochtief Argentina S.A.
Integra Fides S.A.
Knauf Argentina
KPMG
Leonhardt, Dietl, Graf & von der Fecht
Lufthansa
NahuelSat
Orbis Mertig S.A.I.C.
Pförtner Cornealent S.A.C.I.F.
Puente Hnos.
Robert Bosch Argentina Industrial S.A.
Siemens
Sony BMG
Trivento Bodegas y Viñedos del Grupo Concha & Toro
Tutima
Volkswagen

Club Alemán en Buenos Aires, su sesquicentenario: un recorrido por sus 150 años de vida - 1ª ed. – Buenos Aires: Club Alemán en Buenos Aires, 2005.
148 p.; 28 x 23 cm

ISBN 987-22414-0-6

1. Club Alemán en Buenos Aires-Historia.
CDD 367.9

Las fotografías que se reproducen en este libro pertenecen a Werner Schumacher, Mario Kohout, Francisco Laurora, Florian von der Fecht y al archivo del Club Alemán en Buenos Aires.
Diseño de portada e interiores: Diego Linares
Edición al cuidado de Gabriela Vigo

Club Alemán en Buenos Aires
Corrientes 327 p. 21 Buenos Aires
República Argentina

Se terminó de imprimir en Latingráfica, Rocamora 4161, Ciudad Autónoma de Buenos Aires,
en el mes de setiembre de 2005, con una tirada de 775 ejemplares.

Primera edición: setiembre de 2005
ISBN: 987-22414-0-6

El Club Alemán en Buenos Aires participa, desde sus comienzos, en la historia de la Nación Argentina. La Unidad Nacional le precede solamente por dos años, mientras que a la Unidad Alemana de 1871, ¡le lleva 16 años de ventaja! Este libro es un homenaje a los socios del Club, que transitaron por él en este último siglo y medio.
Es para mí un honor especial presidir la Comisión Directiva de nuestro querido Club en ocasión de los festejos por sus 150 años de vida. Este acontecimiento "bien vale una misa" y así lo entendimos en la Comisión Directiva, por lo cual hemos realizado una gran convocatoria para celebrar este excepcional aniversario con todas las luces.
Desde la carrera en el Hipódromo de San Isidro hasta la Fiesta de Gala el 15 de octubre, pasando por el concierto en el Palais de Glace, el Torneo de Golf y la regata en el Club de Remo Teutona, todos son eventos que celebran éste, para nosotros, magno acontecimiento.
Quiero aprovechar esta oportunidad para agradecer a todos aquellos que han hecho posible festejar tan dignamente nuestro aniversario. Valoro esta cooperación como un reconocimiento a nuestra institución, ahora sesquicentenaria. Ella es, sin duda, un punto de referencia importante y reconocido de la presencia alemana en este crisol de comunidades que es la República Argentina. Así lo han entendido las personas y empresas que nos apoyan en estas celebraciones.
Mi agradecimiento especial a nuestro socio Otto Schmitt, sin cuya desinteresada colaboración este libro no habría sido posible; a Gabriela Vigo y Diego Linares, que ayudaron a concretarlo; a Florian von der Fecht y Francisco Laurora, cuyas fotos ilustran los últimos 20 años del Club; a los organizadores del Torneo de Golf, encabezados por el socio Jochen Wentzel; al equipo de MBV, en las personas de Maiken Bückle Vinelli y Marina Palazzolo, quienes fueron las columnas vertebrales en la búsqueda de apoyo y organización de los eventos conmemorativos de nuestros 150 años, y a nuestro personal, encabezado por el Gerente Antonio Mastrangelo, que impertérritamente soportó los embates de un calendario inusualmente colmado de actividades.
Todo esto lo hacemos en homenaje de los socios, actuales, pasados y futuros, porque creemos en el porvenir del Club, en nuestra proyección dentro del Club Europeo, y estamos convencidos de que dentro de la comunidad argentina toda, aportamos nuestro grano de arena para un futuro próspero "para todos los hombres del mundo que quieran vivir en el suelo argentino".
Desde ya comprometo a empresas, amigos y socios para la edición del libro de los ¡300 años!

Thomas Leonhardt
Presidente

CLUB ALEMÁN
EN BUENOS AIRES

SU SESQUICENTENARIO

UN RECORRIDO POR SUS
150 AÑOS DE VIDA



CLUB ALEMÁN
EN BUENOS AIRES

SU SESQUICENTENARIO

UN RECORRIDO
POR SUS 150 AÑOS
DE VIDA

El 18 de octubre del presente año, el Club Alemán en Buenos Aires celebrará su 150º aniversario. Ante este importante acontecimiento, hemos considerado oportuno presentar a sus asociados y a la comunidad una reseña sobre el devenir de nuestra institución desde su nacimiento hasta el presente.

En las páginas que siguen, hemos intentado reflejar el desarrollo de las actividades del Club, su evolución y sus logros, los problemas que debió enfrentar, la repercusión de los sucesos políticos y económicos más relevantes y otras curiosidades que, descontamos, serán de interés de los lectores. Estamos seguros de que revivir lo acontecido en el seno de nuestra institución nos ayudará a comprender el verdadero sentido de pertenencia que ha hecho posible la continuidad de acción entre las sucesivas generaciones.



SIGLO XIX



MENS SANA IN CORPORE SANO



Corría el año 1842 –antes aún de la promulgación de la Constitución Nacional Argentina– cuando en el seno de la colectividad de habla alemana se organizó la Congregación Evangélica Alemana. En ese momento también se estaba en tratativas para la creación de una obra social y un cementerio.

Un grupo de jóvenes –entre quienes se encontraban los señores Siegmund Niebuhr, Otto Boodhaltz, Theodor Hoffmann y Carl Lueders, todos ex socios del Club de Gimnasia de Hamburgo–, quizás inspirados en la famosa máxima de Juvenal: "*Mens sana in corpore sano*", tuvieron la idea de fundar una asociación deportiva destinada a promover la actividad física.

Comprobante de pago de una contribución directa correspondiente al año 1856 y suscripta y recibida por el colector de esa época (por un valor de $80).



Contribucion Directa.

121

Nº: 1413 Cordoba Nº: 14

Ha enterado en la Colecturia General

correspondiente al año de 1856.

cuota que le cupo con arreglo a la avaluacion de su capital en

Buenos Aires, á 5 de de 1856.

SON 80 PESOS — REALES.

Por el Sr. Colector.



Enero 1862.

MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD.

Serenos. L. y C. Alumbrado, &c.

Seccion 3 Manzana 10 Cuadra 5

Calle de Cordova Numero 139

puertas de

Pesos 20 por Serenos,

30 alumbrado de gas

de aceite

Total Cincuenta pesos

que le corresponden segun las leyes de 25 de Noviembre de 1861.

Comprobante de pago a la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires en concepto de alumbrado.

En ese entonces, y como ocurre también en nuestros tiempos, un emprendimiento de tal importancia iba acompañado necesariamente de erogaciones, que el grupo no podía solventar. Fue así que decidieron tratar de interesar a un comerciante acomodado, el señor Adolfo Klengel, cuyas oficinas se situaban en la calle Reconquista 11. Klengel no se mostró atraído por la actividad física, pero el ingenio de los jóvenes al proponerle la construcción de una cancha de bolos logró convencerlo. Así fue que se abocó exitosamente a la búsqueda de otros interesados entre los comerciantes alemanes. Algunos años más tarde, el 14 de octubre de 1855, nacía el *Deutscher Turnverein* (Asociación Alemana de Gimnasia).



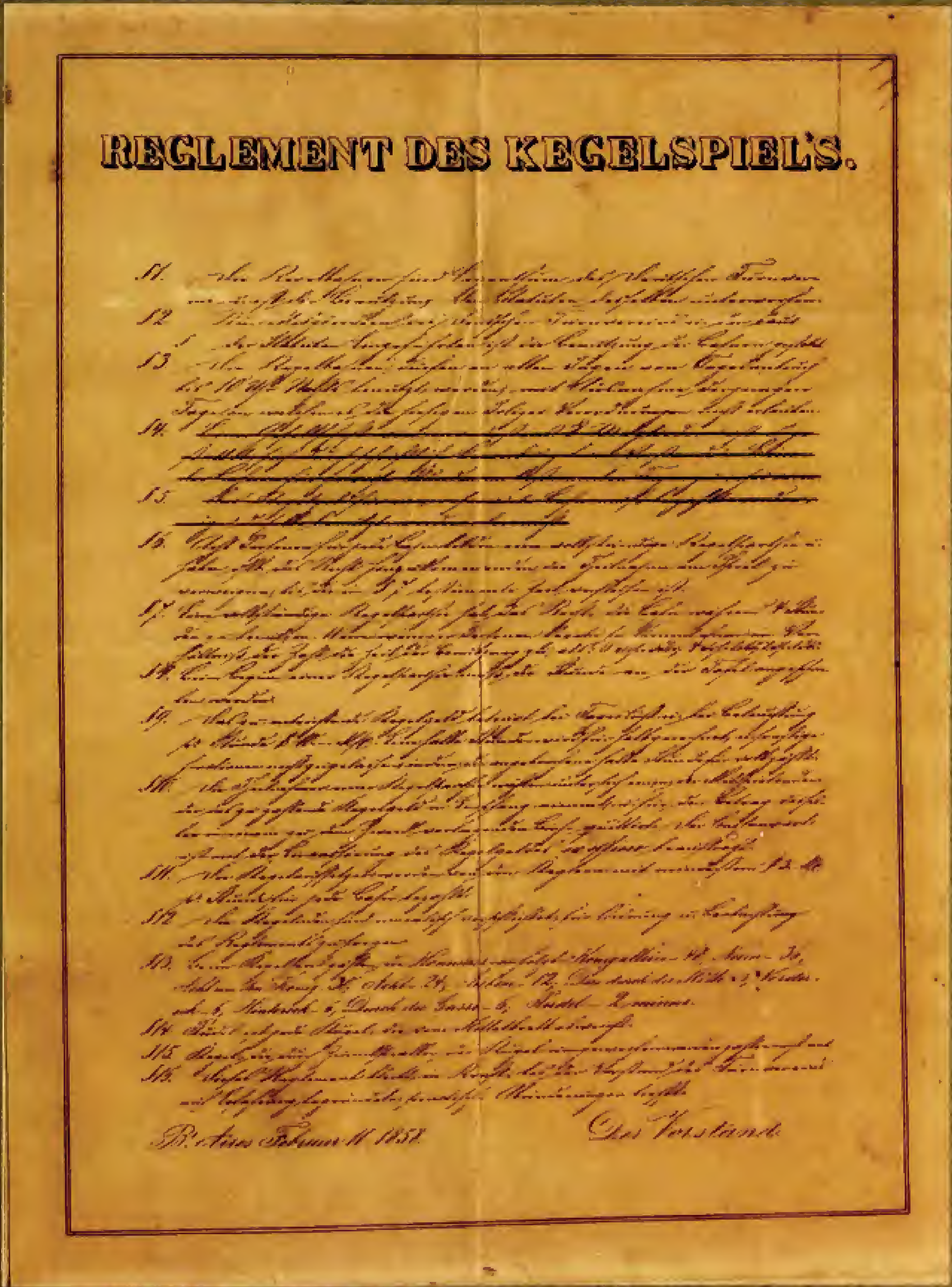
Cuatro F en cruz, distintivo característico de clubes alemanes de gimnasia y deporte.

FUENTES Y CANTEROS

Se desconocen los motivos por los cuales, en la Asamblea General de 1857, se fijó el 18 de octubre como fecha de la fundación de la asociación. Una causa pudo haber sido el hecho de que ese mismo día, pero de 1813, los ejércitos aliados habían vencido a Napoleón en Leipzig (*Voelkerschlacht bei Leipzig*), pero esto no es seguro.

Los fundadores, cuyo número se estima en 80, lograron crear una asociación alemana, antes incluso de la existencia de Alemania como Estado integrado, y encararon decisivamente la concreción de su proyecto. Para ello alquilaron un predio por valor de $600 mensuales ubicado en las calles Viamonte y Maipú, una zona que, en aquellos tiempos, se consideraba alejada de la *"city"*.

El lugar fue parquizado, se construyó un gimnasio y dos canchas de bolos, y el jardín fue adornado con canteros de flores y fuentes. En este verdadero oasis se desarrolló la vida social del Club Alemán en Buenos Aires (DK), la cual, a través del tiempo, fue cobrando cada vez mayor gravitación en detrimento de la actividad deportiva.


REGLEMENT DES KEGELSPIEL'S.

B. Aires Februar 11 1858.

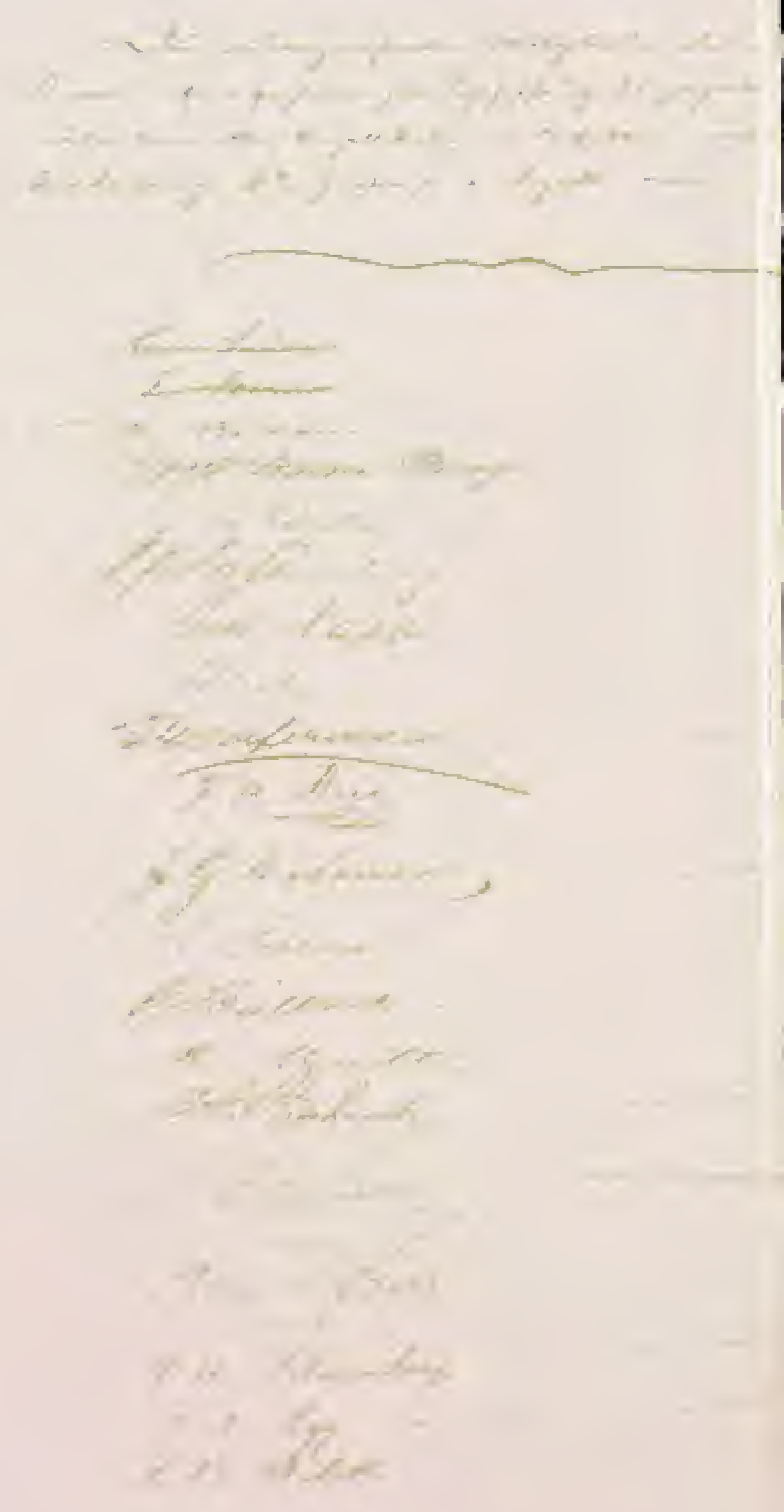
Der Vorstand.

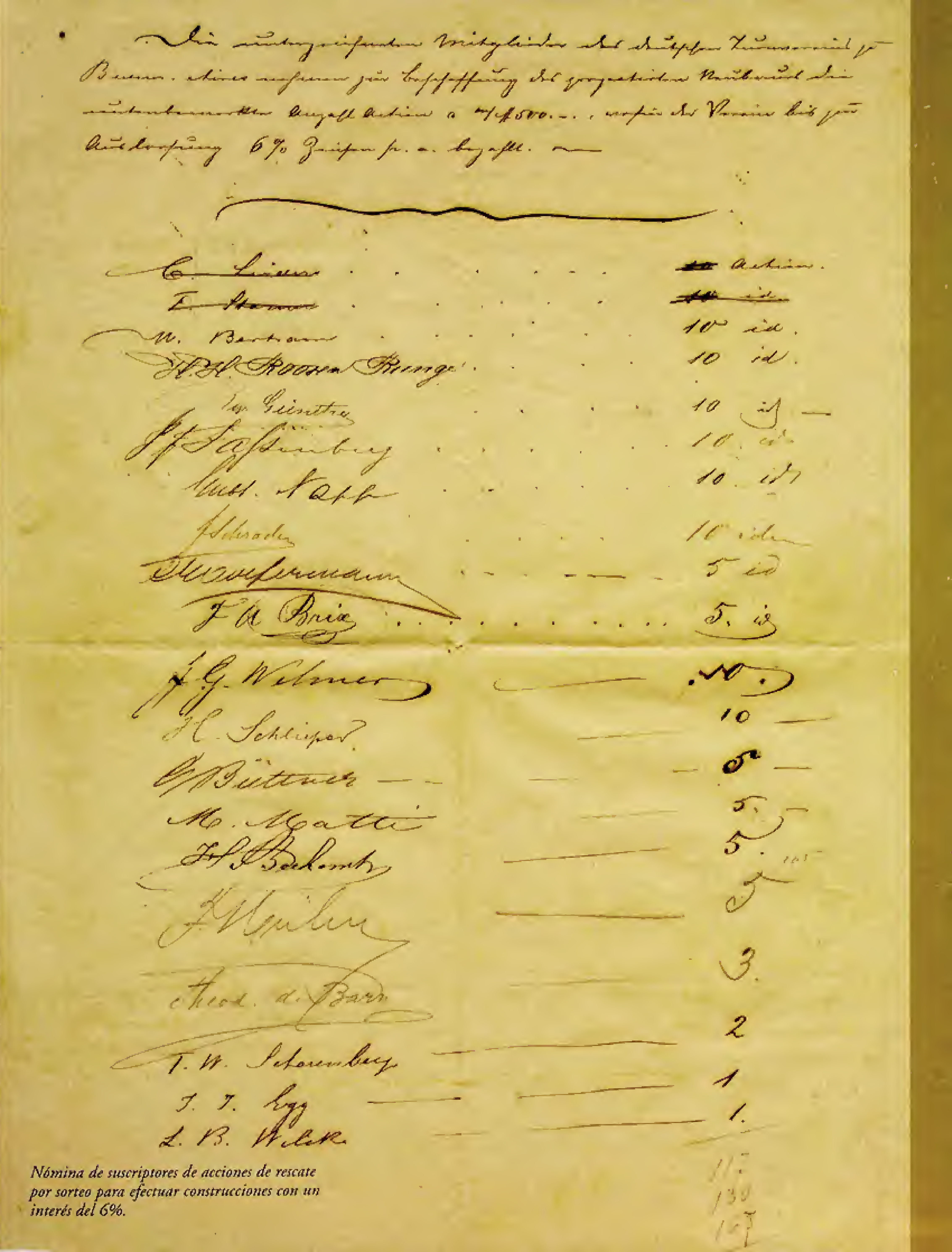
Reglamento del juego de bolos, en letra gótica manuscrita (1858).

EL CLUB ADQUIERE UN PREDIO PROPIO

Entre los temas de debate de la Comisión Directiva se hallaban, además de los problemas de su país de origen, la confrontación entre Buenos Aires y la Confederación, la inestabilidad política reinante, la falta de cemento –el cual era confiscado por las autoridades a fin de erigir defensas de la ciudad para la protección de sus habitantes (algo más de 100.000)– y el frecuente ataque de los indios.

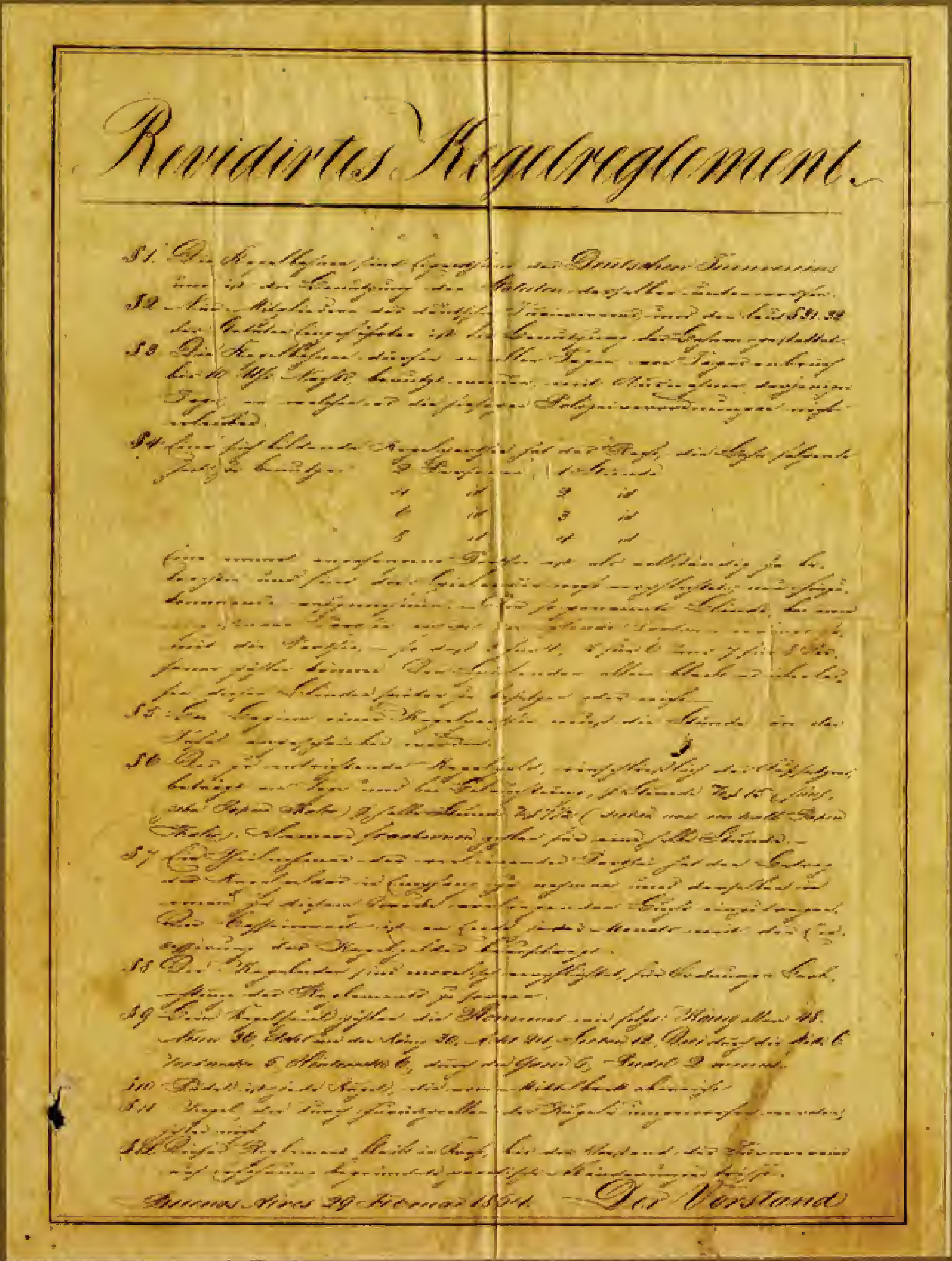
Dado que no se cuenta con las actas del año 1857, habrá que imaginar las discusiones que precedieron a la compra del predio situado en la Avda. Córdoba, entre Maipú y Esmeralda. Alejado del centro, en una calle de tierra con zanjas de desagües que se transformaban en verdaderos torrentes los días lluviosos y cuyo límite era un arroyo en el contrafrente, contaba sin embargo con un galpón utilizable como gimnasio y salón para distintas actividades. El precio abonado fue de $250.000. Para medir el esfuerzo que debe de haber significado esta operación consideremos que, en aquella época, el cubierto de un banquete festivo costaba entre $50 y $100.




Die unterzeichneten Mitglieder des deutschen Turnvereins zu Buenos Aires nehmen zur Beschaffung des projectirten Neubaues die untenbemerkte Anzahl Actien à m/c $500.--, wofür der Verein bis zur Auslosung 6% Zinsen p. a. bezahlt.

~~C. Lieser~~ . . . . . . ~~10~~ Actien.
~~E. [illegible]~~ . . . . . . ~~10~~ id.
W. Bertram . . . . . . 10 id.
[illegible] Prange . . . . . . 10 id.
[illegible] Günther . . . . . . 10 id
[illegible] . . . . . . 10 id.
Cust. Napp . . . . . . 10 id.
J. Schrader . . . . . . 10 ide
[illegible] . . . . . . 5 id
F. A. Brie . . . . . . 5 id
J. G. Wilmer — 10.
J. C. Schlieper — 10
G. Büttner — 5
M. Matti — 5
[illegible] — 5
[illegible] — 5
[illegible] — 3
Theod. de Bary — 2
T. W. Schönberg — 1
J. J. Egg — 1.
L. B. Welck

Nómina de suscriptores de acciones de rescate por sorteo para efectuar construcciones con un interés del 6%.



Revidirtes Kegelreglement.

Buenos Aires 29 Februar

Der Vorstand

Reglamento del juego de los bolos, revisado.

LOS ASOCIADOS LLEGABAN AL CLUB EN SUS CARRUAJES

La vida social del Club florecía, aunque no ocurría lo mismo con la práctica física desarrollada por los asociados según destacaba la Comisión Directiva en sus informes semestrales. La actividad femenina por excelencia era el juego de bolos, de moda en la época.

El acontecimiento del año fue la fiesta aniversario del 18 de octubre. Los señores asociados, siempre elegantemente ataviados, llegaban al Club en sus carruajes desde sus residencias ubicadas en la zona privilegiada de la ciudad: las calles Chile, Defensa y Balcarce. Se decía que algunos jóvenes solteros, impedidos de abonar las altas sumas que significaban el uso de este medio, tomaban un coche a sólo cien metros del Club.

La fundación del Imperio Alemán el 18 de enero de 1871 fue motivo de una fiesta de gala, para la cual se prepararon especialmente las instalaciones y se sirvió un exquisito banquete con abundante champagne. El festejo se desarrolló en forma cordial, pero sobre el final se produjeron desmanes con sanciones incluidas: hubo dos asociados expulsados, dos amonestados, y a uno se le notificó que a su hermano, por ser menor de edad y no ser socio, se le prohibía el acceso al Club. Cinco asociados presentaron su renuncia por disconformidad. Cabe destacar un dato curioso, y es que en las actas no figuran los nombres de los sancionados y en su lugar sólo se consignan puntos suspensivos.

AIRES DE CAMBIO

El afán de mejoras hizo que en 1870 se creara una Comisión de Obras para encarar la construcción de una nueva sede. El proyecto contaba con un presupuesto de $84.500, pero como esta suma no pudo ser cubierta con la emisión de acciones con rescate por sorteo –tal como solía hacerse en el Club–, los trabajos se limitaron a arreglos en general y embellecimiento del gimnasio.

FIEBRE

En 1871, al desatarse la fiebre amarilla sobre la ciudad, se prohibió toda actividad física y la Comisión Directiva suspendió sus reuniones. Hubo que lamentar la muerte de varios asociados entre los meses de marzo y mayo.

A través de una resolución también fue suspendida la recaudación de fondos que se había implementado con motivo del enfrentamiento franco-prusiano. Este dinero, que ascendía a $10.932, fue destinado a un fondo creado para mitigar las consecuencias de la peste. El primer beneficiario fue el ecónomo del Club, a quien se le abonaron los gastos de internación y se le aumentó el sueldo de $750 a $850 mensuales.

El 6 de junio se realizó la primera reunión después de la tragedia, la cual fue un feliz reencuentro.

La *Corveta Augusta* visita el Puerto de Buenos Aires

De esta misma época data un suceso que dio origen a nuestra galería de cuadros de buques que anclaron en el Río de la Plata y que puede ser considerada como única. En julio de 1875 visita por primera vez el Puerto de Buenos Aires un buque de la armada alemana: la *Corveta Augusta*. Para agasajar a la plana mayor de la corveta se organizó una gran recepción, a un reducido costo ($50) para asegurar gran concurrencia. El evento fue todo un éxito, pero una vez más originó fuerte déficit.















En 1873 se produjo un acontecimiento del cual aún hoy se enorgullece nuestro Club, y fue la donación efectuada por el cónsul del recién constituido Imperio, Sr. Nordenholz, de los escudos de los Consulados de la Confederación Alemana y de los Estados y ciudades que habían mantenido representaciones diplomáticas en Buenos Aires hasta 1871. Estos escudos, que desde entonces adornan nuestra sede, poseen indudable significación y valor histórico.

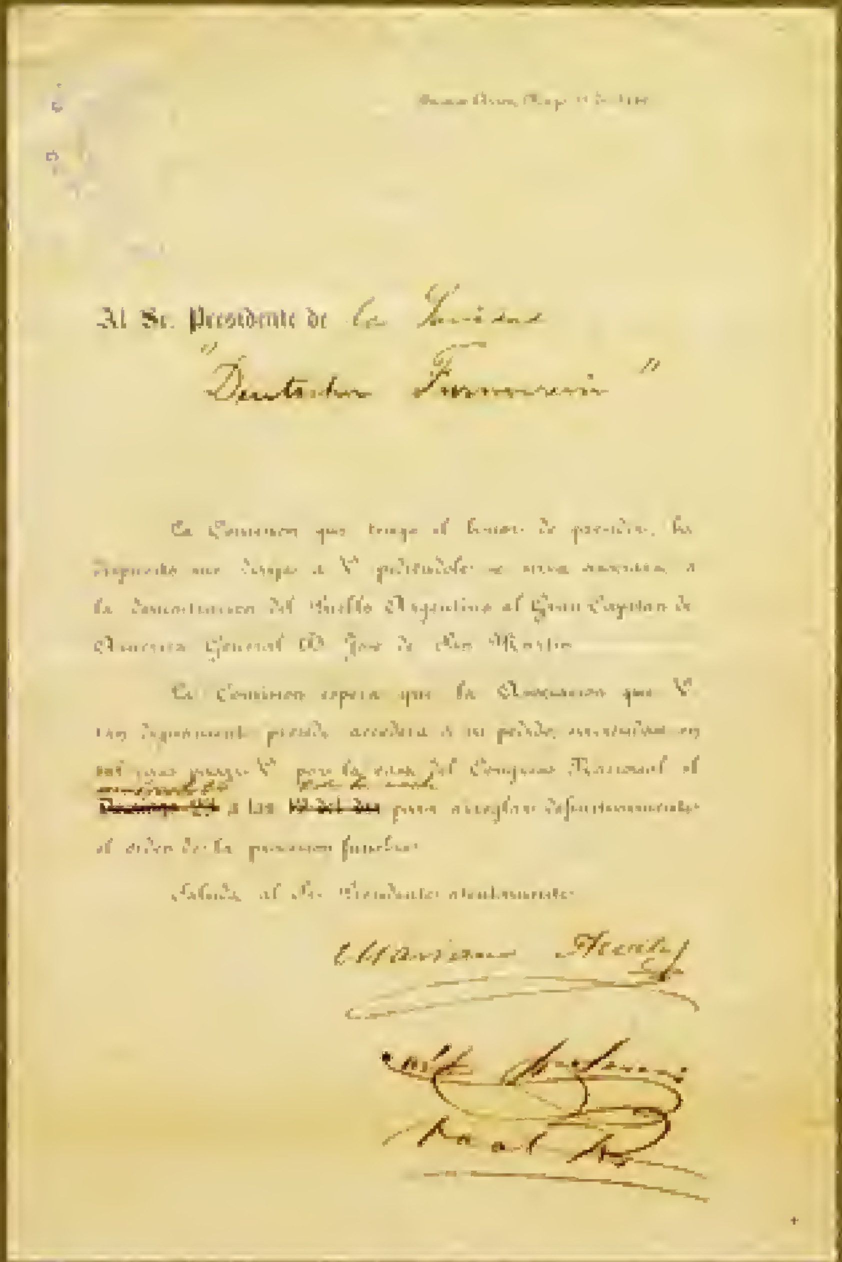

BUENOS AIRES ADMINISTRACION DEL GAS CALLE VICTORIA N° 325

Señor D. Club Gimnastico

A LA COMPAÑIA DEL GAS DEBE

Fecha	Estado del Medidor	Gas consumido: Piés cúbicos	Gas consumido: Importe	Alquiler mensual del medidor	Atrasado	Total

Comprobante del pago por la provisión de gas (1880).


Al Sr. Presidente de la Sociedad "Deutscher Turnverein"

Carta de la Comisión Central de Repatriación de los restos del General San Martín, fechada el 22 de mayo de 1880, dirigida al presidente del Deutscher Turnverein, en la que se solicita asociarse a la demostración del pueblo argentino al gran capitán.

CONCIERTOS Y REUNIONES BAILABLES CON ORQUESTA

En la Asamblea de abril de 1874, la Comisión Directiva expuso sus esperanzas de que en pocos años la institución pudiera disponer de una sede y de las instalaciones necesarias para el desarrollo de distintas actividades sin caer en el tan temido endeudamiento. Sin embargo, en esta época se produjo una crisis económica que desencadenó una considerable reducción de los ingresos del Club (entre otros motivos, por una drástica disminución del consumo de cerveza y vinos), agravada por una situación política inestable, lo cual quedó reflejado en el hecho de que la reunión de la Comisión Directiva del 12 de octubre del mismo año tuvo que ser suspendida por disturbios.

Para enfrentar el desafío de generar fuentes de ingresos, se resolvió organizar reuniones bailables en el salón amenizadas con orquestas, así como conciertos en los jardines. Estos últimos se llevaban a cabo particularmente en verano y con una frecuencia de dos o tres en el año. Con el transcurso del tiempo, los conciertos se hicieron más exclusivos y frecuentes, con lo cual se obtuvieron recaudaciones que llegaron a rondar los $17.721 por semestre. La programación de los conciertos se publicaba en los diarios, particularmente en el *Standart*, y eran de tal categoría que no tenían parangón en el Buenos Aires de la época.



EL CLUB EN TIEMPOS DE LA CONSOLIDACIÓN DE LA REPÚBLICA

El principal tema de discusión por entonces no se relacionaba ni con las fiestas ni con la gimnasia ni con el juego de bolos, sino particularmente con la situación política del país. Los cambios de gobierno, los levantamientos en Entre Ríos y la guerra con el Paraguay estaban presentes en las conversaciones de todos.

La guerra ancló a las fuerzas armadas en el Norte del país debilitando al gobierno central, lo cual fue aprovechado por los indios para expandir su zona de influencia. Los fuertes de Bahía Blanca, Tandil y Azul no pudieron evitar la sucesión de asaltos que arrasó gran parte de la provincia de Buenos Aires y la de Santa Fe. Estos saqueos originaron el desabastecimiento de carne vacuna en la ciudad de Buenos Aires, pues nadie se atrevía a retirar ganado de las estancias.

Una vez finalizada la crisis paraguaya, la situación en el Sur del país se consolidó. La amenaza de las tribus pampas y araucanas, bajo el mando del cacique Namuncurá –hijo del legendario Calfucurá–, pudo ser superada, mientras que en el Norte, los tobas, matacos y mocovíes fueron vencidos al ofrecer menor resistencia. Es así que la República Argentina se consolida con sus límites actuales.

El establecimiento de las bases para el futuro desarrollo trajo como consecuencia un cambio en el cuadro de socios del Club, pues a los artesanos, comerciantes y académicos se agregaron por primera vez los estancieros, y se introdujo la categoría de "socio de campo" con una cuota reducida. Un dato curioso para resaltar es que si bien la zona de Belgrano era considerada "de extramuros", la Comisión Directiva no aceptaba a sus residentes bajo la nueva categoría de socios de campo.

En noviembre de 1878 el Club contaba con 432 asociados (de los cuales 290 tenían derecho a voto y pagaban cuota completa) y 133 ausentes no cotizantes. Además de las cuotas sociales, los principales ingresos provenían de la tasa cobrada por el juego de bolos, la gimnasia y la ganancia proveniente de la venta de bebidas.



Deutscher Turnverein

FREITAG, d. 27 JANUAR 1893

ABENDS 8 1/2 UHR

ZUR FEIER DES 34 GEBURTSTAGES

S. M. KAISER WILHELM II.

GARTENCONCERT

I. THEIL

1. Friedensfeier	REINECKE
2. Dans tes yeux — *Walzer*	WALDTEUFEL
3. Lohengrin — *Fantasie*	WAGNER
4. *a* Le Berger Watteau	GRECK
b Sevillana....	MASSENET
5. Kriegsraketen — *Patriot-potpourri*	CONRADI

II. THEIL

6. Lustige Weiber v. Windsor *Ouverture*	NICOLAI
7. Kaiserwalzer	STRAUSS
8. Cavalleria Rusticana	MASCAGNI
9. Musikal. Reisetasche	HAMM
10. Zapfenstreichpolka	MEYER

Programa del concierto efectuado en los jardines del Club el 27 de enero de 1893 con motivo del 34° cumpleaños de Su Majestad el Kaiser Guillermo II.

EL CLUB SE RESERVA EL DERECHO DE ADMISIÓN...

En esta época de paulatino avance, la Comisión Directiva se propuso ofrecer a sus asociados servicios que hicieran más placentera la vida cotidiana. Para ello se acordó festejar todo aquel acontecimiento que lo mereciera, por lo cual a la fiesta principal por el aniversario en el mes de octubre y a los mencionados conciertos se agregaron la celebración del cumpleaños del Kaiser, recepciones, fiestas de disfraces y bailes de Carnaval. A todos ellos se les asignó gran importancia si se tiene en cuenta la organización que demandaban.

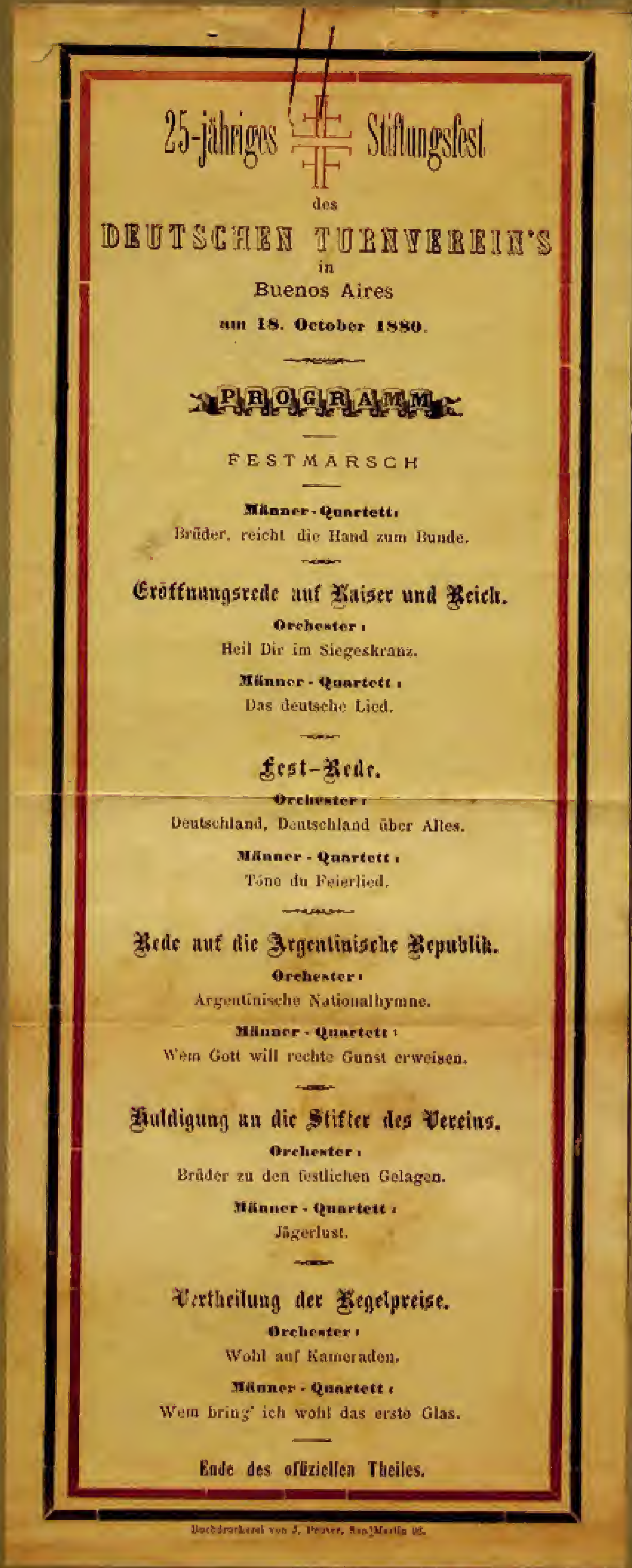
En 1881, la Comisión Directiva realizó cuatro reuniones extraordinarias para asegurar el éxito de estas celebraciones, en las que designó a cuatro miembros responsables de la decoración, cuatro miembros responsables del servicio de comida y otros cuatro a cargo del baile y de los carnets de baile.

Esta última comisión fue la más problemática, ya que los carnets tenían asignado un orden de inscripción para bailar con la dama deseada, y este orden debía cumplirse rigurosamente. Dado que se trataba de un Club, la Comisión Directiva quería asegurar que todos los asociados tuvieran la misma oportunidad y para eso los carnets eran colocados en la cartelera sin preguntar a las damas, a fin de que todos pudieran anotarse. Imaginamos que ellas habrán encontrado el modo de hacer que los nombres deseados aparecieran en sus carnets corrigiendo la suerte.

Para los bailes de máscaras, tanto las damas como los caballeros debían concurrir disfrazados. A fin de evitar el ingreso de personas no gratas y guardar las buenas costumbres, había que requerir al Secretario del Club las respectivas tarjetas de admisión. En caso de dudas, la Comisión Directiva podía hacer ingresar a la persona sospechada en un reservado, y solicitarle el retiro del disfraz para ser individualizada. La medida tuvo mucho éxito, y rara vez hubo que prohibir el ingreso de alguna señorita no deseable.



Sábado 4 de marzo de 1882. Tarjeta de entrada correspondiente al baile de máscaras y disfraces.


25-jähriges Stiftungsfest
des
DEUTSCHEN TURNVEREIN'S
in
Buenos Aires
am 18. October 1880.

PROGRAMM

FESTMARSCH

Männer-Quartett:
Brüder, reicht die Hand zum Bunde.

Eröffnungsrede auf Kaiser und Reich.

Orchester:
Heil Dir im Siegeskranz.

Männer-Quartett:
Das deutsche Lied.

Fest-Rede.

Orchester:
Deutschland, Deutschland über Alles.

Männer-Quartett:
Töne du Feierlied.

Rede auf die Argentinische Republik.

Orchester:
Argentinische Nationalhymne.

Männer-Quartett:
Wem Gott will rechte Gunst erweisen.

Huldigung an die Stifter des Vereins.

Orchester:
Brüder zu den festlichen Gelagen.

Männer-Quartett:
Jägerlust.

Vertheilung der Kegelpreise.

Orchester:
Wohl auf Kameraden.

Männer-Quartett:
Wem bring' ich wohl das erste Glas.

Ende des offiziellen Theiles.

Buchdruckerei von J. Peuser, San Martin 96.

Programa de los festejos del 25º aniversario de la fundación del Deutsche Turnverein en Buenos Aires, realizado el 18 de octubre de 1880, los cuales incluyeron: marcha festiva, cuarteto de voces masculinas, discurso de apertura en homenaje al Kaiser y al Imperio, orquesta e interpretación musical del cuarteto masculino, discurso principal, intervención musical, discurso en homenaje a la República Argentina, interpretaciones musicales, homenaje y honores a los fundadores de la institución, interpretaciones musicales, distribución de los premios correspondientes a los concursos de bolos, nuevamente interpretaciones musicales por parte de la orquesta y el cuarteto de voces y fin de la parte oficial.

VINOS, GRAPAS Y LICORES

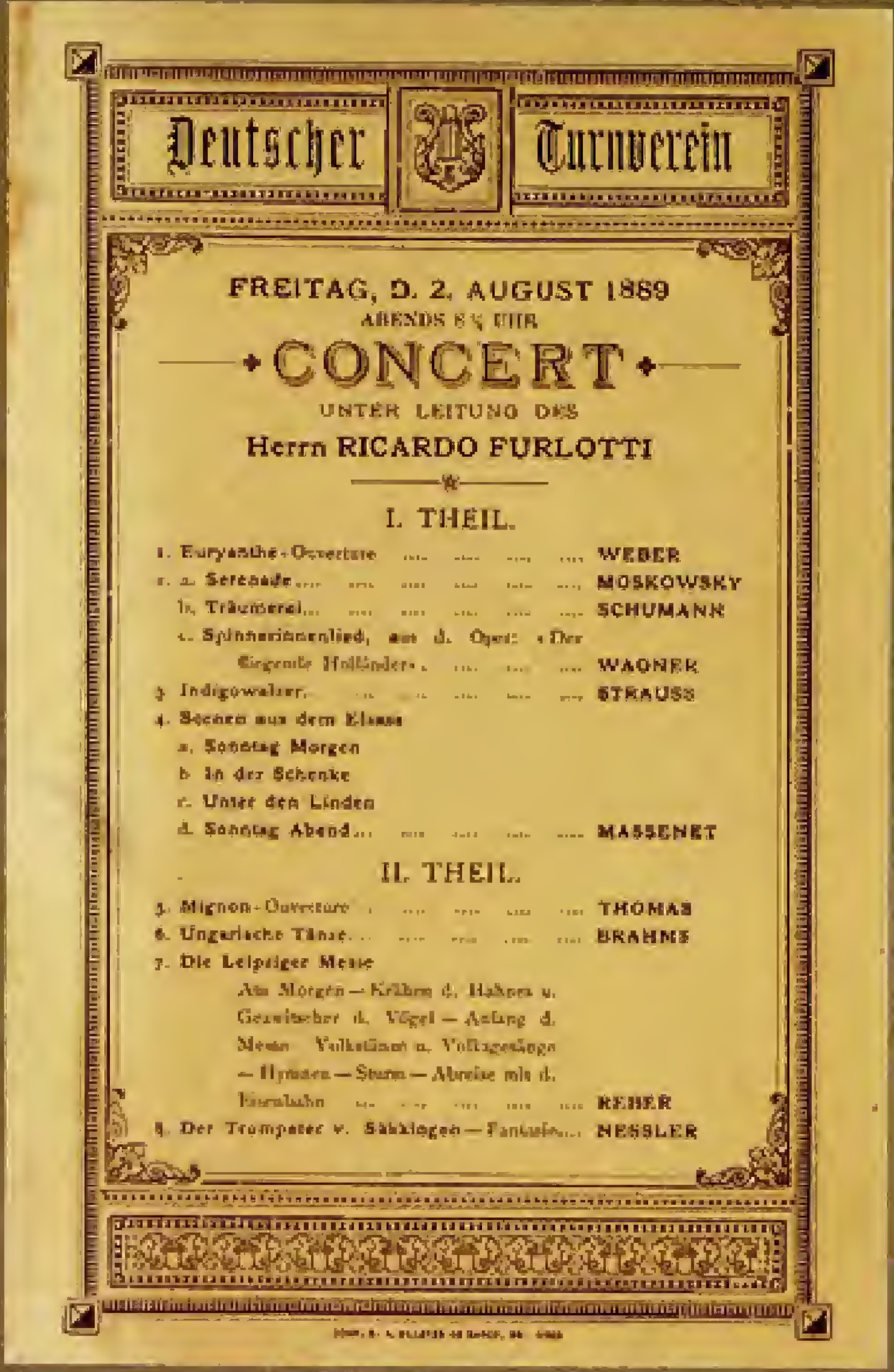
Transcurridos los primeros veinticinco años, el Club se hallaba consolidado institucionalmente. Sin embargo, los directivos y asociados estaban preocupados por los balances deficitarios y comenzaron a buscar las causas del quebranto económico. Entre ellas, encontraron dos principales: el paseo de San Benito de Palermo y los conciertos en Plaza San Martín.

Cabe recordar que la ex quinta de Juan Manuel de Rosas, con su hermoso rosedal y su lago, se había transformado en un atractivo paseo que invitaba al público de la ciudad a visitarlo los fines de semana. Por otra parte, en Plaza San Martín habían comenzado a organizarse conciertos musicales a cargo de bandas militares, las cuales ejercían una fuerte atracción. Ambas opciones fueron la causa de la drástica disminución de concurrentes al Club y, por lo tanto, de sus ingresos.

La Comisión Directiva tenía conciencia de no poder competir con los conciertos de la plaza, pero sabía que se hallaba en condiciones de superar a sus competidores mediante una excelente oferta de bebidas. Así fue que amplió su bodega poniendo a elección:

- diez clases de vinos del Rhin,
- cinco clases de vinos Bordeaux,
- dos clases de champagne francés,
- siete clases de cognac y, sobre todo,
- once clases de cervezas alemanas, y gran cantidad de grapas y licores.

Si bien estas medidas incrementaron los ingresos, no se logró el equilibrio deseado. Los malabares contables y el revalúo del terreno –a $350.000– mejoraban formalmente el balance, pero impedían la cancelación de las deudas.



Deutscher Turnverein

FREITAG, D. 2. AUGUST 1889
ABENDS 8½ UHR

CONCERT

UNTER LEITUNG DES
Herrn RICARDO FURLOTTI

I. THEIL.

1. Euryanthe-Ouverture .... WEBER
2. a. Serenade .... MOSKOWSKY
   b. Träumerei .... SCHUMANN
   c. Spinnerinnenlied, aus d. Oper «Der fliegende Holländer» .... WAGNER
3. Indigowalzer .... STRAUSS
4. Scenen aus dem Elsass
   a. Sonntag Morgen
   b. In der Schenke
   c. Unter den Linden
   d. Sonntag Abend .... MASSENET

II. THEIL.

5. Mignon-Ouverture .... THOMAS
6. Ungarische Tänze .... BRAHMS
7. Die Leipziger Messe
   Am Morgen — Krähen d. Hahnes u. Gezwitscher d. Vögel — Anfang d. Messe — Volkstimme u. Volksgesänge — Hymnen — Sturm — Abreise mit d. Eisenbahn .... REBER
8. Der Trompeter v. Säkkingen — Fantasie .... NESSLER

2 de agosto de 1889. Correspondiente al concierto dirigido por el maestro Ricardo Furlotti, con obras, entre otros, de Weber, Moscovsky y Schuman.



DEUTSCHER TURNVEREIN

Mittwoch den 20 Februar 1884

ZWEITES GARTEN-CONCERT

UNTER LEITUNG DES

HERRN G. PANIZZA

PROGRAMM

ERSTER THEIL

1. — Banditen-Streiche. Ouverture .... SUPPÉ
2. — [illegible] Der lustige Krieg .... STRAUSS
3. — Tannhäuser. Phantasie .... WAGNER
4. — [illegible]
   1. — Alte Erinnerungen
   2. — Der Jaeger und die Waldmaedchen .... E. HARTMANN
5. — Bella Bocca. Polka .... WALDTEUFEL

ZWEITER THEIL

6. — Freischuetz. Ouverture .... WEBER
7. — Aida. Phantasie .... VERDI
8. — [illegible] Der Bettelstudent .... MILLOECKER
9. — Dona Juanita. Phantasie .... SUPPÉ
10. — Flotte Bursche! .... SUPPÉ

ANFANG 8 UHR

Programa correspondiente al segundo concierto de los jardines del Club, realizado el miércoles 20 de febrero de 1884, bajo la dirección del señor Panizza.
El programa consta, en su primera parte, de obras de Suppé, Strauss, Wagner, Hartmann y Waldteufel. En su segunda parte, de Weber, Verdi, Mileker, Supé y Suppé.

UNA DECISIÓN AUDAZ

En la década de 1880 el Club contaba con 450 asociados, de los cuales sólo 260 abonaban la cuota completa. Afrontaba, además, una situación financiera poco holgada. A pesar de ello se resolvió encarar la construcción de una importante sede social, para lo cual el 19 de diciembre de 1882 se formó la correspondiente Comisión de Obras. El presupuesto ascendía a $350.000 para la construcción del edificio y $145.000 para amoblamiento y decoración. A fin de poder enfrentar los trabajos previos, algunos miembros de la Comisión Directiva efectuaron un préstamo al Club por $20.000.

Con estos antecedentes, la Asamblea Extraordinaria del 25 de enero de 1883 dio su aprobación por unanimidad. Se emitió una nueva serie de acciones por un monto de $170.000, con cláusula de amortización del 2% anual.

En marzo de 1883 se demolieron las viejas construcciones, y el 15 de marzo del año siguiente se realizó la fiesta de inauguración del nuevo edificio. Éste constaba de:

- cuatro canchas de bolos, las cuales llevaban el nombre de ciudades alemanas: Hamburgo, Bremen, Lübeck (de la cuarta no se tiene información)
- un gran salón,
- una sala de billar,
- un salón de lectura,
- un salón bar.

Es posible imaginar las dificultades financieras surgidas por entonces si se tiene en cuenta que, para cubrir los costos mayores, se continuó con la emisión de acciones, sin mencionar los vaivenes económicos que llevaban al cambio en el valor de la moneda. A pesar de esto, las actividades sociales continuaron desarrollándose de la forma habitual, e incluso se amplió el número de periódicos a disposición de los concurrentes al agregarse *La Nación*.

El diario de habla alemana *La Plata Zeitung* informa sobre el éxito de la fiesta aniversario de 1891, realizada en el marco acostumbrado, así como también sobre los veinte oradores, con el detalle de sus nombres y una referencia a los temas abordados.

Para observar las obligaciones protocolares la Comisión Directiva nombró como *"chapeaux d' honnuer"* a tres de sus miembros, quienes debían representar al Club en las más diversas ocasiones, como presentarse a bordo al arribar un buque de guerra o concurrir a sepelios importantes, siempre con la vestimenta apropiada y cumpliendo estrictamente con todas las reglas de la etiqueta.


Nº 2469

Deutsche La Plata Zeitung

Redaktion und Expedition Calle Cuyo 232

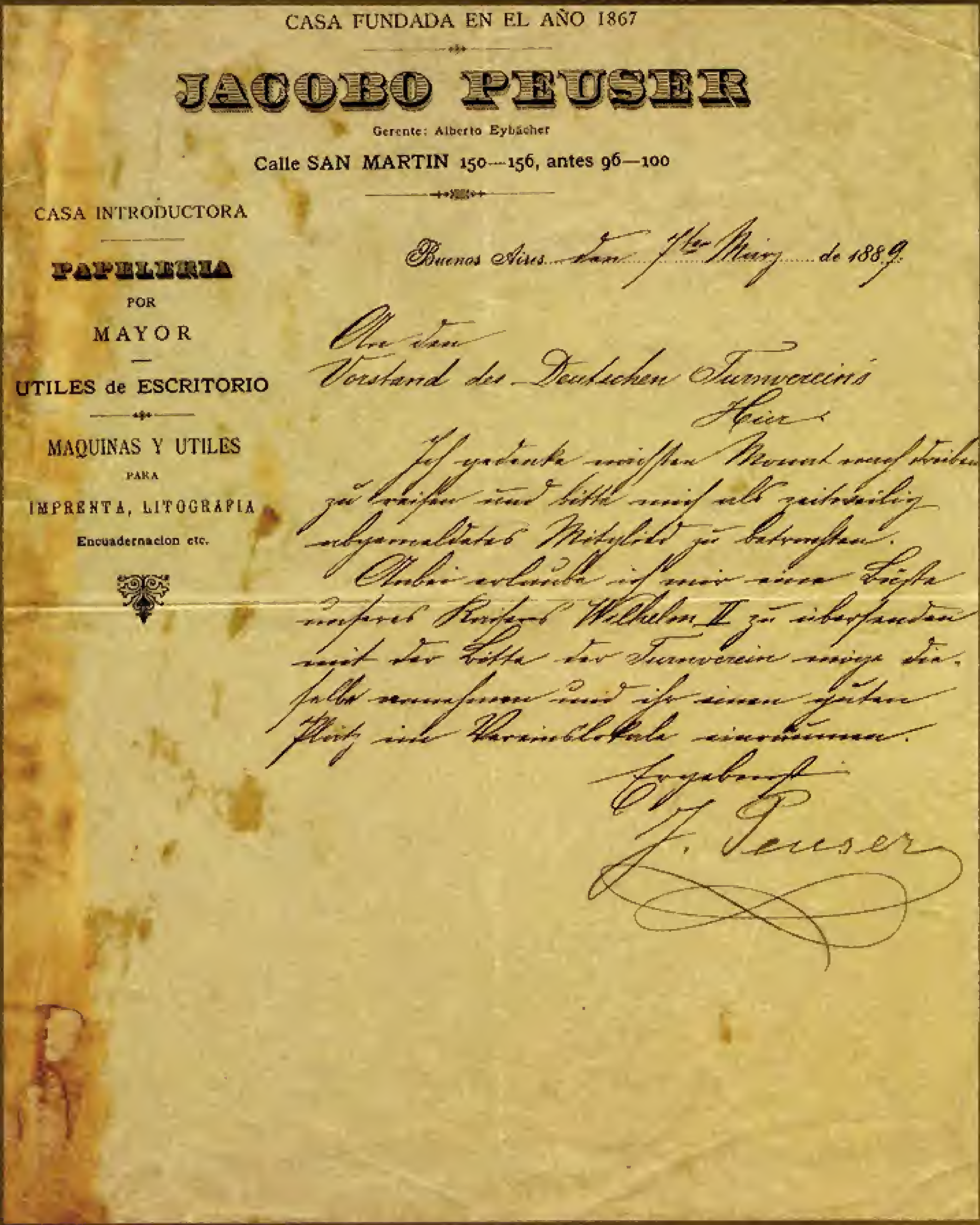
Von Herrn dem Deutschen Turnverein

Abonnement des Monats August 30 $m/c erhalten zu haben bescheinigt

Buenos Aires, 31 August 1883

Die Administration.

Pago del abono mensual del mes de agosto de 1883, correspondiente a la suscripción de la institución al diario alemán de la época.



CASA FUNDADA EN EL AÑO 1867

JACOBO PEUSER

Gerente: Alberto Eybächer

Calle SAN MARTIN 150—156, antes 96—100

CASA INTRODUCTORA

PAPELERIA POR MAYOR

UTILES de ESCRITORIO

MAQUINAS Y UTILES PARA IMPRENTA, LITOGRAFIA

Encuadernacion etc.

Buenos Aires den 7ten Mai de 1889

An den
Vorstand des Deutschen Turnvereins
Hier.

Ich gedenke nächsten Monat nach Europa zu reisen und bitte mich als zeitweilig abwesendes Mitglied zu betrachten.
Anbei erlaube ich mir eine Büste unseres Kaisers Wilhelm II zu übersenden mit der Bitte der Turnverein möge dieselbe annehmen und ihr einen guten Platz im Vereinslokale einräumen.

Ergebenst
J. Peuser

Carta manuscrita del señor Jácobo Poiser, fechada en 1889, dirigida a la Comisión Directiva del Club Alemán de Gimnasia (o Sociedad Alemana de Gimnasia).

Y SE HIZO LA LUZ

En 1892, la Comisión Directiva presentó un informe según el cual todas las deudas e intereses pendientes habían sido cancelados. El Club inició la década de 1890 con sus finanzas consolidadas.

Con el propósito de reforzar esta situación promisoria se resolvió que, mediante el pago de $ oro 300, el asociado quedaba liberado de por vida de las cuotas sociales. También se inició una campaña para solicitar donaciones. El resultado fue satisfactorio, pues 23 asociados hicieron uso de la opción y se recaudaron $35.000 en concepto de donaciones. Como dato comparativo, puede mencionarse que la totalidad de los gastos anuales del Club ascendía a $20.000.

El programa de actividades sociales fue ampliado con la organización de excursiones, de las cuales las preferidas eran las realizadas al Delta del Tigre y a los Bosques de Quilmes.

En 1898, un ex presidente compró un edificio lindero por $9.000 para ofrecérselo al Club al mismo precio. La propuesta fue aceptada en forma inmediata aunque no se hicieron planes para futuras obras.

En esta época se producen algunas innovaciones tecnológicas relevantes. Tenemos noticia de ello por el informe de un asociado, quien se muestra asombrado con motivo de haber visto circular por primera vez por la calle Florida a un automóvil de la marca Benz.

Otro dato de importancia es que al año siguiente el Club ya disponía de un teléfono, que originó gastos por $150.

Entre los temas que motivaron la preocupación de todos podemos mencionar la nota remitida por el Jefe de Policía donde se informaba la autorización de inspeccionar sin trámite previo cualquier club para verificar el cumplimiento de las disposiciones sobre juegos de azar. Gran indignación provocó que se vinculara a la Asociación Alemana de Gimnasia con tales actividades. Sin embargo, no se efectuó inspección policial alguna sino hasta 1957, 65 años más tarde de la notificación.

El anuncio de la Administración Municipal de la Ciudad de Buenos Aires acerca de la construcción de una avenida paralela a la calle Florida, entre Maipú y Esmeralda, fue motivo de alarma pues la obra

habría significado la demolición del Club. Como veremos más adelante, si bien este proyecto no fue concretado en aquella oportunidad, sí lo fue varias décadas después al trazarse la actual Avda. 9 de Julio, que afectó la sede Arroyo del DK.

Un tema de controversia fue la propuesta presentada por la Compañía Alemana Transatlántica de Electricidad para la instalación de 228 luminarias y seis arcos iluminados en el jardín, a un costo total de $ oro 1.500. El gasto sería descontado de las futuras facturas de consumo, con lo cual, si bien el Club iba a prefinanciar la instalación, en definitiva ésta resultaría gratuita. Debido a la oposición de algunos asociados que preferían la iluminación a gas, esta propuesta recién fue aceptada con tres años de demora.



Deutscher Turnverein

Garten Concert am 12 März 1892

Abends 8 ½ Uhr praecise

UNTER DER LEITUNG DES

Maestro FURLOTTI

Erster Theil

1. **Euryanthe** — *Overture* .... Weber
2. **Rosen aus dem Süden** — *Walzer* ... Strauss
3. **Musikalische Tasche** — *Potpourri* .. Hamm
4. a) **Les bergers Watteau** — *Gavotte* Grech
   b) **Frühlingslied** .... Mendelsohn
5. **Tannhäuser** — *Marsch* .... Wagner

Zweiter Theil

6. **Semiramis** — *Overture* .... Rossini
7. **Ungarische Tänze** .... Brahms
8. **Lohengrin** — *Fantasie* .... Wagner
9. **Dans tes yeux** — *Walzer* .... Waldteufel
10. **Caballeria rusticana** — *Potpourri* .. Mascagni

G. Kraft. Cuyo 1124

Concierto del 12 de marzo de 1892, efectuado en los jardines del Club, bajo la dirección del maestro Ricardo Furlotti.
Se enfatiza la puntualidad al fijar la iniciación a las 20:30 hs "praecise".



Año 1887. La foto muestra la cancha de bolos y a los participantes del juego.


AMBURG

Un menú muy especial

El menú correspondiente a la fiesta aniversario de 1897 nos permite imaginar cómo se pensaba y se vivía en la época:

- Caviar del Ural con tostadas.
- Sopa de tomates a la manera alemana.
- Brótola a la Wolfsbrunner.
- Filet mechado en salsa *madeira* con *champignons.*
- Espárragos frescos con salsa *mousselin.*
- Pavo *farcierter* con compota y ensalada.
- *Gateau* a la *Aue.*
- Postre.
- Café.

Todo regado con los correspondientes vinos y champagnes. A estos fastuosos banquetes eran invitados especialmente los miembros más importantes de las embajadas del Imperio Alemán, el Imperio Austro-Húngaro, el Reino de Holanda, representantes del clero y el director del periódico *Deutsche La Plata Zeitung*, el Sr. Tjarks.





Un suceso curioso que causó gran revuelo...

Y fue tema de tratamiento especial por parte de la Comisión Directiva. Ocurrió que en una reunión social, un hombre bailó con otro hombre, con el "agravante" de que se hizo en presencia de damas. Si bien hubo intercambio de notas, no hay constancia de éstas ni de la resolución final.

EL QUEHACER SOCIAL

El Club fue constituyéndose en el centro de la vida social de la colectividad. Merecen enumerarse algunas de las asociaciones existentes a fines de siglo para señalar su participación en ella:

- Asociación Coral Masculina
- Concordia
- Germania
- Club de Remo Teutonia
- Asociación Orquestal
- Asociación Alemana Belgrano
- Club Zither
- Colegio Alemán de Barracas
- Colegio Alemán de Belgrano
- Hospital Alemán
- Asociación de Asistencia Social
- Asociación de Asistencia Médica
- Asociación Masculina de la Congregación Evangélica Alemana
- Asociación para la Asistencia y Ayuda de Inmigrantes
- Logia Teutona
- Logia Federico II
- Prensa Alemana

Hoy podemos tener una idea de la posición alcanzada por el Club en estos tiempos si tomamos nota de que con motivo del funeral de Bismarck, el 1° de agosto de 1898, de las 1.500 participaciones distribuidas 500 le correspondieron al DK.

La institución se había consolidado y había alcanzado una posición preponderante dentro de la colectividad de habla alemana. A esto se sumaba el florecimiento económico del país. En tales circunstancias, los asociados encaraban la llegada del nuevo siglo con optimismo y esperanza.





SIGLO XX

NUEVAS ACTIVIDADES Y ALGUNOS CAMBIOS

El nuevo siglo encuentra a la Argentina en una situación pujante. La Ciudad de Buenos Aires, con sus 750.000 habitantes, supera a la segunda más importante del Imperio Alemán (Hamburgo). Nuestra institución está afianzada y despliega, como siempre, su amplia actividad social, a la cual han ido sumándose otras manifestaciones.



Era costumbre de la época que las damas jóvenes completaran su formación con estudios musicales y de danza. Se estimó oportuno entonces organizar conciertos y otras reuniones artísticas en el Club a cargo de hijas de asociados. Estas reuniones tuvieron gran éxito e incrementaron considerablemente el número de concurrentes, para beneplácito de la tesorería.

La dotación de la banda fue aumentada a 24 músicos, pero esta medida produjo una importante merma en el número de asociados ya que muchos de ellos la estimaron absurda. Por este motivo la Comisión Directiva resolvió, en 1902, la admisión sin el pago de cuota de ingreso, con lo cual la cantidad de asociados trepó a 744. Del total, 400 eran ausentes no cotizantes, de modo que fue necesario abocarse a resolver este problema con mayores controles que hicieron que muchos de los supuestos viajes de los socios ausentes se acortaran considerablemente.

Se incorpora una nueva actividad: el tiro al blanco, la cual va en desmedro del juego de bolos pues una de las cuatro canchas es destinada a este nuevo deporte. La práctica fue autorizada luego de haber verificado que los ruidos no afectaban a los asociados, ni en el jardín ni en el resto de los salones.



ADMINISTRACION DE IMPUESTO TERRITORIAL Y PATENTES

LEY DE PATENTES

DISPOSICIONES ESPECIALES

AÑO 1901 -50- PESOS

5 PESOS

001,292

Partida 20 Seccion 13

El Sr. Club Aleman ha abonado la cantidad de Cincuenta y cinco pesos moneda nacional, que le corresponde por el impuesto de PATENTE en el presente año, con arreglo al inciso ____ categoría ____ de la ley de la materia, como D. de bebidas establecido en la calle de Córdoba Nº 731

Patente principal por	pesos	50
Adicional 40 por ciento por expendio de bebidas		
id. 10 por ciento " " " tabaco		5
id. 15 por ciento (casas importadoras ó mayoristas por expendio de tabaco		
		55
Total	pesos	

Buenos Aires, ... de 190...

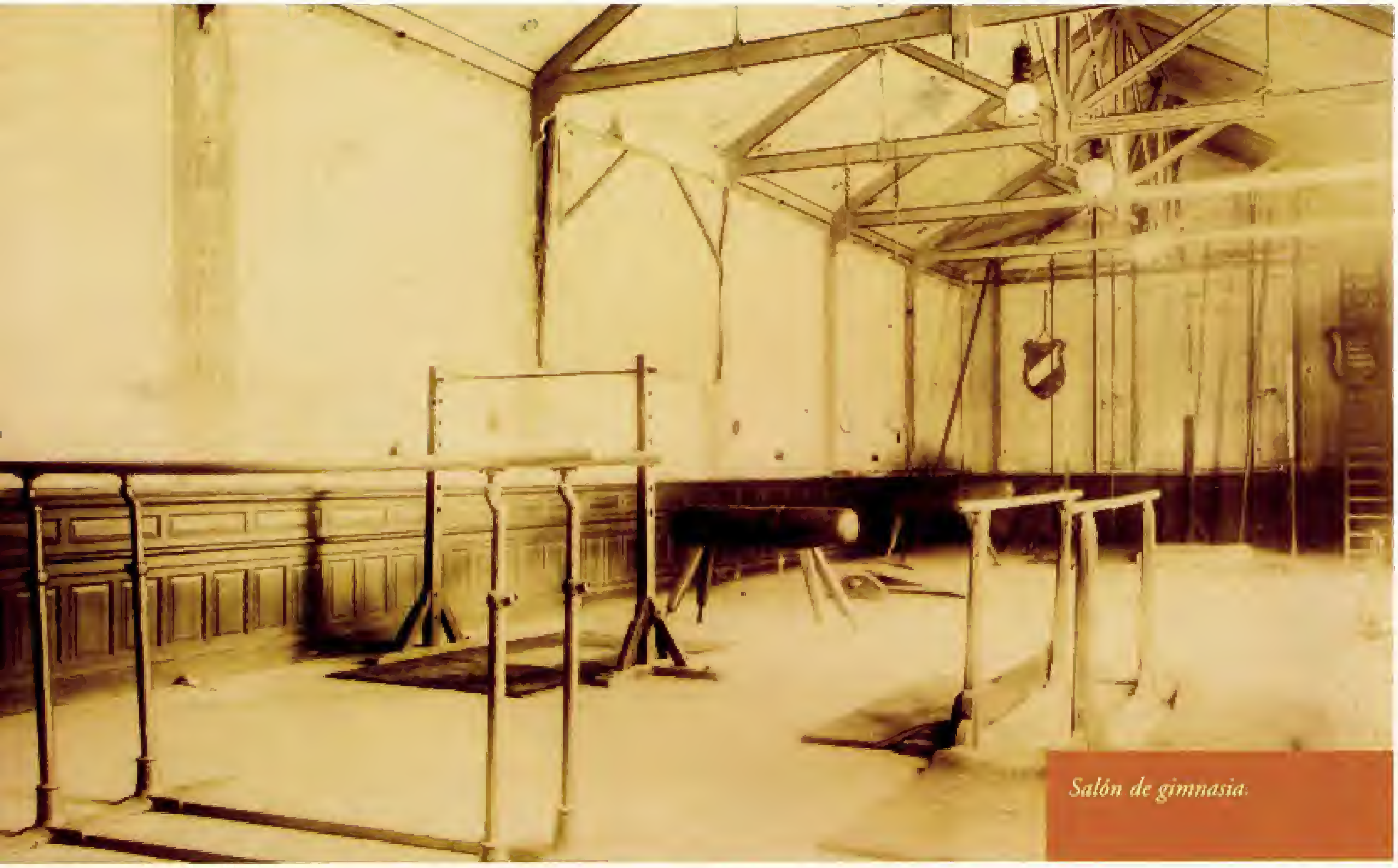
Administrador General

NOTA - Esta patente debe colocarse en un lugar visible para ser visada por el empleado encargado de su inspección.

Comprobante extendido por la Administración de Impuestos Territorial y Patentes, del año 1901, por el cual se certifica que el Club Alemán ha abonado la cantidad de $50.

CUANDO EL GIMNASIO SE TRANSFORMÓ EN SALÓN DE BAILE

Corría el año 1903 cuando la Comisión Directiva declaraba: "La gimnasia tuvo objetivos de Estado. Hoy no es más necesaria". En los nuevos tiempos, al parecer la gente había perdido esta sana costumbre, por lo cual se resolvió donar los aparatos, las barras, las paralelas, los caballetes, los cajones y las anillas a la Escuela Germania, no sin antes convenir que los asociados interesados podrían practicar allí sin cargo dos días semanales. Inmediatamente, el gimnasio fue rebautizado como "salón de baile".



Salón de gimnasia.



Salón de gimnasia transformado en salón de fiestas.



Sonnabend, den 6. Juni 1903

Abends 9 1/2 Uhr

Gesellschafts - Abend

GESELLSCHAFTS ABEND

Programm

Deutscher Turnverein

Buenos Aires

nung.

2. Polka: . . . .

3. Walzer: . . . .

4. Lanciers: . . . .

5. Walzer: . . . .

6. Pas de quatre: . . . .

7. Walzer: . . . .

Cotillon

8. Lanciers: . . . .

9. Pas de quatre: . . . .

10. Walzer: . . . .

11. Pas des Patineurs: . . . . . .

12. Galopp: . . . .

Programa de una reunión social del Club Alemán de Gimnasia del sábado 6 de junio de 1903. En el reverso, se indica el orden de los bailes: vals, polka, vals, lancieu, vals, pas de quattre, vals, lancieu, pas de quattre, vals, pas de patineur y gallop.

ILUSIONES QUE SE DESVANECEN

Uno de los eventos sociales más importantes y concurridos era la fiesta con motivo del cumpleaños del Kaiser, organizada conjuntamente con otras instituciones de la colectividad bajo el liderazgo del Club. Como las instalaciones resultaban pequeñas, fue necesario recurrir al Pabellón de los Lagos, en Palermo.

En vistas de ello, en 1903 la Comisión Directiva resolvió encarar una ampliación, para lo cual se formaron distintas comisiones. La correspondiente a Construcciones llegó a contar hasta con 12 personas. Los estudios no debían limitarse a la ampliación del salón de baile, sino contemplar también otros emplazamientos, particularmente la cocina. (Recordemos que en el Club se servían comidas frías, mientras que, en los eventos, las calientes eran provistas por prestigiosos restaurantes.)

Entre las propuestas figuraba la compra de una casa adyacente ubicada en Maipú 848, pero al no obtenerse la aprobación de la mayoría de los miembros de la Comisión dos de ellos renunciaron, para reincorporarse después de que el pedido fuera efectuado en una Asamblea Extraordinaria convocada al efecto. Finalmente, el proyecto de remodelación fue aprobado por Asamblea el 17 de noviembre de 1904, en la cual se fijó como fecha de iniciación de los trabajos de demolición el 3 de febrero del año siguiente.

Llegado el día y comenzado el acto, el arquitecto director de obra recibió un llamado urgente de la Municipalidad de Buenos Aires, en el que le comunicaba que las construcciones proyectadas no habían sido aprobadas dado que se había resuelto el ensanche de la Avda. Córdoba, lo cual implicaba un retiro de la línea de edificación de 7,50 metros. La ilusión de festejar las bodas de oro en la sede remodelada se desvaneció en un instante.

FESTEJOS POR EL 50º ANIVERSARIO

No fue una fiesta sino dos, ya que el 14 de octubre de 1905 se realizó un prefestejo con presencia de damas, y el 18 un banquete de gala sólo para asociados varones. El programa del primer evento fue preparado por una comisión formada por 12 personas, y comprendía:

- Obertura festiva a cargo de la orquesta ampliada Furlotti.
- Actuación del Coro Femenino.
- Cuadro vivo.
- Coro femenino.
- Cuadro vivo.
- Breve discurso alusivo por parte del Presidente.
- Representación teatral.
- Bailes.
- Finalmente, gran *soirée* danzante.

Respecto del acto del 18 de octubre, no entraremos en detalle del abundante y exquisito menú, pero sí de la consumición de bebidas por parte de los 220 caballeros asistentes, según consta en el libro de actas de la institución:

- 411 botellas de champagne,
- 136 botellas de vino Mosela,
- 33 botellas de Bordeaux.

Algo para recordar

Este año del cincuentenario (1905), se realizó en Buenos Aires la primera exhibición cinematográfica. El evento tuvo lugar en una sala de la calle Esmeralda, entre Corrientes y Lavalle.

Nuestro Club puede preciarse de haber ofrecido una función a sus asociados en forma prácticamente simultánea, en sus salones y con acompañamiento de piano. El programa fue el siguiente:

- "Guerra ruso-japonesa" (Porth Arthur)
- "Deportes invernales"
- "Indios"-*Cow boys*

- "El niño gigante en una escuela en Berlín"
- "Entre Hamburgo y New York"
- "El sombrero plegable"
- "Buque Príncipe Heredero Guillermo"
- "Un viaje de vacaciones", "Sucesos inesperados", "El primer cigarrillo"



Detalle de la tarjeta de invitación a los festejos por el 50° aniversario.

NEUER DEUTSCHER TURNVEREIN

Antes de hacer referencia a lo acontecido tras la fallida iniciación de los trabajos correspondientes a la construcción de la sede social del Club, nos detendremos en otro acontecimiento: el cambio de nombre de la institución.

Recordemos que la actividad gimnástica había sido abandonada. Ocurrió entonces que, al intentar inscribir una hipoteca, surgieron problemas judiciales pues la Asociación Alemana de Gimnasia fue registrada como "Club Alemán", designación que se tradujo al alemán surgiendo *"Deutscher Klub"*. El nuevo nombre originó protestas por parte de asociados conservadores, quienes se negaban a abandonar el anterior. La fórmula conciliatoria fue *"Deutscher Klub in Buenos Aires vormals Deutscher Turnverein"* ("Club Alemán en Buenos Aires ex Asociación Alemana de Gimnasia"). Las invitaciones para la fiesta aniversario del año 1908 fueron emitidas bajo la nueva denominación.

El 4 de mayo de 1911, los entusiastas de la gimnasia fundaron una nueva institución que llevaría el nombre "*Neuer Deutscher Turnverein*" ("Nueva Asociación Alemana de Gimnasia"), la actual "Sociedad Alemana de Gimnasia", con sus sedes deportivas y sociales en Los Polvorines y Olivos.



Banquete ofrecido por el Ministro de la Embajada Alemana el 28/12/1909 en honor de los marinos del buque Bremen.

NUEVA SEDE SOCIAL

Superado el sinsabor del 3 de febrero de 1905, la Comisión Directiva se abocó de lleno a enfrentar las nuevas condiciones impuestas por el ensanchamiento de la Avda. Córdoba, el cual condujo a la expropiación de la franja afectada. El importante ingreso que esto significaba contribuiría a financiar, no ya la remodelación de lo existente, sino un proyecto totalmente nuevo.

Se pidieron $120.000 al Municipio y se llegó a un acuerdo por $100.000, pagaderos en tres cuotas acordes con el avance de las obras. Se llamó a concurso de proyectos (se presentaron tres propuestas), y finalmente en 1907 se iniciaron las demoliciones.

Una vez definido el proyecto, y teniendo en cuenta que eran frecuentes las representaciones artísticas, se decidió ampliar el salón principal y dotarlo de un escenario.

El 16 de octubre de 1909, junto con la celebración del aniversario del DK, se efectuó la inauguración de la nueva sede, la cual todavía hoy se destaca en la Avda. Córdoba 731. El escaso mobiliario y la falta de algunos cuadros que adornaran las paredes (la biblioteca contaba apenas con cien obras) no afectaron el evento. Fue una fiesta de gran gala, en la que se sirvió un menú que merece ser detallado por su calidad. Cabe aclarar que no eran platos a elección, sino que todos los comensales eran servidos sin excepción:

- Caviar Malosol en bloque de hielo.
- Sopa de tortuga.
- Arrollado de pejerrey al vino con crema.
- Lomo con trufas y hongos.
- Jamón cocido con *sellerie* en mayonesa.
- Pavo relleno con papas, frutas y ensaladas cocidas.
- Espárragos frescos en manteca.
- Helado *Fuerst-Pueckler.*
- Torta de manzana.
- Frutillas con crema.
- Café.

Entre plato y plato, los asistentes tenían ocasión de escuchar los discursos, atender a los vecinos de mesa o disfrutar del frondoso programa musical ofrecido.



EL BANQUETE DE MAYO

La celebración del centenario de la Revolución de Mayo dio motivo a diversos festejos, entre los cuales merece destacarse en forma especial el "gran banquete" del 29 de mayo de 1910, que no le fue en zaga a la fiesta de inauguración de la sede.

Comenzó a las 19 horas, mientras que el baile recién se inició a las 23. Podemos imaginar que en las cuatro horas transcurridas, y a un costo de $15 el cubierto (equivalente al valor de una cuota y media mensual de la época), lo consumido seguramente habrá sido delicioso y abundante. Un detalle a resaltar es que se encontraban anclados en el puerto los buques alemanes *SMS Bremen* y *SMS Emden,* cuyos representantes enriquecieron el marco protocolar.



Almuerzo en la terraza de la sede de la Av. Córdoba 731, alrededor de 1911.

EL PRESIDENTE ROQUE SÁENZ PEÑA VISITA EL CLUB ALEMÁN

La nueva sede permitió la realización de gran cantidad de reuniones sociales y culturales de nivel, entre ellas las fiestas de disfraces (a las que solían acudir más de 300 personas), los eventos y conciertos de beneficencia organizados por las representaciones diplomáticas de Alemania y Austria y las fiestas de año nuevo animadas por las mejores orquestas de la ciudad.

Con el transcurso del tiempo, el DK también fue formando su acervo artístico gracias a las generosas donaciones de sus asociados, quienes no sólo legaban pinturas, sino también bronces y mármoles. Todas estas obras fueron adornando los salones, junto con esculturas y bustos acordes con el gusto de la época. Como testimonio mostramos a continuación aquellas que tenemos la suerte de disfrutar en la actualidad.

Las exposiciones de pintura atrajeron el interés del entonces Presidente de la Nación Roque Sáenz Peña, quien en 1913 visitó el Club y pudo corroborar la calidad artística de las muestras ofrecidas. La actividad cultural se completaba con conferencias a cargo de la Sociedad Científica Alemana, conciertos y recitales. Estas manifestaciones se vieron enriquecidas por la participación de prestigiosos músicos y cantantes extranjeros, particularmente alemanes, que venían contratados por el Teatro Colón –inaugurado en 1908– y que siempre se mostraban interesados en presentarse en el DK



Mariscal Hindenburg.



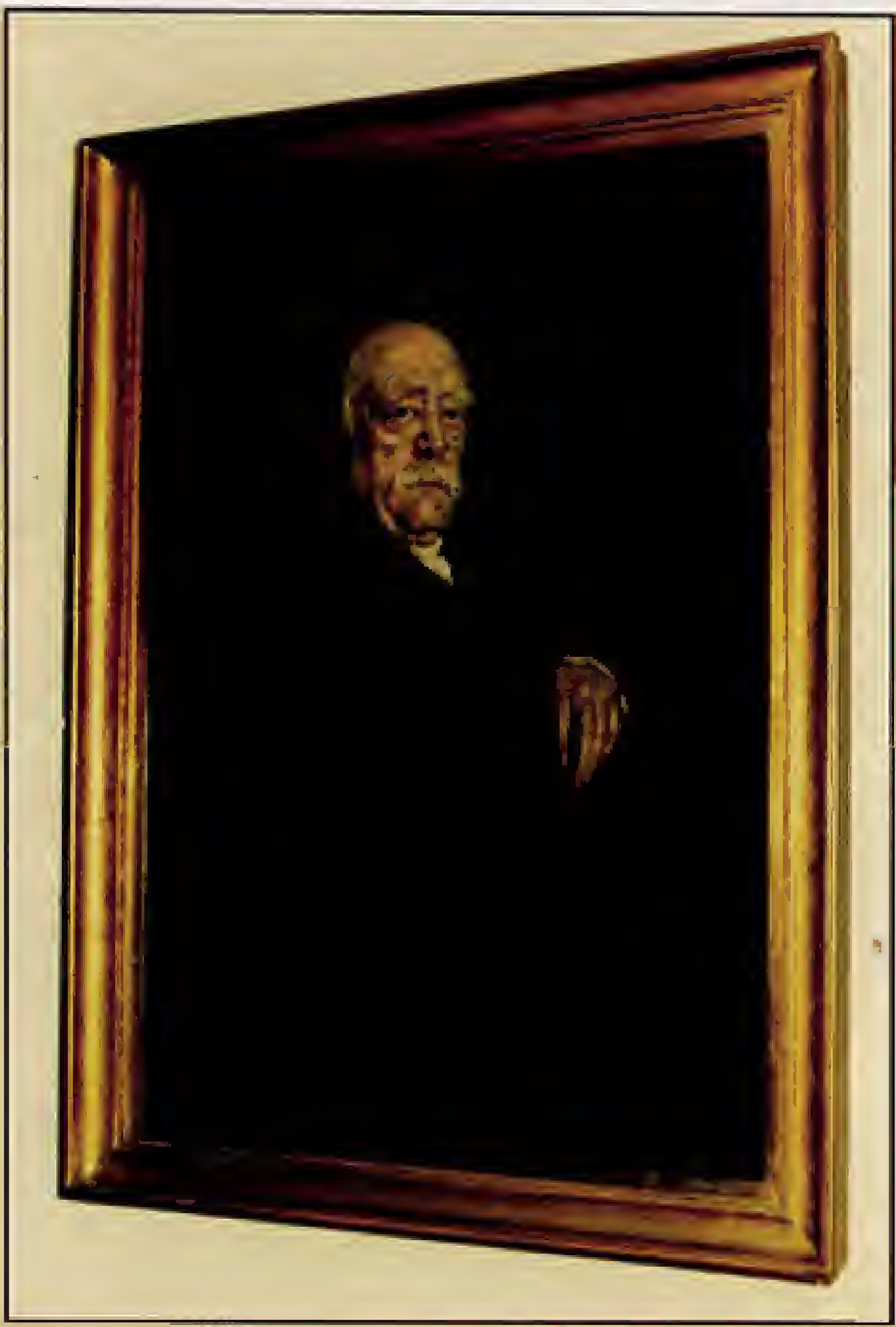
Bronce de Federico "El Grande", con los perros que siempre lo acompañaban. Se encuentra en el piso 21, sobre el ventanal que da a la calle Corrientes.



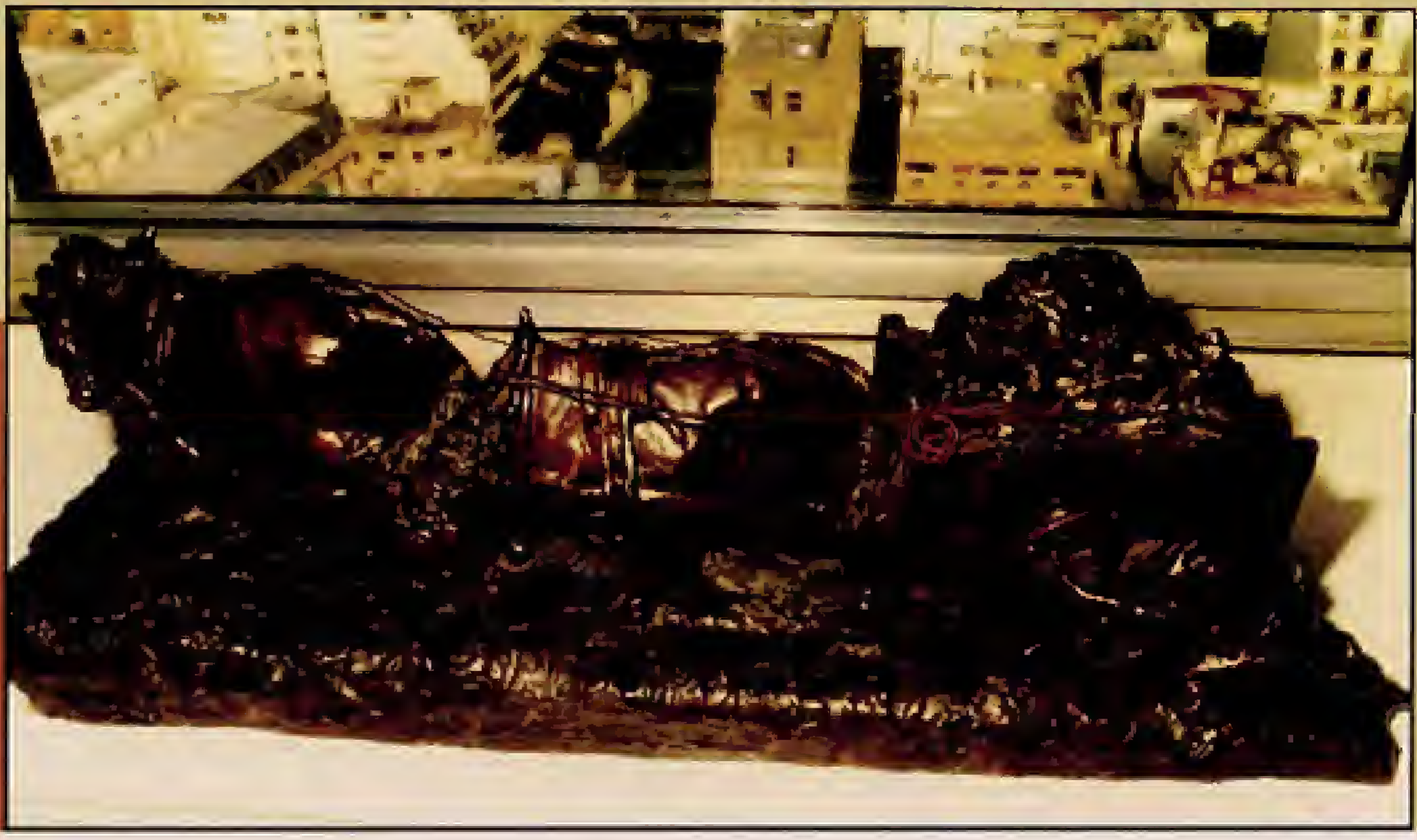
Clásico.



Bronce de Goethe, que se encuentra en la sala de lecturas. Siempre estaba sobre la mesa en la que se reunía la Comisión Directiva.



Cuadro valiosísimo de Lehnbach, Otto von Bismarck, no sólo por el prestigio y la calidad de la obra y del autor, sino porque es una de las pocas pinturas en las que Bismarck aparece de civil.



"La fatiga", bronce donado por un socio del Club Alemán. La obra había sido el regalo de bodas que le había hecho toda la dotación de empleados y obreros de la fábrica de cigarrillos, de la cual su familia era propietaria.

REPERCUSIONES DE LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL

La actividad del DK continuaba floreciendo. En abril de 1914, se produce la visita de su Alteza el Príncipe Enrique de Prusia y su esposa. La concurrencia cotidiana de los asociados al comedor alcanzaba un promedio de 70 cubiertos a la hora del almuerzo y 40 a la de la cena. No obstante la bonanza que imperaba, poco a poco fue tomándose conciencia de la tensa situación que se vivía en Europa y cuyas consecuencias no tardarían en hacerse sentir también en el Club.

El inicio de las acciones bélicas provocó la renuncia de varios asociados no alemanes. En un informe de la Comisión Directiva fechado el 10 de setiembre se lee: "Dado que se teme cierto tipo de agresiones sobre el DK por parte de cierto tipo de estudiantes, el Sr. Presidente solicitó a la autoridad policial custodia para el edificio de la institución", la cual fue concedida.

Desatada la contienda, las reuniones bailables fueron suspendidas y la fiesta aniversario quedó reducida a un encuentro de amigos. Se realizaron donaciones de considerables importes a las instituciones de beneficencia y al Hospital Alemán de acuerdo con lo resuelto en una Asamblea General Extraordinaria. Las conferencias y fiestas de Navidad, en cambio, no se suspendieron, en particular para las dotaciones de los buques alemanes en el puerto de Buenos Aires.

Llegamos así al fatídico año de 1917. Gobernaba el Dr. Hipólito Irigoyen, ferviente defensor de la neutralidad argentina a pesar de que Brasil, Uruguay y Bolivia habían declarado la guerra al Imperio Alemán. En abril de ese año se conoce la noticia del hundimiento en el Océano Atlántico del buque argentino *Monte Protegido,* presumiblemente por parte de un submarino alemán. Este hecho originó una crisis diplomática entre ambos países.

A consecuencia de ello, el embajador alemán debió abandonar la Argentina, lo cual generó entre la población un fuerte sentimiento antigermano. Sin embargo, y a pesar de todo, el Presidente continuó aferrado a su determinación de mantener la neutralidad.

El atentado

El 12 de setiembre de 1917, en horas de la tarde, un asociado, residente en el barrio de Belgrano, recibió un llamado telefónico en el cual se le informaba que una turba estaba asaltando el edificio del Club, rompiendo vidrios y arrojando elementos combustibles en su interior. Luego se comprobó que, curiosamente, la custodia policial había sido retirada por el lapso de veinticuatro horas. El foco del incendio se encontraba en el sótano y en los salones que daban sobre la avenida. La acción de los empleados, asociados y miembros de la Comisión Directiva —quienes trabajaron durante toda la noche— evitó la destrucción total del edificio. El lacónico informe de la Comisión tras el acontecimiento decía: "El Club fue objeto de un atentado político y clausurado por la Policía".







Fotos de las consecuencias del atentado que sufriera el Club en 1917.

VOLVER A EMPEZAR

El 12 de diciembre de 1917 se levantó la clausura que pesaba sobre la institución, pero sólo a partir de febrero del año siguiente los asociados pudieron volver a hacer uso de las instalaciones. El 9 de abril fue celebrado el primer Concierto de Beneficencia.

A pesar de todos los esfuerzos realizados y las generosas donaciones recibidas, la reconstrucción de los salones afectados y la adquisición de mobiliario demandaron mucho tiempo si se tiene en cuenta que, en 1920, todavía no se había reunido la totalidad de los fondos necesarios.

Fue recién en 1921, y gracias a los ventajosos créditos otorgados al DK por los dos bancos alemanes que operaban en ese entonces en la plaza de Buenos Aires, así como a una donación de las compañías de seguro por $60.000, que los trabajos pudieron finalizarse. Los costos de restauración ascendieron a $120.000. Antes de la habilitación de todos los salones, se realizó la "primera comida de asociados de post-guerra".

El 23 de abril de 1921 volvió a presentarse este magnífico edificio en todo su esplendor, para orgullo de los asociados y admiración de sus invitados. La fastuosidad se evidenciaba en la imponente escalera cubierta con alfombra roja que lucía delante de un gran *vitreaux*, y por la cual se accedía las dependencias superiores desde el hall de entrada. Entre ellas se destacaban el gran salón de actos, pequeño y gran salón comedor, salones de estar con acogedoras estufas y, hacia los jardines, el acceso al salón de lectura y a la terraza, en la cual se podía almorzar o cenar durante los meses de verano y disfrutar de una bellísima vista.



Terraza con vista a los jardines de la sede de la calle Córdoba, alrededor de los años veinte.

REUNIONES CULTURALES DE EXTRAORDINARIA JERARQUÍA

En la década de 1920 volvieron a realizarse las acostumbradas reuniones sociales, los almuerzos, las cenas de gala y las veladas bailables al compás de los ritmos de moda, especialmente el tango, que estaba ganando la ciudad de París. En 1927 se introdujo la "hora del *cocktail*" –hoy "*happy hour*"– y se incrementó el número de aficionados al *bridge*, el cual superaba a los jugadores de cartas y de bolos.

Merecen destacarse las veladas culturales, de incomparable valor artístico, organizadas para deleite de los asociados y sus



Conjunto de socios en juego de cartas, también en la década de 1920.

invitados. A título de ejemplo, citamos algunas de ellas:

- Ciclos sobre los Dramas Musicales de R. Wagner.
- Sociedad Alemana de Operetas, invitada para presentarse en el Club.
- Recitales a cargo de renombrados cantantes que participaron en las temporadas del Teatro Colón.
- Recital a cargo del pianista Wilhelm Backhaus.
- Concierto dirigido por Ricardo Strauss.

En 1928 fueron recibidos Su Alteza Real Dr. Luis Fernando de Prusia y, más tarde, la Princesa Cecilia. Con motivo del Baile de Invierno se sirvió un *"buffet froid"*.



Reuniones sociales y banquetes.





Cena Kozel

En el transcurso de los años veinte el Club recibió valiosas donaciones, entre las que se destacaba la de numerosos cuadros que hoy siguen adornando nuestros salones. Pero la más valiosa se la debemos a Friedrich Kozel, quien a su muerte, en 1928, no sólo donó todos los cuadros y grabados que lucían en su domicilio particular y en su estancia, sino que también legó al DK la suma de $100.000.

El testamento de F. Kozel establecía que los intereses que este capital devengara anualmente se destinaran a solventar una cena de gala para los señores asociados del DK, a realizarse el 3 de noviembre de cada año con motivo de su cumpleaños. Por ejemplo, para el 3 de noviembre de 1930 se disponía de $4.510 para la gran cena, pero como ésta demandó sólo $3.105 el saldo engrosó las arcas del Club. Este original evento se convirtió en una de las más características tradiciones del DK, que perdura hasta nuestros días.





Cena Kozel, en los años treinta.



Banquete en los salones del Club Alemán en Buenos Aires en los años treinta.



Speisen-Folge

Mallosol Caviar - Brötchen

Kraftbrühe nach Bülow

Pejerey-Schnitte auf Normännische Art

Timbal von Strassburger Gänseleber - Pastete

Gespickter Mürbebraten
garnirt mit Champignon-Tunke

Römischer Punsch

Frische Stangenspargel
mit Rahm Tunke und Westf. Schinken

Truthahn gefüllt mit Salat und Compot

Gefrorene Schlagsahne mit Waffeln

Germanischer Apfelkuchen

Frucht - Salat mit Maraschino.

Uno de los menúes festivos de la época.

UN ACONTECIMIENTO TRÁGICO

Corría el año 1930 cuando la Comisión Directiva pudo probar reiteradas estafas llevadas a cabo por el ecónomo que había administrado durante once años el servicio de restaurante de la institución. El inmediato despido y la amenaza de intervención policial en caso de no abandonar perentoriamente el país originaron desagradables situaciones que, finalmente, llevaron al suicidio al responsable de la maniobra.



Salón con chimenea-hogar.

CUANDO FUE NECESARIO PRESCINDIR DEL MAÏTRE

La crisis económica de 1930 tuvo honda repercusión sobre la situación del DK y afectó profundamente todas sus actividades. En abril de 1931, ante la imposibilidad de contratar a una orquesta, se organizó una "velada danzante" animada con "música radial". La concurrencia (86 personas) fue muy baja. El servicio de restaurante arrojaba pérdidas, hubo que rebajar sueldos y despedir al *maïtre*. Los servicios de la deuda no podían cancelarse.

A esto se sumaba el hecho de que el cambio en la conducción política de Alemania había ocasionado la renuncia por razones ideológicas de algunos asociados. El legado del Sr. F. Kozel fue aplicado a la liquidación de deudas bancarias atento a la diferencia entre la tasa de intereses pasivos y activos. Este oscuro panorama llevó al DK al borde del cierre, a pesar de la donación de $21.200 efectuada por parte de asociados acreedores del Club en concepto de cancelación de deudas.

La solución para esta situación desesperada no pasaba por el saneamiento financiero, sino por reformas más profundas. Para tal fin se designó una comisión especial formada por tres miembros de la Comisión Directiva, dos asociados, un representante de la Embajada de Alemania y otro por el partido gobernante en Alemania.

Se concluyó que lo más conveniente para aumentar los recursos del DK era el incremento del número de asociados, lo cual generaría los ingresos necesarios a través de las cuotas sociales, del restaurante y demás actividades sociales. La fusión con otras entidades fue descartada, pues no tenía sentido hacerlo con instituciones que se hallaban en una situación económica difícil como ocurría en general en estos momentos.

En la Asamblea Extraordinaria del 2 de setiembre de 1935 se aprobó la creación de la categoría de "asociado corporativo". Se les brindó así a las empresas la posibilidad de asociarse mediante el pago de una cuota anual, con el derecho de nombrar, entre su personal ejecutivo, a candidatos a asociados del DK con pago de cuota social reducida. Ingresaron 37 empresas, las cuales aportaron alrededor de cien nuevos asociados, que fueron la ba-



Cena Kozel, en 1935.

se de la reactivación del Club así como de su recuperación.

En lugar de efectuar fusiones con otras instituciones, se llegó a convenios de reciprocidad para permitir la práctica deportiva a los asociados del DK:

- Tenis: Tennis Club del Plata
- Golf: Golf Club San Isidro
- Náutica: Club Náutico San Isidro

La reanudación de importantes eventos sociales (entre ellos la fiesta con motivo de la transformación de la Representación Diplomática en Embajada), así como numerosos acontecimientos organizados conjuntamente con la Cámara de Comercio Alemana y otras, hicieron posible que el 3 de febrero de 1936 la Comisión Directiva anunciara la cancelación de todas las deudas con sus proveedores.

LAS PRIMERAS QUEJAS DE LOS VECINOS

Superada la crisis, el DK volvió por sus fueros organizando una extraordinaria cantidad de festejos y reuniones, pues a sus torneos de *Skat–bridge*, las veladas bailables, las fiestas de fin de año y de aniversario, se agregaron 137 eventos, entre los cuales se destacan:

- Reuniones de camaradería de empresas alemanas.
- De asociaciones amigas.
- Conciertos y conferencias.
- Importantes fiestas particulares.

En 1937, irrumpió en el DK una nueva tecnología. Se brindó un concierto en los jardines del Club a cargo de una orquesta de vientos, con sonido ampliado por los nuevos equipos, lo cual provocó la queja de los vecinos. Como consecuencia, en los próximos eventos fue necesario tomar algunos recaudos.



Cena Kozel, en 1939, donde se distinguen las banderas del Club en el Salón Principal de la sede de la calle Córdoba. A la izquierda, se nota el escenario.



TIEMPOS DIFÍCILES

El DK tuvo un período de bonanza, pues la próspera situación económica argentina se reflejaba en la predisposición al consumo exhibida por los asociados, tal como consta en los informes de tesorería. Estas condiciones favorables posibilitaron encarar gastos mayores, destinados al embellecimiento de los salones y la instalación de un ascensor.

Pero el final de la década de 1930 ocultaba la tragedia de la Segunda Guerra Mundial. Durante este difícil período, la actividad desarrollada por el DK fue considerable, si bien con una modalidad acorde al momento ya que sólo se organizaban reuniones de beneficencia. La nómina de asociados se mantuvo prácticamente constante (alrededor de los 500).

El deseo de una pronta finalización del conflicto bélico y la esperanza de que la República Argentina mantuviera su neutralidad como había ocurrido durante la Primera Guerra lamentablemente no se cumplieron. El 27 de marzo de 1945 el país declaró la guerra a las potencias del Eje. Se avecinaban horas muy difíciles y tristes para el DK.

Los acontecimientos se precipitaron después de la última reunión de la Comisión Directiva, el 10 de marzo de 1945. El 10 de abril se le suspende al DK su personería jurídica, y el 15 del mismo mes se presenta el representante del gobierno argentino para confiscar y hacerse cargo del edificio junto con el inventario. Después de casi 90 años de vida el DK dejaba de existir, jurídicamente y de hecho. El Club Alemán en Buenos Aires cerraba sus puertas.

PERO LA ESENCIA DE LA INSTITUCIÓN PERDURABA

Si bien una resolución gubernamental había dispuesto la desaparición formal del DK, no pudo destruir sus valores como institución ni el espíritu que orientaba la forma de pensar y de actuar de las personas que la formaban y dirigían. Fue así que en 1946 un grupo de asociados mantuvo numerosas reuniones y conversaciones con las autoridades nacionales para lograr la restitución de los derechos y bienes del Club.

La situación tomó un giro particular cuando la Junta de Vigilancia de la Propiedad Extranjera, que administraba los bienes del DK, vendió la sede social a la Fuerza Aérea Argentina, y ésta la destinó a su Círculo de Oficiales. En una extensa acta, transcripta con fecha 7 de febrero de 1949, consta que las ingentes gestiones fueron infructuosas a pesar de los fundamentos y argumentos expuestos, llegándose hasta el límite de proponer un cambio de nombre del Club.

Con el tiempo, para los miembros de la colectividad alemana las circunstancias mejoraron, y el entonces Presidente de la República recibió en audiencia, en marzo de 1951, a una representación del DK que expuso sus inquietudes. El 28 de junio del mismo año los esfuerzos de este grupo de asociados se vieron coronados con la restitución de la personería jurídica de la institución.

DESPUÉS DE SEIS AÑOS, EL CLUB ALEMÁN EN BUENOS AIRES VOLVÍA A EXISTIR

Si bien el DK se encontraba legalmente en condiciones de desarrollar su actividad social, el problema patrimonial aún subsistía. Debían concentrarse todos los esfuerzos en lograr la restitución de sus bienes.

La devolución del edificio era imposible, por lo cual las actuaciones se orientaron a obtener los fondos que habrían de derivarse de su venta. Finalmente, se logró el reintegro del precio descontando las hipotecas, otras deudas, impuestos y honorarios. Cabe aclarar que el desembolso por parte de la Junta no fue inmediato, sino que fue necesario esperar hasta 1954.

El 18 de setiembre de 1951 se llevó a cabo la primera Asamblea General Extraordinaria de este nuevo período, en el Hotel Jousten, con la presencia de 157 asociados. En la Asamblea General Ordinaria del 30 de enero de 1953 se presentó un informe anual y un balance. Del informe surge que, en el momento en que fue cerrado, el DK contaba con 473 asociados –de los cuales 33 eran corporativos–, luego la nómina había caído a 328, para llegar a 490 gracias a nuevos ingresos, con lo cual se alcanzó una buena base para su reconstrucción.



Audiencia concedida a dirigentes de instituciones sociales, deportivas y de educación en la Casa de Gobierno con motivo de la restitución de los bienes incautados. Década de 1950.

EN BUSCA DE UNA NUEVA SEDE

A pesar de la falta de sede, la Comisión Directiva organizó exitosos eventos sociales en distintos lugares, como el Alvear Palace Hotel, Les Ambassadeurs, el Hotel Español, La Emiliana y el restaurante del Aeropuerto de Ezeiza. Pero las reuniones más apreciadas, y donde más se percibió la atmósfera del DK, fueron las fiestas de a bordo, realizadas sobre los buques mercantes alemanes que habían vuelto a cursar la aguas del río de la Plata.

Mientras tanto, la preocupación principal era la búsqueda de una nueva sede. Se evaluaron distintas propuestas, entre ellas la de adquirir una propiedad de estilo tradicional en el barrio de Belgrano o en Vicente López y mantener una oficina en el microcentro. Se visitaron varios inmuebles y se analizaron otros tantos proyectos. De estos estudios se concluyó que la nueva sede del DK debía estar situada en la zona del centro.







Con la nueva sede, se exhiben las naves que arribaron a las costas argentinas. Las que se muestran son ejemplo de las muchas y diversas clases.

Comenzó así una nueva ronda de proyectos y conversaciones, entre los cuales se consideró la posibilidad de alquilar el edificio de la calle Florida 617, cuya ubicación céntrica y vecina a la ex sede lo hacían ideal. A fin de ponerla a consideración de todos los asociados se organizó un *cocktail.*

Esta alternativa no se consolidó debido al alto costo que implicaba (mobiliario, cortinados, etc.). Además, aún no se disponía de los fondos que el Gobierno adeudaba en concepto de indemnización. Había que intensificar las gestiones para obtener su liberación, y este objetivo mereció la mayor atención de la Comisión Directiva.

Por fin los esfuerzos dieron sus frutos cuando el Ministro de Relaciones Exteriores prometió que los fondos reclama-

El "Cocktail de los escombros"

En el año del centenario del DK, surge el firme propósito de festejar el esperado acontecimiento en la nueva sede. Con firmeza y entusiasmo se encaró la remodelación del edificio, para lo cual se contó con la activa participación de profesionales de la construcción y de una eficaz Comisión de Obras.

Para confirmar la decisión de terminar el trabajo en tiempo y forma, los asociados fueron invitados a visitar el nuevo edificio y se los agasajó con un *cocktail*, el cual se repitió el 12 de mayo a fin de que pudieran constatar el avance de las modificaciones. Para las damas se previó la visita para el 29 de julio, fecha en la que la obra se presentó más limpia y ordenada que en la oportunidad anterior. Ambos eventos fueron bautizados como "*Cocktail* de los escombros 1" y "*Cocktail* de los escombros 2", respectivamente.

Para satisfacción de los responsables de las obras, y a pesar de la opinión de los escépticos, el 18 de octubre de 1955 se celebró el centenario del Club Alemán en Buenos Aires en un espléndido marco, en el cual no sólo se destacó la excelente presentación y belleza de las instalaciones sino también el *buffet-froid*, que se convirtió, con el correr de los años, en una de las características distintivas del DK.

dos estarían a disposición del DK en un plazo perentorio. Con esta promesa, que llenó de alegría a los miembros de la Comisión, comenzó la búsqueda del inmueble más adecuado para el Club.

Para agosto de 1954 se encontraban en consideración dos: uno situado en la Avda. Quintana y el otro en la calle Arroyo 1034, si bien algunas opiniones todavía preferían la zona de Vicente López. El 27 de diciembre el Gobierno efectuó el primer pago parcial de $2.000.000, e inmediatamente se tomó la decisión de comprar el *petit hotel* ubicado en Arroyo 1034, resolución que fue aprobada por una Asamblea General Extraordinaria a pesar del hecho de que la propiedad estaba afectada por el ensanche de la Avda. 9 de Julio.

Como decoración principal de los ambientes se había pensado en los cuadros y obras de arte que poseía el Club, pero como aún se hallaban en poder del Estado hubo que iniciar gestiones para lograr su restitución. Una original propuesta de la Comisión Directiva hizo posible contar con las obras para el momento de los festejos, y consistió en solicitar que fueran "prestadas" al DK y que quedaran en su custodia hasta tanto se definiera la cuestión patrimonial. Así fue como el Club inauguró su sede con sus propios cuadros en calidad de préstamo.



Placa distintiva del Club Alemán, aplicada en la sede de Arroyo 1034.





Fachada de la sede del Club Alemán en la calle Arroyo 1034, inaugurada en 1955. Se distingue la ampliación del segundo piso en las distintas formas de las aberturas.

UNA BRILLANTE OPERACIÓN

El éxito que coronó los esfuerzos realizados durante los diez años transcurridos desde la expropiación en 1945 se puso en evidencia en el incremento del número de asociados, que llegó a aproximadamente 800. Esto hizo necesario encarar, ya en 1956, trabajos de ampliación de la sede social. Se agrandó el salón comedor en 50 m^2, y se construyeron un salón de fiestas, la sala de lectura y la de juegos.

Con respecto a los costos y la financiación de esta nueva sede se abonó $1.250.000 por el inmueble, para lo cual se destinaron $500.000 del primer pago efectuado por el Gobierno mientras que el saldo se cubrió con una hipoteca. Los gastos originados por los trabajos de remodelación y decoración fueron los siguientes:

- $1.600.000 para la obra
- $760.000 para el mobiliario
- $400.000 para la cocina y la vajilla



Del total de $3.260.000 hubo que financiar aproximadamente un millón de pesos, y para ello se solicitó la colaboración de los asociados (cuya participación no estuvo acorde con el entusiasmo evidenciado en la inauguración). La indemnización ascendía a un total de $8.800.000, por lo tanto, con el saldo fueron cancelados la hipoteca que gravaba el inmueble y los préstamos recibidos. El dinero restante se aplicó a formar las reservas necesarias para encarar la futura construcción de la sede permanente del DK teniendo en cuenta que la de la calle Arroyo se encontraba sobre la traza de la Avda. 9 de Julio.

La liquidez que disponía el Club después de haber cobrado el saldo adeudado por el Gobierno se invirtió, siempre que fue posible, principalmente en la adquisición de divisas. También se compró una propiedad en el barrio de Belgrano por $1.250.000 (u$s32.000) a modo de inversión y como posible sede, y cuando se



Reuniones sociales, fiestas de la juventud, bailes, banquetes, almuerzos, bailes de gala y recepción de capitanes de barcos.

consideró oportuno ésta fue revendida en $3.000.0000 (equivalentes a u$s36.000). Pero surgió una dificultad que transformaría la venta en una brillante operación.

Dado que la compradora no se presentó para tomar posesión hubo que tramitar judicialmente la anulación del trámite, con los inconvenientes y demoras que podemos imaginar. Finalmente, la propiedad fue vendida en $25.000.000 (equivalentes a u$s71.000).







Thilo Martens, Don Federico Bücker y Wolfgang O.H. Leonhardt.







Thilo Martens, W. O. H. Leonhardt, embajador Ernst G. Mohr y Ernesto Mey.





Hall de entrada, recepción, con la escalera a los pisos superiores, donde están otras dependencias.



Bar con salón de estar a la izquierda.



Vista desde el jardín, mirando hacia el comedor principal en planta baja.



Salón de estar con el retrato de Bismarck de civil.



Salón de recepciones.



Salón de recepciones.



Salón para juegos.



Salón de lectura del Club, con los característicos sillones para reposar y leer.



Vista nocturna de la fachada de la sede.

CAE LA ESPADA DE DAMOCLES

Los asociados disfrutaban de las actividades que se desarrollaban en esta acogedora sede social. Un éxito particular tenían las fiestas para la juventud, que con su lógico bullicio obligaban a la consiguiente comparencia del Presidente en representación del Club –acusado por ruidos molestos– ante las autoridades municipales.

Paralelamente a la organización de eventos, la Comisión Directiva velaba por la economía de la institución teniendo como objetivo la sede definitiva en un futuro cercano. Pero la posibilidad de que se iniciaran los trabajos vinculados con la prolongación de la Avda. 9 de Julio tornaba inestable toda la situación.

Antes de poner a consideración de la Asamblea de Asociados la compra de la propiedad de la calle Arroyo se habían hecho averiguaciones ante las autoridades pertinentes a fin de verificar que la prolongación de la avenida no fuera inminente y que la iniciación de los trabajos se postergaría el tiempo necesario para contar con un plazo adecuado antes de la expropiación. En 1966 llegó la noticia de que la avenida sería prolongada hasta Constitución por un lado y hasta la Avda. del Libertador por el otro, con lo cual se cortaba la cuerda que sostenía la espada de Damocles. Si bien la concreción de la obra no era inmediata, la Comisión Directiva se vio obligada a enfrentar el problema de encontrar un lugar definitivo para la sede del Club Alemán, con el agravante de la imposibilidad de vender la propiedad actual.

Una de las posibilidades fue plantear a las autoridades nacionales que la expropiación del Club de la Avda. Córdoba se había realizado por un valor que no era acorde con su importancia. La oportunidad llegó cuando el entonces Presidente Gral. Onganía concedió una audiencia a representantes de instituciones de la colectividad de habla alemana.

En un aparte, el Presidente del Club le planteó que el DK no disponía de una sede representativa, tal como sí la poseían los clubes de otras colectividades. El Presidente, asombrado porque creía que la sede del Club era la de la Avda. Córdoba

e ignorando su expropiación, preguntó cuáles eran las necesidades o deseos del Club. Así fue como se solicitó el predio situado en Avda. Corrientes 327, en el cual se habían iniciado los trabajos de construcción (cimientos) de un edificio que había pasado a ser propiedad del Ejército Argentino. Dando muestras de una gran amabilidad, el Presidente encomendó al entonces Comandante en Jefe del Ejército iniciar las tratativas con el Club Alemán.

El convenio se cerró bajo las siguientes condiciones: el DK reintegraba al Gobierno Nacional los $8.000.000 recibidos en concepto de expropiación del edificio de la Avda. Córdoba y cedía sin cargo al Ministerio de Relaciones Exteriores la propiedad del Club situada en la calle Arroyo.

El acto formal de firma del contrato se llevó a cabo el 11 de junio de 1968, con la presencia del Sr. Embajador de la República Federal de Alemania, delegados del Club Alemán y una importante delegación del Gobierno Nacional, en la cual se destacaba la asistencia del Comandante en Jefe del Ejército, el Ministro de Relaciones Exteriores, el Intendente Municipal y otros altos dignatarios civiles y militares.

Al obtener nuevamente una propiedad de excelente ubicación se cerraba otro capítulo de la azarosa vida del Club Alemán. Su valor quizá no compensaba la pérdida sufrida con la expropiación del 15 de abril de 1945, pero le daba la posibilidad de construir una nueva sede acorde con la importancia y representatividad de la institución dentro de la sociedad y, particularmente, de la colectividad de habla alemana.



¿SUFRIRÍAN DE VÉRTIGO LOS ASOCIADOS?

En posesión de un valioso terreno, el Club pudo encarar la construcción de su sede definitiva. No contaba con los medios financieros para ello; sin embargo, estaba en condiciones de formar un consorcio de propietarios, lo cual le permitiría disponer de una superficie aproximada de 2.500 m^2 y un subsuelo de cocheras.

Con la iniciación de los trabajos de concreción de la nueva sede, los casi 900 asociados continuaban desarrollando una intensa actividad social y cultural en la sede de la calle Arroyo. Se destacaba la visita de personalidades nacionales y extranjeras del campo político, económico y cultural.

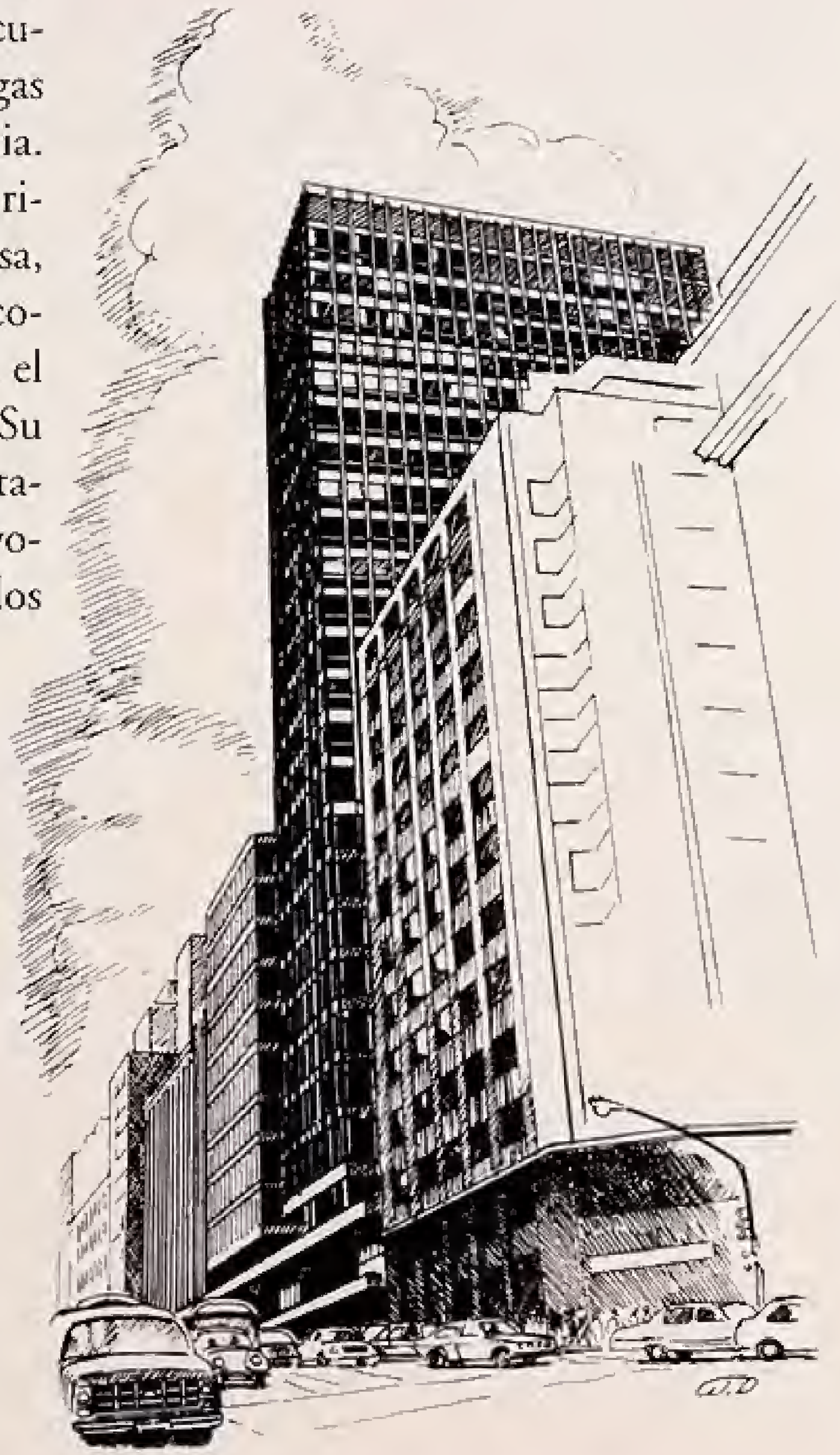
Las comisiones, como de costumbre, tuvieron que dilucidar varias cuestiones, entre ellas cuántos pisos se destinarían al Club (cinco o cuatro). El criterio que prevaleció fue el primero, ya que la idea era disponer de salones adecuados para eventos de distinta índole y alquilarlos con el objeto de asegurar una importante fuente de recursos. También debía decidir si el Club elegiría los pisos superiores o los inferiores.

Fue importante la actividad desarrollada por la comisión que tuvo a su cargo la arquitectura de interiores, pues a medida que la estructura de hormigón armado iba creciendo debió determinar la distribución y dimensión de todos los ambientes destinados a la vida social del Club, sus dependencias de servicio, circulaciones, etc.

Cabe mencionar el problema causado por la escalera interior que vincula los cinco pisos. Había sido proyectada por los arquitectos con una caja totalmente vidriada, y esto originó una controversia en el seno de la comisión pues se estimaba que los usuarios podrían sufrir de vértigo. La solución fue revestir la respectiva caja con madera.

Gran preocupación motivaron también el amoblamiento y la decoración de los salones. Si bien al encarar la sede de la calle Arroyo se había tomado la precaución de adquirir muebles que pudieran ser utilizados en la sede definitiva –tal como sucedió–, éstos no resultaron suficientes. Como no se disponía de los fon-

dos necesarios, y a fin de evitar el endeudamiento, hubo que buscar nuevas fuentes de financiación. Para tal fin se recurrió a la benevolencia de empresas amigas tanto de la Argentina como de Alemania. En este sentido, debe destacar la contribución de la Compañía Aérea Lufthansa, que tomó totalmente a su cargo la decoración del salón principal del piso 21, el cual lleva el nombre de "Senator". Su modernidad causó sorpresa y la aceptación algo dilatada por parte de los mayores, pero fue inmediata por parte de los más jóvenes.



BUENOS AIRES-FRANKFURT

Otro tema a debatir fue la designación de los salones de los pisos 23 y 24. Para darles un nombre se analizaron distintas opciones, como el de diversas personalidades del ambiente cultural, político y social, nacionales o de origen alemán, así como también el de destacados presidentes o asociados del Club, entre otros. Pero como era de esperar, cualquiera de estas opciones constituía una posible fuente de conflictos, ya que prominentes figuras pueden serlo en un momento y dejar de serlo en otro. A fin de evitar discordias, fueron adoptados nombres de ciudades, tanto argentinas como alemanas, de acuerdo con su número de habitantes.

Así, el salón más importante (piso 24) se denominó Buenos Aires (que contaba con más de 3.000.000), al que le seguían en importancia Berlín (2.200.000), Hamburgo (1.800.000), Muenchen (1.300.000) y Colonia (850.000). Ante la falta de otros salones quedaron afuera Córdoba (con 810.000), Rosario (con 800.000), Essen (710.000) y Frankfurt (con 670.000).

La fecha de finalización de la obra fue fijada para el mes de noviembre de 1972, y durante su construcción se organizaron varias visitas con los consiguientes inconvenientes y molestias para los concurrentes. Esta circunstancia fue mitigada gracias a los ricos y vistosos canapés y a la abundante bebida ofrecida por el ecónomo del Club.

INAUGURACIÓN Y DESPEDIDA

Los plazos establecidos fueron cumplidos. El 27 de octubre de 1972 se llevó a cabo la cena de despedida de la sede Arroyo y el 3 de noviembre, la tradicional cena Kozel en la nueva sede de la Avda. Corrientes. La inauguración formal fue fijada para el 23 de noviembre. El 7 de diciembre fue la recepción en honor de las autoridades nacionales, organizada con toda la formalidad protocolar del caso, para recibir al Sr. Presidente de la Nación y su distinguida comitiva.

Se ponía así punto final a un período de la vida del Club Alemán que se había iniciado en 1945, con la expropiación de sus instalaciones, y finalizaba con la habilitación de una nueva sede, digna de su trayectoria y tradición.



Decoración original del Salón Senator de la nueva sede, en el piso 21 de la calle Corrientes 327.





Emulando el tradicional Tabaris, en la cena Kozel de 1980.

TAMBIÉN SE BAILA EL TANGO

A fines de la década de 1970, el Club poseía amplias instalaciones para la realización de los más diversos eventos. Sin embargo, comenzaban a vislumbrarse cambios en las costumbres de la sociedad respecto de las de principios de siglo.

Siete décadas atrás, con sólo 500 asociados, las reuniones bailables contaban con un mínimo de 300 concurrentes, mientras que ahora, con más de 1.000 asociados, sólo se organizaba una velada importante por año. Y esto sucedía a pesar de contar con la animación de orquestas como las de Eddie Pequenino y Marito Cosentino, en boga por entonces.

A esta velada tradicional se agregaron las veladas bailables de los primeros y terceros viernes de cada mes. Se ofrecían ciclos de conciertos de jazz con la participación de conjuntos como La Porteña Jazz Band, Delta Jazz Band y la banda de la empresa Lufthansa. A estas expresiones musicales se sumaron las de folclore, música clásica, música renacentista y música moderna como la ofrecida por el destacado artista alemán Gerhardt Lenssen.

A fines de los años setenta se instrumentaron las clases de tango, las cuales tuvieron gran aceptación. Además, con motivo del Campeonato Mundial de Fútbol de 1978 se puso a disposición de los asociados la sala de televisión para eventos de gran interés.

Es la época de actividades conjuntas con otras instituciones, como la Institución Cultural Argentino Germana y el Centro de Ingenieros Alemanes en la Argentina. En el aspecto cultural, científico y deportivo, se firmaron convenios con los Clubes Teutonia y Club Alemán de Equitación, que pusieron sus instalaciones a disposición de los asociados del DK. Además, continuó la tradición de recibir al Embajador de la República Federal Alemana con una reunión social especial, así como a numerosos parlamentarios alemanes, quienes ofrecieron interesantes conferencias.

Si bien habían transcurrido pocos años desde la inauguración de la sede, se realizaron diversos trabajos de mejoramiento. Así, en enero de 1977 se inició la instalación de la sauna con sus dependencias anexas, la cual implicó la remodelación

del piso 20. En setiembre del mismo año, la Comisión Directiva resolvió la redecoración de los salones del piso 23, donde la *boiserie* daría un carácter más señorial.

PREMIOS A BACHILLERES

Los años ochenta comienzan con los festejos del 125° aniversario de la fundación. Su planificación se había iniciado con bastante antelación si se tiene en cuenta que ya se disponía del manuscrito del libro *Los alemanes en la Argentina*, de los Dres. Hoffmann y Klingenfuss. Detallamos a continuación los festejos conmemorativos:

15-5-80: Acto dedicado al deporte. Asisten las máximas autoridades deportivas de la Nación, del deporte federado y de las más importantes instituciones vinculadas con la actividad. Consistió en la proyección del largometraje "Olympia-Olympia" y una recepción.

12-6-80: Reunión dedicada al Sr. Embajador de la República Federal de Alemania, quien disertó bajo el tema "Enfoques sobre la situación de Alemania-Afganistán".

16-6-80: Concierto de jazz a cargo de los músicos Theis–Nyegaard, de Kopenhagen.

26-6-80: Acto dedicado a la cultura argentina. Conferencia a cargo del Sr. Secretario de Cultura de la Nación Dr. Julio César Gancedo.

22-5-80: Acto dedicado a la literatura. Presentación del libro *Los ríos encendidos,* de María C. Amaya.

22-8-80: Acto dedicado a la cultura alemana. Exposición a cargo del Sr. Agregado Cultural de la Embajada de la República F. de Alemania Dr. Peter Hartmann.

17-9-80: Acto dedicado al 400° aniversario de la fundación de la ciudad de Buenos Aires. Cena en homenaje al Intendente de la ciudad Brigadier Osvaldo Cacciatore.

18-9-80: Presentación del libro *Streiflichter 125 Jahre DK,* publicado por el Club Alemán. En esa oportunidad el Dr. Eduardo Duernhoefer expuso sobre "La Argentina en 1855".

8-10-80: Conferencia a cargo del General de brigada (R) Dr. Alberto Marini: "A 200 años del nacimiento de Karl von Clausewitz".

18-10-80: Cena de gala aniversario, con la presencia de altos dignatarios.

15-11-80: *Auto-Rally* en el Gran Buenos Aires.

26-11-80: Velada teatral a cargo del grupo de teatro de "Goethe Schule".

15-12-80: Banquete de fin de año.

Cena por los 125 años del Club Alemán, en la cual el Club rinde homenaje a los 400 años de la fundación de la Ciudad de Buenos Aires. La cena, en esa oportunidad, fue compartida con el intendente de la época. En el fondo, apreciamos la gran bandera del Club Alemán, que fuera confeccionada en 1905 con motivo del cincuentenario de la institución.



Se instituyen, además, dos premios destinados a bachilleres de la Agrupación de Colegios de Habla Alemana, consistentes en pasajes a Europa, particularmente a Alemania: uno de ellos al mejor trabajo intelectual, un escrito en idioma alemán sobre un tema propuesto por el jurado, y el otro a la mejor *performance* deportiva. Estos premios, pensados como parte de la celebración del 125° aniversario, se convirtieron en un tradicional aporte del Club Alemán a la comunidad y en un aliciente de superación de los jóvenes estudiantes.



Cóctel-recepción realizado en el Salón Berlín, del piso 23, en el cual se entregan los premios a los jóvenes que cursan bachillerato en las escuelas pertenecientes a la agrupación de colegios de habla alemana.

VIDEOS A 70.000 AUSTRALES POR DÍA

De un concurso organizado entre los asociados y sus familiares resultaron dos modelos de corbatas distintivas del Club: una deportiva y otra más formal, que se ofrecían a los interesados por 180.000 australes (moneda de la época) a fines de los años ochenta.

También en esta década se resuelve ampliar la oferta cultural, de entretenimiento y divulgación del idioma alemán mediante la incorporación de una videoteca a la importante y amplia biblioteca del Club. Las películas, de todo género, estaban habladas en alemán para permitir el acceso al idioma a los familiares de los asociados, particularmente a los niños. La utilización de los videos era libre de costo, pero la mora en la devolución era multada con 70.000 australes diarios.



Cena Kozel de 1988, en la cual se distingue a la derecha la foto del socio homenajeado.



Concierto efectuado en el piso 24 del Club Alemán, en mayo de 1988, con el trío Rosenau.



Salón de lectura. Las imágenes que se observan en la fotografía corresponden a la colección de fotos de todos los buques que amarraron en la Ciudad de Buenos Aires.



Salón del piso 21, redecorado.



Otra vista del Salón Senator redecorado y, por el gran ventanal, la vista sobre la Ciudad de Buenos Aires.



Vista sobre la Ciudad de Buenos Aires, en la cual, sobre las chimeneas redecoradas, se distingue uno de los escudos de los antiguos consulados alemanes.



Salón comedor del piso 22, donde se exhibe el tradicional y bien ponderado buffet-froid del Club Alemán.

OTRAS ACCIONES REALIZADAS

En abril de 1985 se resolvió la compra de implementos deportivos. En el ámbito cultural, se conmemoró el tricentenario del nacimiento de J. S. Bach con conciertos de órgano en la Basílica del Socorro, y se efectuó una donación a la institución cultural argentino germana para la ampliación de su biblioteca. En turismo, se organizaron excursiones para los socios a Lago Argentino, San Martín de los Andes, Chile y Namibia. A partir de 1986 comenzó una fructífera colaboración con el Rotary-Club Río de la Plata, para la concreción de acciones destinadas a la comunidad.

El Club Alemán realizó convenios con distintas instituciones con el objeto de facilitar la práctica deportiva de sus asociados. A título de ejemplo citamos el suscripto con el Club de Remo Teutonia, que recibía una compensación de 20.000.000 de australes. También estuvieron a disposición de nuestros asociados las instalaciones vecinas de la Asociación Cristiana de Jóvenes. El derecho de uso del baño sauna y sus dependencias ascendía a 120.000 australes. El gimnasio se instaló en octubre de 1992.



Concierto de música ficta, del 20 de setiembre de 1989.



Salón Buenos Aires, en el piso 24, donde puede verse a la Orquesta de Cámara de Hamburgo, que ofreció un concierto el 3 de agosto de 1989.



El mismo conjunto, donde se destaca su Director.



Otra vista de lo acaecido en otra cena Kozel, alrededor de 1990.



Foto 1991. Fotografía tomada a los miembros de la Comisión Directiva, que sesionó, como es de costumbre, los días lunes. Como coincidió con la fiesta Kozer, todos los miembros están vestidos con esmoquin, de acuerdo con la tradición de este acontecimiento. De pie, de izquierda a derecha: Thomas Leonhardt, Gerhard Korn, Arnaldo Hasenclever, Gerardo Messerer, Juan Diego Döke, Uldarico Reinhold, Rodolfo Koennecke, Friedbert Boehm, Karl-Lutz Ammann. Sentados, de izquierda a derecha: Pablo E. P. Dietz, Alfredo Hasenclever, E. Jaacks Ballester, Otto R. Schmitt, Carlos O. B. Wolf.



Niños participantes en la fiesta de Navidad, evento tradicional que se repite todos los años en nuestra sede.



Se destaca Papá Noel (Karl-Lutz Amman) entregando los regalos a los niños.

El baile por la bola negra

En setiembre de 1991, el Club adquiere una antigua pero importante mesa inglesa de pool-billar, por lo cual se sustituyen las grandes bolas del antiguo juego de bolos por las pequeñas y más sutiles de la que se había transformado en la nueva pasión. Alrededor de ésta se constituyó un grupo de jugadores entusiastas que formaron "Los famosos billaristas del Club Alemán", quienes año tras año han estado organizando su particular campeonato. En el año del sesquicentenario alcanzará su Décima Edición y será declarado "torneo de gala".



Conjunto de socios que anualmente organizan un acontecimiento especial: su torneo de pool. Esta reunión de camaradería comienza con un almuerzo. Se observan portando, como distinción, la corbata de Billaristas.
De pie, de izquierda a derecha: Jürgen Blume, Jürgen Bernhardt, Matías Schweiger, Heinz Tanzer, Willem Le Comte, Federico Leonhardt, Karl Wolfgang Keymer, Thomas von Hessert, Gerardo Truppel, Karl Lutz Ammann. Sentados, de izquierda a derecha: Jochen Wentzel, Thomas Leonhardt, Jörg Dreher.



Torneo llevado a cabo el 6 de diciembre de 2002.
De izquierda a derecha: Willem Le Comte, Karl Wolfgang Keymer, Matías Schweiger, Klaus Tiedemann, Juan Alberto Poulastrou, Manfredo Croissant, Rodolfo Gechter, Gerardo Truppel, Thomas von Hessert, Jörg Dreger, Karl Lutz Ammann, Dieter Scheen, Heinz Tanzer, Jürgen Bernhardt, Juan B. von Zehmen



En primer plano vemos a los niños y, un poco más atrás, a sus familiares.



Otra vista, en otra oportunidad, de esta fiesta.



Niños haciendo su representación en oportunidad de la fiesta de Navidad.



Fotos de padres con sus hijos disfrutando del evento.



Cóctel de bienvenida al embajador de la República Federal de Alemania, en esta oportunidad el Dr. Pabsch, y su distinguida señora.



Cena Kozel de 1996, en la cual se destaca el logo del Club Alemán, que también es distintivo de la medalla que caracteriza a los socios del Club.

AIRES DE CAMBIO

Entrados ya los años noventa, el Club continuaba su actividad social y cultural en estrecha colaboración con instituciones afines, como la Institución Cultural Argentino Germana, el Club Inglés, el Club Americano, la Sociedad Alemana de Beneficencia, el Rotary Club Río de la Plata y el Centro de Ingenieros Alemanes en la Argentina, entre otros. Y tal como era su tradición, continuó recibiendo a integrantes de las más diversas delegaciones y personalidades del ámbito cultural, político y deportivo.

Dentro de los criterios de "aggiornamiento", en 1993 se reorganizó la administración con la incorporación de la informática, y se decidió la instalación de audio y de equipos de proyección y reproducción. Se instituyó, además, el cargo de gerente. Al año siguiente se concretó una reforma de estatutos que permitió elevar el porcentaje de asociados que no dominaban el idioma alemán del 10% al 20%. Por último, se rompió una barrera al admitir "vestimenta informal" durante los meses estivales.

Fue el período en el que comenzaron a organizarse Exposiciones de Artes Plásticas, las cuales completaban la oferta cultural del Club y merecieron el beneplácito de asociados y amigos. El 22 de setiembre de 1999 se llevó a cabo un acto cultural con motivo de la donación de un retrato en óleo de Luis I de Baviera.



Rey Ludwig I de Baviera (1786-1868), óleo sobre tela, del artista Joseph Stieler. La obra fue donada al Club por el socio Príncipe Georg von Waldburg zu Zeil und Trauchburg.



Reuniones organizadas para la juventud, denominadas "las noches disco en el Club Alemán".





El Club Alemán introduce una innovación al organizar en sus instalaciones, particularmente en su salón del piso 21, exposiciones de artes plásticas.





Conciertos de jazz tradicionales, en esta oportunidad, con cena.





A fines de los años noventa, se vislumbraban tiempos difíciles por venir dado que habían surgido problemas en el seno de la sociedad argentina.

En el transcurso del siglo que finaliza, el DK tuvo que superar trances muy difíciles y penosos, como fue la necesidad de cerrar sus puertas por primera vez en sus más de cien años de vida. Sin embargo, a pesar de las dificultades, la Comisión Directiva, con el apoyo de los asociados y fiel a la tradición, encara nuevas ideas a la entrada del siglo XXI.







SIGLO XXI

PERSPECTIVAS Y FUTURO DEL CLUB



En los albores del nuevo siglo, la Comisión Directiva enfrenta el problema de la renuncia de varios asociados, así como la necesidad de dar de baja a otro número importante de ellos por mora en los pagos de las cuotas.

Uno de los primeros pasos fue la formación de una comisión especial destinada a estudiar "Perspectivas y futuro del Club". Surgieron así distintas propuestas, entre las cuales podemos citar las siguientes:

- Remodelación del piso 20 para convertirlo en un *Fitness Center.*
- Formación de una Comisión de Planificación Financiera con la participación de asociados no miembros de la Comisión Directiva.
- Incorporación de nuevos socios mediante la institución de premios a aquellos asociados que presentaran la mayor cantidad de aspirantes.
- Alquiler de los pisos 23 y 24.



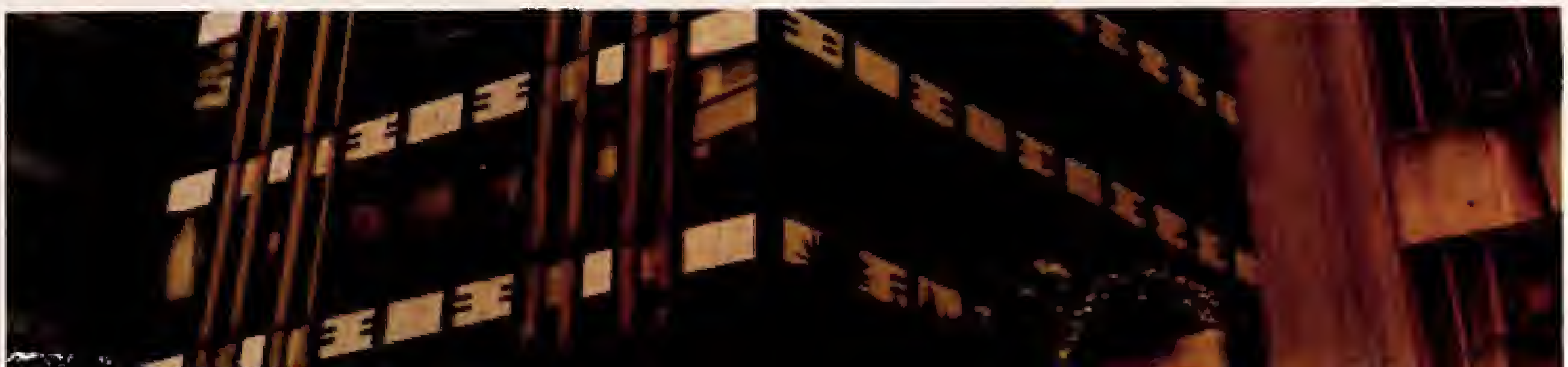
SE ADMITEN MUJERES COMO ASOCIADAS ACTIVAS

En la asamblea realizada el 1° de octubre de 2001 se introducen importantes reformas en los estatutos del Club, entre las cuales la más destacable es la admisión de las mujeres como asociadas activas. Se eleva el número de miembros de habla no alemana del 20% al 33%, se extiende hasta los 35 años la edad de los socios juveniles y se agrega a las categorías de socios la de "socio empresa".

Las preocupaciones de la Comisión Directiva a comienzos de 2002 sobre el futuro de la institución se profundizaron debido a una situación financiera que no lograba revertirse a pesar de los cambios reglamentarios introducidos. Se estudió entonces la posibilidad de vender uno de los pisos, para lo cual se convocó a Asamblea Extraordinaria para el 12 de marzo de 2002.

Entre los puntos del orden del día se mencionan la autorización de la venta de la propiedad –parcial o en block–, la búsqueda de otra sede, la suspensión de las actividades y, en este último caso, la concreción de convenios con otras instituciones o restaurantes para uso por parte de los socios. No se llegó a resoluciones definitivas, pero se vislumbró una nueva posibilidad de incrementar la aletargada actividad.

Es de destacar la actitud asumida por algunos asociados para enfrentar la difícil situación financiera de la institución al constituir el llamado "Fondo Patriótico". Según consta en el acta de reunión de la Comisión Directiva del 15 de julio de 2002, se pusieron a disposición del Club 41.450 dólares americanos y 1.250 euros, y fueron extendidos 43 certificados.



EN VENTA

Nuevamente vuelven a aflorar circunstancias vividas en los siglos anteriores. A fin de superar situaciones extremas se encaran soluciones similares, como préstamos por parte de los asociados y aumento del número de éstos, siempre con la anuencia y participación de los socios interesados.

Otra de las alternativas era la venta parcial de los bienes inmuebles del Club. Las elevadas expensas que gravitaban sobre el déficit operativo hicieron que esta opción fuera tomando fuerza, más aún cuando dicha alternativa ya había sido autorizada en el mes de marzo. La Comisión Directiva inició las gestiones pertinentes con la seriedad y recaudos que exigía un tema tan delicado. Es así que a fines de 2002 se recibió una oferta de la Cámara Argentino Alemana de Industria y Comercio sobre la compra de los pisos 23 y 24 del Club.

En la reunión de la Comisión Directiva del 9 de diciembre de 2002 —trascendental y de prolongado y profundo debate—, se puso a votación esta posibilidad así como también la toma de un crédito puente en condiciones muy favorables. Se resolvió por mayoría la venta a la Cámara.

El 7 de abril de 2003 se produjo un cambio en la forma de prestación del servicio de restaurante al abandonarse el sistema de concesionario a favor de la administración propia.

Otro signo de los tiempos fue el agregado, con fecha 17 de noviembre de 2003, del "*Press Club de Hanoi*" de la República Socialista de Vietnam a la extensa lista de clubes de todo el mundo con los cuales el nuestro tenía convenios de reciprocidad.

La estrecha relación que nos liga con la Ciudad de Buenos Aires a través de sus 150 años de vida se muestra en el hall de entrada, donde se encuentran en exhibición dos "Osos Buddy", símbolo de una década de hermandad entre las ciudades de Buenos Aires y Berlín.





Hcap. 150º Aniversario del Club Alemán
(1200 mts., Codo Nuevo, $ 16.510)

CARATAKER

Listo a festejar con cerveza y chucrut

12 TURNOS EN EL NORTE	DISNEYWEST, DE RIGUROSO TURNO (11ª EL 4)

El miércoles 4 de mayo de 2005 comenzó a festejarse uno de los acontecimientos de celebración del 150º aniversario del Club Alemán en Buenos Aires. El Jockey Club instituyó un premio especial para una carrera de 1.200 m que se llamó "Handicap 150º aniversario del Club Alemán". Se llevó a cabo en la tribuna de socios del Jockey Club de San Isidro y tuvo mucho éxito.



Brindis y entrega, por parte del presidente del Club Alemán y el Embajador de Alemania Dr. Schumacher, al propietario del caballo ganador.

EL CLUB EUROPEO

Su creación comenzó a encararse el 27 de mayo de 2002. La idea era aglutinar a todos los clubes de colectividades, como ocurría en Europa, para realizar acciones conjuntas. El 17 de julio se llevó a cabo la primera reunión de directivos de clubes representativos de las colectividades de Bélgica, Holanda, Suecia, Inglaterra, Dinamarca y Francia, y el 22 de agosto se organizó una recepción informativa pública en los salones del Club Alemán.

Junto con el lanzamiento, efectuado el 9 de mayo de 2003 en una importante reunión social –de la cual participaron 270 invitados, 10 embajadores, 7 diplomáticos en rango de ministros, cónsules, agregados y otras personalidades–, comenzaron a organizarse otros eventos.

Los clubes socio-fundadores son:

- Asociación Argentina Austríaca
- Club Belga
- Club Danés
- Club Español
- Club Francés
- Hurlingham club
- Club Holandés
- Circolo Italiano
- Club Sueco
- Club Alemán en Buenos Aires

Entre las actividades culturales ofrecidas por el Club Europeo, los Clubes que tienen un convenio de reciprocidad con él y los Clubes Fundadores, se destacan, en el género musical, aquellas destinadas a la difusión de autores europeos, ya sean contemporáneos o clásicos: conciertos de cámara, representaciones corales y de piezas de opereta, eventos folclóricos (europeos), conciertos de jazz, conferencias de conocidos musicólogos, clases de canto, clases de zarzuela, canto flamenco. En el género de la danza, clases de ballet clásico, clases de danzas españolas y de tango. En el ámbito de la pintura, el Club organiza la exposición de la obra de jóvenes talentos a fin de que sean conocidos por la sociedad, así como la recepción de artistas plásticos que visitan nuestro país. Dentro de las actividades relacionadas con el dictado de idiomas, el Club ofrece clases de alemán en el Instituto Goethe (con importante reducción arancelaria), clases de danés, francés, neerlandés y sueco.

También se realiza la presentación de obras literarias, y en el género histórico, se programan conferencias periódicas

dictadas por académicos del país y del exterior. A estas actividades culturales se les suma un taller de antigüedades, así como distintas conferencias y visitas guiadas a monumentos, museos y jardines.

Las actividades institucionales realizadas por el Club Europeo son variadas. Cabe señalar conferencias, desayunos, seminarios, encuentros y foros con políticos, funcionarios, diplomáticos y académicos europeos y argentinos. Estos eventos, relacionados con temas económicos –tanto nacionales como internacionales–, tienen el propósito de crear un espacio de debate y fortalecer el lazo sociopolítico entre la Unión Europea y la Argentina. En el marco de eventos programados, el socio del Club Europeo tiene la posibilidad de tomar contacto con directivos de distintas empresas argentinas y europeas. También las asociaciones profesionales son convocadas para mantener un vínculo institucional fluido.

En el ámbito del deporte, el Club Europeo ofrece una amplia gama de posibilidades: cabalgatas, práctica de esgrima, fútbol, gimnasia, golf, yoga, aviación, natación, polo, remo, tiro, tenis y voley.

La agenda social también es amplia y variada. Juegos de *bridge* y de *skat*, fiestas, *After Office* –programa de encuentro con jóvenes, organizado por la Comisión de Jóvenes del Club Europeo en colaboración con otras asociaciones / agrupaciones– y degustación de vinos.

No están ausentes las tareas solidarias, las cuales apuntan, entre otros objetivos, a mejorar la calidad de vida de los socios mayores. Se trata de actividades dirigidas por profesionales especializados, que atienden áreas de desarrollo personal, social y de rehabilitación (talleres, gimnasio y grupos de reflexión).

Club Danés

Logos de los Clubes fundadores del Club Europeo.

Nuestro Club ha brindado un valioso aporte no sólo al desarrollo de las relaciones sociales y culturales entre sus asociados, sino también a la comunidad en cuyo seno actuó durante sus 150 años de vida. Esta meritoria trayectoria –con sus luces y sus sombras, sus alegrías y tristezas, su claridad de objetivos y su perseverancia en la acción para lograrlos, y fundamentalmente su capacidad de adaptación a las circunstancias imperantes– constituye el más rico acervo con el que comienza a transitar el siglo XXI, un siglo que muestra un mundo impensable pocos años atrás.

Frente a esta circunstancia, la nueva generación de asociados ha encarado las modificaciones necesarias para enfrentar este nuevo desafío. Fieles a la tradición de nuestro Club, ellos sabrán conducirlo exitosamente hacia su bicentenario.



Miles de asociados han sido protagonistas y testigos del devenir del Club Alemán en Buenos Aires en estos 150 años. Ellos constituyen la esencia y razón de ser de la institución. Por tal motivo, hemos querido transcribir a continuación la nómina de miembros que acompañan al Club en su sesquicentenario, y que, seguramente, seguirán haciéndolo en el futuro, con el mismo entusiasmo y el mismo orgullo.

ABELES ROBERTO M.
ADAM ALBERTO
ADAMO CARLOS ALBERTO
ADLER ANTONIO M.
ALEMANN Dr. ROBERTO T.
ALEMANN JUAN E.
ALONSO IRMA PIANO DE
ALLIANI JAVIER PABLO
ALLIGER AXEL A. L.
AMMANN KARL-LUTZ
ANQUELA MORIANO FRANCISCO
ANTONOVICH MARIANO
ARMANDO RICARDO ANTONIO
AUGSPACH CARLOS AXEL
BACHRACH PEDRO
BAEHR JOAQUIN
BALTUS PAUL
BARALE JOSE MARIA
BARLSEN REINER
BARTTFELD FEDERICO CARLOS
BASSAS ARENILLAS LLUIS
BAUER RAINER
BAUER ROBERTO GUILLERMO
BAUMANN JUAN E.
BAUMEISTER WOLFGANG
BAUMGART CARLOS E.
BECKENDORFF GERHARD
BEHRENDS ENRIQUE CARLOS
BEHRENDT OTTO
BEHRENS KLAUS
BEHRENS NICOLAS
BERGNER GERARDO P.
BERGNER J. P. ERWIN
BERISSO JUAN CARLOS
BERKES HANSPETER
BERNHARDT JUAN J.
BERTHOLD RICARDO RODOLFO
BETHKE ALBERTO FEDERICO
BISCHOF PAUL
BISCHOFF GERHARD GOTTFRIED
BITTNER OTTO H.
BLOCK JUAN
BOCKLENBERG HORACIO E.
BOEHM FRIEDBERT W.
BOEHMERMANN FRANK
BOEKER GERARDO G. E.
BOENNEMANN KLAUS
BOESENBERG ROBERTO
BOGGIANO LEUPOLT RUDI
BOHN ROLF
BONGARTZ HANS
BONGARTZ JUAN CARLOS
BORCHARDT FEDERICO
BORCHARDT JUAN CARLOS
BORCHARDT PETER R.
BOY PETER HOLGER
BOYSEN ALFREDO W.
BOYSEN CARLOS G.
BRILL FEDERICO T.
BRUNSWIG HERMANN
BUCHER BJOERN
BUECKLE MAIKEN
BUEHLER JUERGEN
BUEHLER FEDERICO P.
BUNIN SERGIO
BURCKAS GUENTER CLAUS HELMUTH
BURCKAS JORGE F.
BUSCH GERARDO MATIAS
CAFFARO KRAMER RODOLFO E.
CALAFELL LOZA MARIO F.
CAMARA DE IND. Y COM. ARG.-ALEMANA
CAMPOS ROBERTO R.
CANDIOTI ENRIQUE J. A.
CANGUEIRO MARCELO HORACIO
CANOVA OSVALDO HECTOR
CAPDEVILLA, GABRIEL C/O LOZANO R.
CARLIN CARLO N.
CARLOS O. KELLER SARMIENTO
CASTRO LECHTALER ANTONIO R.
CASTRO LECHTALER ANTONIO RICARDO
CAUSA NICOLAS
CICIONI RENATA
COATES NORMAN BRUCE
COHAUSZ JOHANN ADOLF
CORTIÑAS ANTONIO HIGINIO
COSENTINO EDUARDO DR.
CREMERIUS JOSE PEDRO
CREMERIUS PEDRO
CROISSANT GERARDO
CUERVO MARINA
CHIAPPE MARCOS A. A.
DANZER HANS-JOERG
DECKER GUILLERMO ANGEL
DECKER OTON M. D.
DECKER RAUL G. A.
DECHOW PEDRO A.
DELAS JUAN ESTEBAN DR
DELFINO ANTONIO MARIA
DELLAGOGNA FERNANDO
DIENEMANN ERNESTO
DIETL JORGE E.
DIETL RODOLFO H.
DIETZ PABLO E.
DIEZ JOSE J. H.
DOEKE JUAN DIEGO
DOMNIK ALFREDO
DONATH HOLGER CRISTIAN
DONNDORFF AGUSTIN GUILLERMO
DREHER JOERG
DREYER JENS/
DROSS WINRICH R.
DUERR SIGFRIDO C.
ELLEDER FRITZ
ENGELBERT BJORN MICHAEL
ENGELHARDT BERNHARD
ENGELMANN ROBERTO
ERNST GUENTER B. E.
ERNST MATIAS
ETCHARRAN MARCELO DAN
FACHT -LA CONSTANCIA ROBERT W.
FEHLING CARLOS G. O.
FERNANDEZ ESPINOSA ANTONIO
FINSTERBUSCH ALEJANDRO
FINSTERBUSCH JUAN D.
FISCHER ROBERTO J.
FLECHTNER HELMUT

FLEISCHER Dr. GUENTHER
FLEMING JUAN E.
FOLGER ADOLFO R.
FORTMUELLER FRIEDRICH CH.
FRAENKEL MIGUEL JOSE
FRANK REINHOLD
FRANK ROBERTO REINALDO
FRANKE CARLOS OTTO
FREIWALD DR. ULF R.
FREIWALD ECKHARD
FREIWALD KRISTIAN
FRIEDERICHS ERNESTO D.
FRIEDRICH GERMAN J.
FRITSCHES CLAUDIO P.
FRITSCHES HERIBERTO C.
FROST RONNIE
GARCIA JUAN M.
GARFF EKKEHART
GASSAUER JUAN G.
GASSAUER RODOLFO C.
GECHTER RODOLFO WERNER
GENTINI MARIO HECTOR
GERLACH JUAN R.
GESANG FABRICIO
GESANG MAURICIO
GHIRLANDA JUAN MANUEL
GIACCHINO JORGE
GOEDHART GERARDO
GOELITZ SEBASTIAN
GOETTERT JORGE LUIS
GOETZ BERNARDO A.
GOITISOLO ANTONIO
GOMEZ JULIO JOSE
GOMEZ MASIA MARIA CECILIA
GONTARD ETIENNE FEDERICO
GONZALEZ ENRIQUE RICARDO
GORDON ALLAN
GRAF GUDRUN
GRAF HELMUT CRISTIAN
GRAF KURT WALTER
GRAU GUNTHER A.
GREINER RICARDO O. G.
GRETHE WILHELM
GRETHER ALBERTO RICARDO
GRETHER ERNESTO
GRIMM CHRISTIAN
GROBOVSEK BOJAN
GROSCHOPP CARLOS R.
GROTEWOLD HORST
GUCKENHEIMER JOAQUIN
GUTHMANN JUAN CARLOS
GUTHMANN RICARDO J.
GUTZWEILER OSCAR ALFREDO
GUYER ROBERTO E. DR
HAGEN LUIS V.
HAGEN SIGFRIDO C.
HAIGIS KARL R.
HANSEN NELSON HERIBERTO
HARPE Dr. PABLO EUGENIO
HARTENECK GUILLERMO
HARTGE CLAUS WILHELM ERICH
HARTGE JACOB
HARTMANN ERIK R.
HASENCLEVER ALFREDO
HASENCLEVER ARNALDO
HASENCLEVER KLAUS
HASENCLEVER ROLF A.
HASENCLEVER WOLF
HAUCK ALBERTO
HAYD RICARDO E.
HEDEMANN RODOLFO
HEIDE PEDRO JOAQUIN
HEIMBACH ENRIQUE J.M.
HEINERMANN JORGE GUILLERMO
HEINLEIN KURT
HEINRICH EBERHARD
HEINRICHSDORFF FRANK
HENKE ALEJANDRO GUILLERMO
HENKE HORACIO
HENTSCHEL HARTMUT
HERRGUTH HEINZ E.
HEUBAUM HORST
HILLMANN H. WALTER
HINRICHSEN JUERGEN
HINRICHSEN THOMAS
HIRSCH RODOLFO
HOBOHM ERHARD
HOEGER ESTEBAN J.
HOETTCKE JOCHEN
HOFFMANN BREUSTEDT ERICO F. C.
HOFMANN RICARDO CARLOS
HOLSTE JUAN C.
HOLZE PETER MALTE
HOMANN CLAUDIO E.
HOMEYER GUILLERMO H.
HOMPS PABLO EMILIO
HOTER RODOLFO G.
HUBER OTTO
HUBER STEFAN JUAN JOSE
HUECK JUAN G.
ILTZSCHE MARTIN WERNER
INSUA JUAN GUILLERMO
INTAGLIETTA MAXIMO
IRIGOIN JORGE ALBERTO
IRLENKAEUSER GERD KAI
IRURZUN IGNACIO
ISENHOEFER MICHAEL
JAACKS BALLESTER ERNESTO
JACOBI KARL
JACOBY HANS W.
JAENKEL KARL-HEINZ
JEBSEN Dr. MARTIN G. E.
JOHANNES EDGARDO A.
JOHANNES RODOLFO E.
KADE FEDERICO G.C.
KADE JOAQUIN
KAINDL MARTIN LUIS
KANTHAK KLAUS-HELGE
KAPPELHOFF-WULFF GERHARD CH.
KARMANN RICARDO
KARPLUS HERBERTO HUGO
KAST LLEWELLYN
KATHOLING ULRICH
KAYSER GERARDO
KELLER WILFRID LUIS
KERP CLAUDIO
KESSEN GERARDO
KEYMER KARL-WOLFGANG
KIPP ALEJANDRO CARLOS
KIRCHNER RODOLFO CARLOS
KIRSCHMANN VERONICA
KLAUS ALFREDO
KLINGENFUSS HASSO H.
KLUG HARALD
KOCIELSKY WILHELM AUGUST
KOCH ANDREAS
KOLLAND REINALDO FRANCISCO
KONEGEN MANFRED
KOOK WESKOTT ALEXIS
KOOK WESKOTT REINALDO
KOSANICH JORGE RICARDO
KRAUSE STEFAN
KRAUSS GERARDO PEDRO
KREIBOHM HUMBERTO
KRIEGER CARLOS GUSTAVO
KRIEGER THOMAS
KRUEGER AXEL H.
KRUEGER CRISTIAN ALBERTO
KRUMMACHER GERHARD OTTO
KRUSE GUENTHER
KUEHLCKE CLAUS
KUEHLCKE LUTZ
KUEHLCKE REINER JULIO
KUEHN ULRICH H.
KUENSTLER HORACIO U
KUERBS RONALD

KURTSCHEIDT OTMAR
LACAVA JULIO LUIS
LAHUSEN FEDERICO J.
LAHUSEN KAI CHRISTIAN
LAHUSEN WOLFGANG FEDERICO
LAMM CRISTIAN
LANGBEHN HARALD M.
LANGDON ENRIQUE JORGE
LANGE FEDERICO C.A.
LAUER OLIVER
LE COMTE WILLEM HENDRIK
LEHMACHER RICARDO
LEHMANN RAUL EDUARDO
LEONHARDT CARL U. M.
LEONHARDT FEDERICO GUILLERMO
LEONHARDT MARIA VICTORIA
LEONHARDT NICOLAS CARLOS
LEONHARDT THOMAS
LEONHARDT TOMAS ALEJANDRO
LEVI ALTSTAEDTER RICARDO J.
LEVI ERNESTO ALBERTO
LIGGESMEYER CARLOS E.
LIMMER DR. HERBERT
LOEB RAUL
LOEHNER ROLANDO
LOESCH TOMAS ROLF
LOPEZ VECINO JOSE
LUEBS RAIMUNDO G.
LUEGMAYER RODOLFO
LUEGMAYER SEBASTIAN
MACEK MARIANO ESTEBAN
MACIEL MARIA LAURA
MACIEL ROGELIO N.
MACKENTHUN RUEDIGER GEORG D.
MALAIU CRISTIAN TIBERIO
MALAIU DANIEL V.
MALAIU GABRIEL EMILIO
MALBRANC RODOLFO
MANKIEWITZ WALTER W.
MANOVIL RAFAEL MARIANO
MARINI ROLANDO FEDERICO
MARMOREK FRANKLIN ALEJANDRO
MARQUARDT EDUARDO FRANCISCO
MARTENS HORST ENRIQUE
MARTINEZ FERNAN OSVALDO
MARTINEZ OSVALDO A.
MARZIK CONRADO FEDERICO
MAYER ALBERTO JOSE
MAYO MIGUEL C.
MENDEZ HECTOR AUGUSTO
MERK ROLAND
MERTIG FEDERICO LUCAS K.

MERZ RUEDIGER
MESSERER GERARDO
MEUER ERNESTO R.
MEYER ALFREDO R.
MEYER CLAUDIO S.
MIKA W. PABLO
MOENCKEBERG CARLOS E.
MOERLER KLAUS H. H.
MOLTER REINARDO FEDERICO
MON OSCAR MARIA
MORITZ ROLF
MUEHLICH BERNARDO
MUELLER EDGARDO ROBERTO
MUELLER ESTEBAN
MUELLER TOMAS DIEGO
MUNRO JUAN PEDRO
NAAB ANDRES
NAAB TOMAS
NAHMMACHER CARLOS T.
NAUSCHUETZ JORGE ALEJANDRO
NIEBUHR DIEGO M.
NIESSEN BERNHARD
NIESZ JOSE FRANCISCO
NOLTE J. HERIBERT
NOLTE JUERGEN
NORMAN JUSTO FEDERICO
NOWALD PEDRO ROBERTO
OBERBEIL BERNARDO G.
OBERBEIL FEDERICO H.
OERTEL KLAUS
OETKER RUDOLF A.,
OLESKOW JORGE ESTEBAN
OPPIZZI ORLANDO EDUARDO
OSTENRIEDER KARL
OSWALD ERNST
OYUELA FRANCISCO A.
PABSCH WIEGAND DR
PAHLKE Dr. MAXIMO
PAMPIN EDUARDO CARLOS
PAULMANN HORST
PECHIEU CARLOS ALBERTO
PEJACSEVICH ALEXIS
PEJACSEVICH MARCOS
PENTHER NORBERTO PABLO
PEREIRA JORGE ALBERTO
PEREZ PABLO JOSE
PFAEHLER PEDRO K.
PFINGSTHORN SCHMIDT CARLOS
PFISTER KURT W.
PFLAUM HERNAN
PFOERTNER KLAUS
PFOERTNER TOMAS

PIETZ JUERGEN
PIRKER FRANCISCO
PLENICH JACOBO
PLESKY DIETER
PLESKY RALF MICHAEL
PORAK FERDINAND
PORAK JORGE
PRAGER GEORG
PRINZ DIETRICH
PUCHES JOSE
RABE CHRISTIAN A. C.
RANFTL JUAN E.
RANITZSCH PABLO ALEJANDRO
RANK CURT
RASENACK PEDRO
RAUERT CHRISTIAN
RAUERT ENRIQUE DIETER
RAY JOSE DOMINGO
RECKZIEGEL WERNER
REDDIG HEINZ W.
REHBOCK HANS-THOMAS
REINHARDT PETER
REINHOLD ULDARICO G. A.
REMMER CRISTIAN VICTOR
RIECKE JOAQUIN
RIMANOCZY PEDRO ADAM
RINK ROBERTO ALEJANDRO
RISSEL WALTER E.
RITZ ARMIN
ROEMMERS ALBERTO
ROEMMERS ALBERTO W. H.
ROEMMERS ALFREDO PABLO
ROHDE WINFRIED ERICH
ROHE ADOLFO
ROHE RICARDO
ROHWEDDER GERO WALTER
ROJAS CARLOS FABIAN
ROMERO BENJAMIN GABRIEL
ROMERO ONETO EDUARDO J.
ROSENBUSCH CARLOS T.
ROSSI FERNANDO MANUEL
RUPPEL HANS-PETER
RUPPEL RAINER R.
SAGEL RODOLFO J.C.
SAGEMUELLER FRANCISCO
SAGEMUELLER FRANCISCO G.
SALAGEANU TRAJANO J.
SAN MARTIN JOSE DE
SANCHEZ CORDOVA JORGE
SANDSTEDE JUERGEN DIETRICH
SASSE HERBERT G.
SCIAN DAVID

SCOTT ROY DONALD
SCHACHENMAYR JUAN H.
SCHAENZLE GUSTAVO ADOLFO
SCHEDER BIESCHIN FELIX H. L.
SCHENKER WAGENER DIANA
SCHENZLE CARLOS
SCHETTINI JOSE A.
SCHIRADO LUIS
SCHLUETER STEFAN
SCHLUETER STEFAN
SCHMIDT RODOLFO J.
SCHMIDT ROLANDO MIGUEL
SCHMIDT ROLF HELMUT
SCHMIDT SVEN OLAF
SCHMIDT ULRICO
SCHMIDT-LIERMANN SCHIERLOH BERND
SCHMITT OTTO PABLO
SCHMITT OTTO R.
SCHMITT RODOLFO MATIAS
SCHNEIDER RICARDO C.
SCHOLZ HEINZ-JUERGEN
SCHORMAIR FRANCISCO E.
SCHROEDER BERNARDO A.
SCHROEDER HEINZ
SCHUERMANN ENRIQUE J. J.
SCHULZ CARLOS J.
SCHULZ DIEGO
SCHULZ FEDERICO NICOLAS
SCHULZ HERBERT H.B.
SCHULZ HERMANN HEINRICH K.
SCHULZEN ROBERTO
SCHULZEN RODOLFO
SCHUMACHER ROLF
SCHWARCK ENRIQUE G.
SCHWARCK KURT A.E.G.
SCHWARZBOECK JOSE ERNESTO
SCHWEIGER ESTEBAN
SCHWEIGER GERHARD
SCHWEIGER MATIAS
SCHWEIZER ROLF F.
SEIP RICHARD KARL
SEITHER FRIEDRICH
SIMMERING ERICH
SIMON CARLOS GERMAN
SIMON EDMUNDO
SKAWRAN JORGE F.
SOMMER PEDRO MARCELO
SOMMER ROBERTO PABLO DR.
SONNTAG GERMAN C.
SPAHR ALEJANDRO C.M.
SPEISER ROBERTO GERMAN
SPIELMANN PEDRO ROBERTO
SPITTA CONRADO
SPOHN DR HANS ULRICH
SPOTA ALBERTO A. V. L.
STANDENAT YURI DR.
STANGE JUAN ENRIQUE
STECHER DIETER
STEINMETZ FRANCISCO
STEUBE MANFREDO
STIEGLITZ BERNARDO A.
STOCKER ALEJANDRO
STORCH JUAN C.
STOTZ JUAN CARLOS
STUECK ENRIQUE JORGE
STUECK LUIS DIETRICH
STUPP JUAN CARLOS
TAMM CYNTHIA
TAMM RAUL ALFREDO
TANK WOLFRAM
TANZER HEINZ
TAPPER ULRICH
TAUSCH BERNARDO
TAUSCH WERNER MAXIMO
TEDESCO IGNACIO FRANCISCO
THESING ENRIQUE TEODORO
TIEDEMANN KLAUS
TOELLE JUERGEN
TRUPPEL GERARDO O.
TRUPPEL RICARDO
TRUPPEL WALTER
UBOE CONRADO
VAGEDES MIGUEL
VAN ITERSON MARNIX
VEIGELE HARTMUT
VERSCHOOR MARIO
VERSE WALTER ERICH
VIEGENER FRANCISCO
VIEGENER JOAQUIN C.
VOGEL CARLOS E.
VOLLENWEIDER CARLOS R.
VON APPEN SVEN ALBERT
VON BERNARD GUIDO E.
VON BOCH GALHAU CHRISTOPH ARTUR M.
VON BROCKE FABIAN FEDERICO
VON BUCH ANDRES M.
VON BUELOW WILFRIED
VON DER FECHT CRISTOBAL
VON DER FECHT ERWIN
VON HANIEL-NIETHAMMER
VON HESSERT THOMAS FRANZ
VON LAMEZAN STEPHAN
VON OPPEN JORGE
VON OPPEN MIGUEL BERNARDO
VON RENTZELL WALTER E.
VON WALDBURG ZEIL TRAUCHBURG Fuerst
VON ZEHMEN JUAN B. H.
VON ZUR GATHEN CARLOS R.
VULTORIUS RICARDO
WAEHNER JUAN J.E.
WAGNER CARLOS G. E.
WANSART ENRIQUE F.
WARTELSKI JOHN ERHARD
WEBER KARL HEINZ
WEBER MAXIMILIANO
WEIDENBERG ERASMUS
WEISSEL ERHARD
WELBERS GUILLERMO L.H.
WENTZEL AXEL JORGE
WENTZEL JOCHEN E.
WENTZEL JUAN CHRISTIAN H.
WENTZEL JUAN J.
WENTZEL MARCOS ERNST
WENTZEL OLIVER ERNST
WERNER ALEJANDRO ENRIQUE
WERNER EMILIO R. R.
WERNER FEDERICO E.G.
WERNER ROLANDO PABLO
WERNING CARLOS
WERTHEIM JORGE FEDERICO
WILHELMI MACK GUSTAV WILLIAM
WILKEN FRANK
WILKEN HORST F.R.
WINDMUELLER GUENTER FEDERICO
WINTERSHALL ENERGIA S.A.
WISKE FEDERICO
WITT JUAN C.
WODTKE ALFREDO
WURST OSCAR
WURST ROBERTO
ZEISSET WALTER
ZENI CARLOS ENRIQUE
ZICHY THYSSEN FEDERICO AUGUSTO GRAF
ZIEMKE JUAN PEDRO
ZIMMERMANN JOAQUIN P.H.
ZOELDI MARTIN
ZOTTER ROBERTO
ZSCHOCKE CHRISTIAN OSCAR
ZUMARAN MURIEL H. P. DE

Repasando los 150 años de vida del Club Alemán, pudimos advertir que no ha habido hechos destacables que pusieran de manifiesto discrepancias agudas o profundas entre los asociados, o entre éstos y las distintas Comisiones Directivas. Remarcamos esta circunstancia porque demuestra la armonía que imperó entre ambos, gracias a lo cual el Club ha podido superar tantos y tan difíciles trances, como seguramente seguirá haciéndolo en el futuro.

Se transcribe a continuación la nómina de Presidentes de la institución entre 1855 y 1945, y las Comisiones Directivas a partir de 1953 hasta la fecha, para recordar a los lectores a quiénes les cupo el honor de dirigir los destinos del Club Alemán a lo largo de tantas generaciones.

Presidentes del Club Alemán en Buenos Aires (originalmente Asociación Alemana de Gimnasia) de 1855 a 1945

1855:	ADOLF KLENGEL
1856-58-61-68:	F. SASSENBERG
1859:	G. BORNEFELD
1860:	F. LOHRMANN
1862:	F. HEIN
1863-69:	F. BECHER
1865-72-77:	GUSTAV MEYN
1866:	W. GÜNTHER
1867:	F. SCHRADER
1870-74:	J. J. EGG
1871-78:	ROBERT HÖVEL
1873:	H. GOWA
1875:	T. KRUTISCH
1876:	T. H. KÖNIG
1879-82-86:	H. VON EICHEN
1880:	O. LACKMANN
1881-90:	C. W. FREMERY
1883:	E. PETERS
1884-87-1902-04:	H. SCLIEPER
1885:	F. WILH. ARNING
1888:	THEODOR DE BARY
1889-92-93:	W. FRITSCH
1891:	HELMUT SCLIEPER
1894:	JULIUS HOSMANN
1895-96:	E. BAERWINDT
1897-1904-06:	L. H. KRÜGER
1898-1901:	ALBERT DAVID
1906-10:	A. SCHOL
1910-12-16-19:	E. MOERING
1912-16:	E. HERMANN
1919-21:	H. BARTLING
1921-25:	E. ALBERT
1926-27:	ERICH HILLER
1927-31:	LEO SCHAEFER
1931-35:	HANS KOENIG
1935-39:	C. SCHMITS
1939-41:	HEINRICH HOMANN
1941-45:	LUDOVICO FREUDE

Comisiones Directivas a partir de 1953

1953
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
ERNESTO MEUER - MÁXIMO BERGER

MIEMBROS
JACOBO BAUMANN – CLAUDIO W. BAUMGART – ALFREDO HERRMANN – JUAN J. HOLSTE – JUAN KRUSE – W. MACKENSEN – THILO MARTENS – CONRADO RIEDEL – GERMÁN SCHUCHARDT – CARLOS VAGEDES – PEDRO WITT

1954
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
ERNESTO MEUER - MÁXIMO BERGER

MIEMBROS
CLAUDIO W. BAUMGART – ALFREDO HERRMANN – JUAN J. HOLSTE – JUAN KRUSE – THILO MARTENS – CONRADO RIEDEL – GERMÁN SCHUCHARDT

1955
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
ERNESTO MEUER - MÁXIMO BERGER

MIEMBROS
CLAUDIO W. BAUMGART – JACOBO BAUMANN – ERNESTO HEINLEIN – ALFREDO HERRMANN – JUAN J. HOLSTE – JUAN KRUSE – THILO MARTENS – ERNESTO MEY – H. RASTALSKY – CONRADO RIEDEL – THEO SINGER – RODOLFO C. SOMMER – GERMÁN SCHUCHARDT – CARLOS VAGEDES – PEDRO WITT

1956
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
MÁXIMO BERGER - EDLEF HOSMANN

MIEMBROS
JACOBO BAUMANN – CLAUDIO W. BAUMGART – WERNER BALTZER – HERIBERTO C. DIETL – BRUNO H. DÖKE – ALBERTO HAIGIS – ERNESTO HEINLEIN – HANS HOLZSCHEITER – BERNARDO LEISSE – ERNESTO MEY – HERIBERTO RASTALSKY – RODOLFO C. SOMMER – PEDRO WITT – ENRIQUE RIBBERT – THEO SINGER

1957
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
ERNESTO MEY - EDLEF HOSMANN

MIEMBROS
WERNER BALTZER – KLAUS BAUER – JACOBO BAUMANN – HERIBERTO C. DIETL – BRUNO H. DÖKE – RODOLFO GRIMM – ALBERTO HAIGIS – ERNESTO HEINLEIN – HANS HOLZSCHEITER – BERNARDO LEISSE – HERIBERTO RASTALSKY – THEO SINGER – RODOLFO C. SOMMER – WALTER VOSS – PEDRO WITT

1958
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
ERNESTO MEY - EDLEF HOSMANN

MIEMBROS
WERNER BALTZER – KLAUS BAUER – JACOBO BAUMANN – HERIBERTO C. DIETL – BRUNO H. DÖKE – RODOLFO GRIMM – ALBERTO HAIGIS – ERNESTO HEINLEIN – HANS HOLZSCHEITER – BERNARDO LEISSE – HERIBERTO RASTALSKY – THEO SINGER – RODOLFO C. SOMMER – WALTER VOSS – PEDRO WITT

1959
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
ERNESTO MEY - EDLEF HOSMANN

MIEMBROS
KLAUS BAUER – JACOBO BAUMANN – HERIBERTO C. DIETL – BRUNO H. DÖKE – RODOLFO GRIMM – ALBERTO HAIGIS – ERNESTO HEINLEIN – HANS HOLZSCHEITER – HERIBERTO HUTHOFF – KARL JACOB – BERNARDO LEISSE – THEO SINGER – RODOLFO C. SOMMER – WALTER VOSS – PEDRO WITT

1960
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
JOAQUÍN VON TIEDEMANN - RODOLFO GRIMM

MIEMBROS
KLAUS BAUER – CLAUDIO W. BAUMGART – CARLOS BEIER – GERARDO FRIEDERICHS – ALBERTO HAIGIS – KURT HEINLEIN – HANS HOLZSCHEITER – HERIBERTO HUTHOFF – KARL JACOB – BERNARDO LEISSE – FEDERICO MERTIG – THEO SINGER – WALTER VOSS – FRANZ H. WEYER

1961
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
JOAQUÍN VON TIEDEMANN - RODOLFO GRIMM

MIEMBROS
KLAUS BAUER – CARLOS BEIER – WALTER DYCKERHOFF – GERARDO FRIEDERICHS – KURT HEINLEIN – HANS HOLZSCHEITER – HERIBERTO HUTHOFF – KARL JACOB – HANS KRUSE – BERNARDO LEISSE – FEDERICO MERTIG – THEO SINGER – RODOLFO C. SOMMER

1962
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
ERNESTO MEY - RODOLFO GRIMM

MIEMBROS
JACOBO BAUMANN – CARLOS BEIER – HERIBERTO C. DIETL – GERARDO FRIEDERICHS – ALBERTO HAIGIS – KURT HEINLEIN – HERIBERTO HUTHOFF – KARL JACOB – HANS KRUSE – BERNARDO LEISSE – KURT LIEBIG – THEO SINGER – RODOLFO C. SOMMER – WALTER VOSS

1963
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
ERNESTO MEY - RODOLFO GRIMM

MIEMBROS
JACOBO BAUMANN – CARLOS BEIER – HERIBERTO DIETL – BRUNO H. DÖKE – WALTER DYCKERHOFF – CARLOS JACOB – HANS KRUSE – KURT LIEBIG – RICHARD PLENTL – HUBERT REMAGEN – THEO SINGER – RODOLFO SOMMER

1964
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
ERNESTO MEY - EDLEF HOSMANN

MIEMBROS
JACOBO BAUMANN – HERIBERTO C. DIETL – BRUNO H. DÖKE – WALTER DYCKERHOFF – EDUARDO M. EPPENS – GERARDO FRIEDERICHS – CARLOS JACOB – WOLFGANG O.H. LEONHARDT – KURT LIEBIG – RICHARD PLENTL – HUBERT REMAGEN – RODOLFO C. SOMMER – CARLOS VAGEDES – WALTER VOSS – PEDRO WITT

1965
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
ERNESTO MEY - EDLEF HOSMANN

MIEMBROS
WALTER VOSS – HERIBERTO C. DIETL – BRUNO H. DÖKE – WALTER DYCKERHOFF – EDUARDO EPPENS – WOLFGANG O.H. LEONHARDT – KURT LIEBIG – HUBERT REMAGEN – RODOLFO C. SOMMER – CARLOS VAGEDES – PEDRO WITT – WOLFGANG GERNER – ALFREDO HASENCLEVER

1966
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
WOLFGANG O.H. LEONHARDT - EDLEF HOSMANN

MIEMBROS
BRUNO H. DÖKE – WALTER DYCKERHOFF – EDUARDO EPPENS – RODOLFO FREUDE – GERARDO FRIEDERICHS – CARLOS A. HARTENECK – ALFREDO HASENCLEVER – HERIBERTO HUTHOFF – KURT LIEBIG – HUBERT REMAGEN – RODOLFO C. SOMMER – CARLOS VAGEDES – WALTER VOSS – PEDRO WITT

1967
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
WOLFGANG O.H. LEONHARDT - EDLEF HOSMANN

MIEMBROS
WALTER DYCKERHOFF – EDUARDO EPPENS – RODOLFO FREUDE – GERARDO FRIEDERICHS – CARLOS A. HARTENECK – ALFREDO HASENCLEVER – HERIBERTO HUTHOFF – FEDERICO H.C. KARNATZ – ALBERTO KUHTSCH – KURT LIEBIG – HUBERT REMAGEN – RODOLFO C. SOMMER – CARLOS VAGEDES – WALTER VOSS – PEDRO WITT

1968
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
WOLFGANG O.H. LEONHARDT - THILO MARTENS

MIEMBROS
HELMUT DAVIDIS – WALTER DYCKERHOFF – RODOLFO FREUDE – GERARDO FRIEDERICHS – CARLOS A. HARTENECK – ALFREDO HASENCLEVER – HERIBERTO HUTHOFF – FEDERICO H.C. KARNATZ – ALBERTO KUHTSCH – KURT LIEBIG – CARLOS A. MANDRY – HUBERT REMAGEN – RODOLFO C. SOMMER

1969
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
WOLFGANG O.H. LEONHARDT - THILO MARTENS

MIEMBROS
HELMUT DAVIDIS – GERARDO FRIEDERICHS – CURT. E. GANS – RICARDO GUTHMANN – CARLOS HARTENECK – ALFREDO HASENCLEVER – JUAN CARLOS A. HOLSTE – EDLEF HOSMANN – HERIBERTO HUTHOFF – FEDERICO H.C. KARNATZ – ALFREDO KHUTSH – KURT LIEBIG – CARLOS MANDRY – JORGE VON OPPEN

1970
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
THILO MARTENS - ALBERTO KUHTSCH

MIEMBROS
CLAUDIO W. BAUMGART – HELMUT DAVIDIS – CURT E. GANS – RODOLFO GRIMM – RICARDO GUTHMANN – ALFREDO HASENCLEVER – CARL J. HEIMER – JUAN CARLOS HOLSTE – FEDERICO H.C. KARNATZ – ERNESTO MEY – CARLOS MANDRY – JORGE VON OPPEN – RODOLFO C. SOMMER – WALTER VOSS

1971
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
THILO MARTENS - ALBERTO KUHTSCH

MIEMBROS
CLAUDIO W. BAUMGART – HELMUT DAVIDIS – CURT EBERHARD GANS – RODOLFO GRIMM – RICARDO GUTHMANN – ALFREDO HASENCLEVER – CARL J. HEIMER – JUAN CARLOS A. HOLSTE – FEDERICO H.C. KARNATZ – KURT LIEBIG – CARLOS MANDRY – ERNESTO MEY – JORGE VON OPPEN – RODOLFO C. SOMMER – WALTER VOSS

1972
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
GUALTERIO E. AHRENS - CLAUDIO W. BAUMGART

MIEMBROS
ENRIQUE J.C. BLASCHKOWSKY – HELMUT DAVIDIS – RODOLFO FREUDE – CURT E. GANS – RODOLFO GRIMM – RICARDO GUTHMANN – BERNARDO HARDEKOPF – JUAN CARLOS A. HOLSTE – FEDERICO H.C. KARNATZ – KURT LIEBIG – ENRIQUE G. LUEG – CARLOS A. MANDRY – HANS U. MANSFELD – RODOLFO C. SOMMER – HORST WILKEN

1973
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
GUALTERIO E. AHRENS - CLAUDIO W. BAUMGART

MIEMBROS
ENRIQUE J.C. BLASCHKOWSKY – RODOLFO FREUDE – CURT E. GANS – HORST GROTEWOLD – ALFREDO HASENCLEVER – THOMAS LEONHARDT – KURT LIEBIG – ENRIQUE LUEG – CARLOS A. MANDRY – HANS U. MANSFELD – RODOLFO C. SOMMER – WALTER VOSS – HORST WILKEN – JUAN CARLOS WITT

1974
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
GUALTERIO E. AHRENS - ALFREDO HASENCLEVER

MIEMBROS
ENRIQUE J.C. BLASCHKOWSKY – HELMUT DAVIDIS – RODOLFO FREUDE – HORST GROTEWOLD – ERNESTO JAACKS BALLESTER – FEDERICO H.C. KARNATZ – THOMAS LEONHARDT – KURT LIEBIG – ENRIQUE LUEG – CARLOS A. MANDRY – HANS U. MANSFELD – GERT SCHIEFELBEIN – WALTER VOSS – HORST WILKEN – JUAN C. WITT

1975
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
GUALTERIO E. AHRENS - ENRIQUE J.C. BLASCHKOWSKY

MIEMBROS
KARL-LUTZ AMMAN – HELMUT DAVIDIS – RODOLFO FREUDE – HORST GROTEWOLD – ERNESTO JAACKS BALLESTER – FEDERICO H.C. KARNATZ – THOMAS LEONHARDT – ENRIQUE LUEG – CARLOS A. MANDRY – HANS U. MANSFELD – ERNESTO MEY – GERT SCHIEFELBEIN – WALTER VOSS – HORST WILKEN – JUAN CARLOS WITT

1976
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
ALFREDO HASENCLEVER - CLAUDIO W. BAUMGART

MIEMBROS
KARL-LUTZ AMMANN – HELMUT DAVIDIS – HORST GROTEWOLD – ERNESTO JAACKS BALLESTER – FEDERICO H.C. KARNATZ – THOMAS LEONHARDT – KURT LIEBIG – ENRIQUE LUEG – ERNESTO MEY – KARL W. SCHENK – GERT SCHIEFELBEIN – FRANCISCO VIEGENER – WALTER VOSS – HORST WILKEN – JUAN CARLOS WITT

1977
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
ALFREDO HASENCLEVER - CLAUDIO W. BAUMGART

MIEMBROS
KARL-LUTZ AMMANN – BRUNO H. DÖKE – HORST GROTEWOLD – GERD IRLENKÄUSER ERNESTO JAACKS BALLESTER – FEDERICO KARNATZ – GUILLERMO KELLER – THOMAS LEONHARDT – ERNESTO MEY – KARL W. SCHENK – GERT SCHIEFELBEIN – OTTO R. SCHMITT – FRANCISCO VIEGENER – HORST WILKEN – CARLOS O.B. WOLF

1978
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
ALFREDO HASENCLEVER - CLAUDIO W. BAUMGART

MIEMBROS
KARL-LUTZ AMMANN – BRUNO H. DÖKE – HELMUT GOECKEL – GERD IRLENKÄUSER – ERNESTO JAACKS BALLESTER – GUILLERMO KELLER – KAI C. LAHUSEN – THOMAS LEONHARDT – ERNESTO MEY – KARL OSTENRIEDER – KARL W. SCHENK – OTTO R. SCHMITT – JOSEF RUDOLF STRÖHER – FRANCISCO VIEGENER – CARLOS O.B. WOLF

1979
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
ALFREDO HASENCLEVER - OTTO R. SCHMITT

MIEMBROS
KARL-LUTZ AMMANN – CLAUDIO W. BAUMGART – BRUNO H. DÖKE – HELMUT R. GOECKEL – HORST GROTEWOLD – GERD IRLENKÄUSER – ERNESTO JAACKS BALLESTER – GUILLERMO KELLER – KAI C. LAHUSEN – THOMAS LEONHARDT – KARL OSTENRIEDER – GERT SCHIEFELBEIN – ALEJANDRO STOCKER – JOSEF R. STRÖHER – CARLOS O.B. WOLF

1980
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
OTTO R. SCHMITT - ERNESTO MEY

MIEMBROS
GÜNTER BURCKAS – BERNARDO BRUNSWIG – BRUNO H. DÖKE – GERD IRLENKÄUSER – ERNESTO JAACKS BALLESTER – GUILLERMO KELLER – KAI C. LAHUSEN – THOMAS LEONHARDT – FEDERICO C.R. MOLTER – GERT SCHIEFELBEIN – MANFREDO STEUBE – ALEJANDRO STOCKER – JOSEF R. STRÖHER – CARLOS O.B. WOLF

1981
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
OTTO R. SCHMITT - ERNESTO MEY

MIEMBROS
GÜNTER BURCKAS – BERNARDO BRUNSWIG – BRUNO H. DÖKE – ERNESTO JAACKS BALLESTER – GUILLERMO KELLER – KAI C. LAHUSEN – GERT SCHIEFELBEIN – MANFREDO STEUBE – ALEJANDRO STOCKER – JOSEF R. STRÖHER – CARLOS O. B. WOLF – KARL-LUTZ AMMANN – RODOLFO H. DIETL – PABLO E. DIETZ

1982
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
ERNESTO MEY - GUILLERMO KELLER

MIEMBROS
GÜNTER BURCKAS – BERNARDO BRUNSWIG – GERD IRLENKÄUSER – GERT SCHIEFELBEIN – MANFREDO STEUBE – ALEJANDRO STOCKER – JOSEF R. STRÖHER – CARLOS O. B. WOLF – KARL-LUTZ AMMANN – RODOLFO H. DIETL – PABLO E. DIETZ – ARNOLD REHBOCK – ROLF LOESCH LOESER – JUAN DIEGO DÖKE – JUAN CARLOS STORCH

1983
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
ERNESTO MEY - GUILLERMO KELLER

MIEMBROS
GÜNTER BURCKAS – BERNARDO BRUNSWIG – GERD IRLENKÄUSER – MANFREDO STEUBE – JOSEF R. STRÖHER – CARLOS O. B. WOLF – KARL-LUTZ AMMANN – RODOLFO H. DIETL – PABLO E. DIETZ – ARNOLD REHBOCK – HORST GROTEWOLD – ROLF LOESCH LOESER – JUAN DIEGO DÖKE – JUAN CARLOS STORCH – FRIEDBERT BÖHM

1984
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
OTTO R. SCHMITT - KAI C. LAHUSEN

MIEMBROS
GÜNTER BURCKAS – GERD IRLENKÄUSER – MANFREDO STEUBE – CARLOS O. B. WOLF – KARL-LUTZ AMMANN – ERNESTO JAACKS-BALLESTER – WOLFGANG BAUMEISTER – RODOLFO H. DIETL – PABLO E. DIETZ – ARNOLD REHBOCK – HORST GROTEWOLD – JUAN DIEGO DÖKE – JUAN CARLOS STORCH – FRIEDBERT BÖHM

1985
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
OTTO R. SCHMITT - KAI C. LAHUSEN

MIEMBROS
GÜNTER BURCKAS – GERD IRLENKÄUSER – MANFREDO STEUBE – ERNESTO JAACKS -BALLESTER – WOLFGANG BAUMEISTER – ARNOLD REHBOCK – HORST GROTEWOLD – JUAN DIEGO DÖKE – JUAN CARLOS STORCH – FRIEDBERT BÖHM – GERT SCHIEFELBEIN – THOMAS LEONHARDT – AXEL KRÜGER – JUAN WENTZEL – FEDERICO KADE

1986
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
OTTO R. SCHMITT - KAI C. LAHUSEN

MIEMBROS
ERNESTO JAACKS -BALLESTER – ALFREDO HASENCLEVER – KARL-LUTZ AMMANN – RICCO ARENDT – WOLFGANG BAUMEISTER – ARNOLD REHBOCK – HORST GROTEWOLD – JUAN DIEGO DÖKE – JUAN CARLOS STORCH – FRIEDBERT BÖHM – GERT SCHIEFELBEIN – THOMAS LEONHARDT – AXEL KRÜGER – JUAN WENTZEL – FEDERICO KADE

1987
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
OTTO R. SCHMITT - ALFREDO HASENCLEVER

MIEMBROS
ERNESTO JAACKS-BALLESTER — KARL-LUTZ AMMANN – RICCO ARENDT – WOLFGANG BAUMEISTER – ARNOLD REHBOCK – JUAN DIEGO DÖKE – JUAN CARLOS STORCH – FRIEDBERT BÖHM – GERT SCHIEFELBEIN – THOMAS LEONHARDT – AXEL KRÜGER – JUAN WENTZEL – FEDERICO KADE – GÜNTER BURCKAS

1988
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
KAI C. LAHUSEN - ALFREDO HASENCLEVER

MIEMBROS
WOLFGANG BAUMEISTER – THOMAS LEONHARDT – KARL-LUTZ AMMANN – ULDARICO REINHOLD – ALNOLD REHBOCK – FEDERICO KADE – GUILLERMO KELLER– ARNDT HASENCLEVER – BERND WOLF – JAACKS BALLESTER – RODOLFO KOENNECKE – HORST JUNG – MANFREDO STEUBE – GERHARD KORN

1989
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
KAI C. LAHUSEN - PABLO E. P. DIETZ

MIEMBROS
THOMAS LEONHARDT – JUAN DIEGO DÖKE – KARL-LUTZ AMMANN – ULDARICO REINHOLD – RICCO ARENDT – FEDERICO KADE – GUILLERMO KELLER – E. JAACKS BALLESTER – ARNALDO HASENCLEVER – RODOLFO KOENNECKE – HORST JUNG – GERHARD KORN – CARLOS O. B. WOLF – GERARDO MESSERER – ALEJANDRO WERNER

1990
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
KAI C. LAHUSEN - PABLO E. P. DIETZ

MIEMBROS
JUAN DIEGO DÖKE – KARL-LUTZ AMMANN – ULDARICO REINHOLD – RICCO ARENDT – ALFREDO HASENCLEVER – GUILLERMO KELLER – E. JAACKS BALLESTER – ARNALDO HASENCLEVER – HORST JUNG – RODOLFO KOENNECKE – GERHARD KORN – CARLOS O. B. WOLF – GERARDO MESSERER – ALEJANDRO WERNER

1991
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
OTTO R. SCHMITT - PABLO E. P. DIETZ

MIEMBROS
THOMAS LEONHARDT – JUAN DIEGO DÖKE – KARL-LUTZ AMMANN – ULDARICO REINHOLD – RODOLFO KOENNECKE – ALFREDO HASENCLEVER – GERHARD KORN – E. JAACKS BALLESTER – ARNALDO HASENCLEVER – HORST JUNG – CARLOS O. B. WOLF – FRIEDBERT BOEHM – ALFREDO KLAUS – GERARDO MESSERER – ALEJANDRO WERNER

1992
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
OTTO R. SCHMITT - PABLO E. P. DIETZ

MIEMBROS
ALFREDO HASENCLEVER – JUAN DIEGO DÖKE – ARNALDO HASENCLEVER – ALFREDO KLAUS – RODOLFO KOENNECKE – E. JAACKS BALLESTER – GERHARD KORN – GERARDO FORSTHUBER – ROLF MORITZ – GUSTAVO W. WILHELMI MACK – FRIEDBERT BOEHM – JUAN C. STORCH – CRISTOBAL VON DER FECH – GERARDO MESSERER – ALEJANDRO WERNER

1993
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
KAI C. LAHUSEN - THOMAS LEONHARDT

MIEMBROS
ALFREDO HASENCLEVER – FRIEDBERT BOEHM – ARNALDO HASENCLEVER – ALFREDO KLAUS – RODOLFO KOENNECKE – E. JAACKS BALLESTER – GERHARD KORN – GERARDO FORSTHUBER – ROLF MORITZ – GUSTAVO W. WILHELMI MACK – GERARDO KAYSER – JUAN C STORCH – CRISTOBAL VON DER FECHT – FRIEDRICH FORTMUELLER – OTTO R. SCHMITT

1994
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
KAI C. LAHUSEN - PABLO E. P. DIETZ

MIEMBROS
JUAN DIEGO DÖKE – ARNALDO HASENCLEVER – FRIEDBERT BOEHM – ALFREDO KLAUS – RODOLFO KOENNECKE – E. JAACKS BALLESTER – GERHARD KORN – GERARDO FORSTHUBER – ROLF MORITZ – GUSTAVO W. WILHELMI MACK – GERARDO KAYSER – JUAN C. STORCH – CRISTOBAL VON DER FECHT – FRIEDRICH FORTMUELLER – OTTO R. SCHMITT

1995
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
THOMAS LEONHARDT - GERARDO KAYSER

MIEMBROS
KARL-LUTZ AMMANN – E. JAACKS BALLESTER – PABLO E. P. DIETZ – OTTO R. SCHMITT – CHRISTIAN WAETJEN – ROBERTO WURST – MIGUEL VON OPPEN – ROLF MORITZ – JUAN C. STORCH – C. VON DER FECHT – OLIVER WENTZEL – ANTONIO ADLER – ROBERTO SOMMER – DIEGO NIEBUHR

1996
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
TOMAS LEONHARDT - GERARDO KAYSER

MIEMBROS
JUAN D. DOEKE – GUSTAVO WILHELMI – KARL-LUTZ AMMANN – C. VON DER FECHT – CHRISTIAN WAETJEN – JUAN CARLOS STORCH – PABLO E.P. DIETZ – OTTO R. SCHMITT – CARLOS J. SCHULZ – ROBERTO WURST – MIGUEL VON OPPEN – R. CAFFARO KRAMER – CRISTIAN KRUEGER – MARTIN HOLZE – OLIVER WENTZEL – ANTONIO ADLER – ROBERTO SOMMER – DIEGO NIEBUHR

1997
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
TOMAS LEONHARDT - GERARDO KAYSER

MIEMBROS
JUAN D. DOEKE – GUSTAVO WIHLEMI MACK – KARL–LUTZ AMMANN – C. VON DER FECHT – CHRISTIAN WAETJEN – RODOLFO KOENNECKE – MIGUEL VON OPPEN – RODOLFO GECHTER – BERNARDO VON DER GOLTZ – RODOLFO CAFFARO KRAMER – ROBERTO WURST – FABIAN VON BROCKE – CRISTIAN KRUEGER – CARLOS J. SCHULZ – OLIVER WENTZEL – ANTONIO ADLER – ROBERTO SOMMER – DIEGO NIEBUHR

1998
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
TOMAS LEONHARDT - PETER E. P. DIETZ

MIEMBROS
GUSTAVO WIHLEMI MACK – KARL–LUTZ AMMANN – C. VON DER FECHT – CHRISTIAN WAETJEN – RODOLFO KOENNECKE – MIGUEL VON OPPEN – FEDERICO KADE – RODOLFO GECHTER – BERNARDO VON DER GOLTZ – RODOLFO CAFFARO KRAMER – ROBERTO WURST – FABIAN VON BROCKE – CRISTIAN KRUEGER – CARLOS J. SCHULZ – ANTONIO ADLER – ROBERTO SOMMER – DIEGO NIEBUHR – THOMAS KRIEGER

1999
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
GERARDO KAYSER - PETER E. P. DIETZ

MIEMBROS
C. VON DER FECHT – CHRISTIAN WAETJEN – RODOLFO KOENNECKE – MIGUEL VON OPPEN – FEDERICO KADE – RODOLFO GECHTER – BERNARDO VON DER GOLTZ – RODOLFO CAFFARO KRAMER – ROBERTO WURST – FABIAN VON BROCKE – CRISTIAN KRUEGER – CARLOS J. SCHULZ – THOMAS KRIEGER – ULDARICO REINHOLD – WOLFGANG BAUMEISTER – HORACIO HENKE – BERNARDO OBERBEIL – ARNALDO HASENCLEVER

2000
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
GERARDO KAYSER - PETER E. P. DIETZ

MIEMBROS
THOMAS LEONHARDT – MIGUEL VON OPPEN (R) – RODOLFO GECHTER – RODOLFO CAFFARO KRAMER – ROBERTO WURST – FABIAN VON BROCKE – CRISTIAN KRUEGER – CARLOS J. SCHULZ – ULDARICO REINHOLD – WOLFGANG BAUMEISTER – HORACIO HENKE – BERNARDO OBERBEIL – ARNALDO HASENCLEVER – ROLF MORITZ – ALFREDO WODKTE – GUSTAVO WILHELMI MACK

2001
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
GERARDO KAYSER - PETER E. P. DIETZ

MIEMBROS
THOMAS LEONHARDT – RODOLFO GECHTER – RODOLFO CAFFARO KRAMER – FABIAN VON BROCKE – CRISTIAN KRUEGER – CARLOS J. SCHULZ – ULDARICO REINHOLD – CRISTOBAL VON DER FECHT – PEDRO PFÄHLER – WOLFGANG BAUMEISTER – HORACIO HENKE – BERNARDO OBERBEIL – ARNALDO HASENCLEVER – ROLF MORITZ – ALFREDO WODKTE – GUSTAVO WILHELMI MACK – MATIAS SCHWEIGER – KARL W. KEYMER

2002
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
GERARDO KAYSER - KARL-WOLFGANG KEYMER

MIEMBROS
RODOLFO CAFFARO KRAMER – FABIAN VON BROCKE – CRISTIAN KRUEGER – ULDARICO REINHOLD – CRISTOBAL VON DER FECHT – WOLFGANG BAUMEISTER – HORACIO HENKE – BERNARDO OBERBEIL – ARNALDO HASENCLEVER – ALFREDO WODKTE – GUSTAVO WILHELMI MACK – MATIAS SCHWEIGER – ANTONIO GOITISOLO – FEDERICO KADE – WALTER RISSEL – CONRADO SPITTA – THOMAS VON HESSERT

2003
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
THOMAS LEONHARDT - KARL-WOLFGANG KEYMER

MIEMBROS
RODOLFO CAFFARO KRAMER – FABIAN VON BROCKE – WOLFGANG BAUMEISTER – ALFREDO WODKTE – GUSTAVO WILHELMI MACK – MATIAS SCHWEIGER – ANTONIO GOITISOLO – FEDERICO KADE – CONRADO SPITTA – JUAN CARLOS STUPP – ROBERTO BAUER – FABIAN VON BROCKE – PEDRO PFÄHLER – VERONICA KIRSCHMANN – RODOLFO SAGEL – RODOLFO M. SCHMITT – ENRIQUE J. LANGDON – GERARDO CROISSANT – ROGELIO MACIEL

2004
PRESIDENTE Y VICEPRESIDENTE
THOMAS LEONHARDT - FEDERICO KADE

MIEMBROS
WOLFGANG BAUMEISTER – ALFREDO WODKTE – ULDARICO REINHOLD – GUSTAVO WILHELMI MACK – MATIAS SCHWEIGER – ANTONIO GOITISOLO – CONRADO SPITTA – JUAN CARLOS STUPP – ROBERTO BAUER – KARL HEINZ WEBER – PEDRO PFÄHLER – VERONICA KIRSCHMANN – CRISTIAN LAMM – RODOLFO SAGEL – RODOLFO M. SCHMITT – ENRIQUE J. LANGDON – GERARDO CROISSANT – ROGELIO MACIEL

Federación de Asociaciones Argentino-Germanas

El 1° de enero de 2001, el Club Alemán se adhiere a la FAAG —Federación de Asociaciones Argentino-Germanas— como una manera de reafirmar su espíritu de colaboración con todas las instituciones culturales, educativas y sociales de la colectividad de habla alemana, y de consolidar la presencia de esta cultura en la República Argentina. Las siguientes son las instituciones afiliadas, con el detalle de su respectiva fecha de fundación:

Sociedad Educacionista Alemana de Villa Devoto y Villa del Parque *(Deutscher Schulverein für Villa Devoto und Villa del Parque)* 28-11-1916
Sociedad Colegio Alemán de Temperley *(Deutscher Schulverein Temperley)* 30-9-1930
Sociedad de Fomento Escolar de Munro *(Deutscher Schulverein Munro-Florida)* 20-10-1928
Sociedad Educacionista Alemana de Quilmes *(Deutscher Schulverein-Quilmes)* 29-03-1898
Sociedad Escolar y Deportiva Alemana "Lanús Oeste" *(Deutscher Schul- und Turnverein "Lanús Oeste")* 1925
Asociación de Argentinos de Ascendencia Alemana-Urdinarrain *(Verein von Argentinier mit Deutscher Aufsteigender Verwandschaftslinie)* 29-09-1991 Sociedad Escolar Alemana de Villa Ballester *(Deutscher Schulverein Villa Ballester)* 30-04-1922
Asociación Cultural Alemana Moreno *(Deutsche Vereinigung Moreno)* 15-07-1956
Sociedad Escolar Alemana - Instituto Cultural Argentino-Germano 03-12-1903
Asociación Cultural de Habla Alemana - Mar del Plata (*Kulturvereinigung Deutschsprechender - Mar del Plata)* 23-05-1958
Asociación Escolar Alemana de Necochea (*Deutscher Schulverein Necochea)* 01-03-1961
Sociedad Cultural Argentino-Germano / Instituto Privado Hindenburg *(Deutsch-Argentinischer Kulturverein)* 25-01-1925
Asociación Cultural Germano-Argentina de Bariloche *(Deutsch-Argentinischer Kulturverein von Bariloche)* Schule P.Capraro:1907 Verein: 25-04-1953 Asociación Escolar Alemana – Rosario (*Deutscher Schulverein-Rosario)* 24-09-1892
Asociación Escolar y Cultural Germán Ohnsorg (*Schul- und Kulturverein "Germán Ohnsorg")* 10-09-1970
Asociación Escolar y Cultural Argentino-Germana de Villa General *(Deutsch Argentinischer Schul-und Kulturverein)* 29-11-1953
Sociedad Escolar y Cultural Roca *(Deutscher Schulverein Hurlingham)* 03-1958
Sociedad Escolar Alemana de Villa Ballester - Anexo Villa Adelina *(Deutscher Schulverein Villa Ballester-Zweigstelle Villa Adelina)* 17-03-1954
Asociación Alemana de Cultura Física de Quilmes *(Deutscher Turn- und Sportverein Quilmes)* 14-10-1923
Club de Remo Teutona (*Ruder-Verein Teutonia)* 14-05-1890
Club Náutico Gaviota (*Deutscher Wassersportverein)* 1922
Asociación Deportiva Alemana de Punta Chica *(Deutscher Sportverein Punta Chica)* 01-07-1971
Sociedad Alemana de Gimnasia – NDT *(Neuer Deutscher Turnverein – NDT)* 04-05-1911
Sociedad Alemana de Gimnasia de Villa Ballester *(Deutscher Turnverein Villa Ballester)* 28-09-1924
Sociedad Alemana de Gimnasia de Lomas de Zamora *(Deutscher Turnverein Lomas de Zamora)* 04-1944
Sociedad Deportiva y Cultural Juventud del Sud *(Sport- und Kulturverein Jugend vom Süden)* 08-09-1946
Club Alemán de Mendoza *(Deutscher Verein Mendoza)* 24-05-1898
Centro Cultural y Deportivo de la Colectividad Alemana de Oberá *(Deutscher Kultur- und Sportverein Oberá)* 31-05-1957
Asociación Alemana de Santa Fe *(Deutscher Verein Santa Fe)* 01-05-1930
Club Social y Deportivo "Bernal" *(Sport- und Geselligkeitsverein "Bernal")* 13-7-1944
Agrupación Deportiva Argentino-Germana *(Deutsch-Argentinischer Turn- und Sportverband)* 22-05-1926
Asociación de Ex-Alumnos del Colegio Alemán de Quilmes *(Verein Ehemaliger Quilmes-Schüler)* 06-06-1930

Asociación Suabos del Danubio *(Donauschwaben Verein)* 11-1937
Federación de Asociaciones Corales Alemanas del Río de la Plata *(Deutscher Sängerbund am La Plata)* 25-05-1930
Sociedad Coral Alemana de Villa Ballester *(Deutsche Chorvereinigung Villa Ballester)* 06-01-1923
Union Alemana Munro *(Deutsche Vereinigung Munro)* 03-08-1960
Asociación Civil de Docentes de Idioma Alemán *(Verband deutschssprechender und DAF-Lehrer in)* 1958
Centro de Ingenieros Alemanes en la Argentina *(Verein Deutscher Ingenieure in Argentinien)* 1913
Hogar de Niños "María Luisa" *(Maria-Luisen Kinderheim)* 1905
Sociedad Alemana de Beneficencia – DWG *(Deutsche Wohltätigskeitgesellschaft-DWG/Hogar Los Pinos)* Inscripción: 23-04-1917
Fundación: 01-03-1916
Sociedad Alemana de Socorros a Enfermos – DKV *(Deutscher Krankenverein – DKV)* 23-03-1857
Sociedad de Bávaros *(Bayern-Verein)* 1927
Club Social y Cultural Sajonia *(Sächsischer Geselligkeitsverein Buenos Aires)* 08-10-1928
Círculo Cultural Argentino Alemán Rosario *(Deutsch Argentinischer Kulturverein von Rosario)*
Club Alemán Rosario *(Deutscher Verein-Rosario)* 26-06-1885
Club Germano-Argentino La Plata *(Deutscher Klub La Plata)* 22-9-1974
Asociación Argentina de Descendientes de Alemanes del Volga *(Kulturverband der Wolgadeutschen)* 1976
Federación de Sociedades Suabas del Danubio en la Argentina *(Verband der Donauschwaben in Argentinien)* 01-09-1946
Asociación Alemana de Socorros Mutuos "Unión" Deutscher *(Krankenunterstützungsverein "Union")* 30-05-1897
Obra Social Argentino-Germana en Misiones *(Argentinisches-Germanisches Sozial Werk in Misiones – OSAGEM)* 06-04-1972
Sociedad Alemana de Villa Gesell *(Deutscher Verein Villa Gesell)* 21-09-1994
Círculo de Amigos del Hogar Funke *(Freundeskreis des Funkeheimes)* 22-02-1996
Comunidad de Trabajo de Asociaciones Escolares *(Arbeitsgemeinschaft Deutscher Schulen in Argentinien-AGDS)* 04-11-1965
Agrupación de Ex-Alumnos y Docentes *(Verein Ehemaliger Schüler und Lehrer)* 11-11-1995
Asociación Cultural Germano-Argentina de San Nicolás *(Deutscher Kulturverein San Nicolás)* 05-1967
Club Alemán en Buenos Aires *(Deutscher Klub in Buenos Aires)* 18-10-1855
Asociación Berlinesa *(Berliner Vereinigung)* 1955 Asociación Alemana – Esperanza *(Deutscher Verein Esperanza)* 06-03-1875
Asociación Alemana de Baradero *(Deutscher Verein Baradero)* 14-07-2000 Club Alemán-Austríaco 15-11-1995
Asociación Alemanes del Volga de Castelli 27-10-1977 Unión Cultural Argentino Germano 25-07-1920
Asociación Germana "Comodoro Rivadavia" 07-12-1991
Asociación de Descendientes Alemanes (ADA) 30-06-2002
Asociación Argentina de Alemanes y Descendientes Zárate 19-06-1998
Asociación Alemana de Aldea San Antonio – Gewohnheit 09-2001
Instituto Cultural Germano Argentino
Centro de Ex-Alumnos de Villa Ballester *(Vereinigung Ehemaliger Ballester-Schüler)* 25-06-1933
Asociación de Sudete Alemanes en la Argentina *(Sudetendeutsche Landsmannschaft in Argentinien)* 12-04-1936
Instituto Cultural Germano-Argentino Cnel. Du Graty, Chaco 1968
Asociación Germana-Argentina Las Breñas, Chaco 30-07-2003





Deutscher Klub en Buenos Aires

Club Alemán en Buenos Aires

Su sesquicentenario

Un recorrido por sus 150 años de vida

En este libro, hemos intentado reflejar el desarrollo de las actividades del Club desde su nacimiento hasta el presente: su evolución y sus logros, los problemas que debió enfrentar, la repercusión de los sucesos políticos y económicos más relevantes y otras curiosidades que, descontamos, serán de interés no sólo de los asociados, sino de la comunidad toda. Estamos seguros de que revivir lo acontecido en el seno de nuestra institución nos ayudará a comprender el verdadero sentido de pertenencia que ha hecho posible la continuidad de acción entre las sucesivas generaciones.

